

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 28.5.2010  
KOM(2010) 260 v konečném znění

2010/0154 (COD)

Návrh

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,**

**kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropské unie**

(Přepřacované znění)

{SEK(2010 639)}

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. Úvod

Rozpočet je jedním z hlavních nástrojů, jenž slouží provádění politik EU. V roce 2011 je na tyto politiky plánováno přidělit přes 130 miliard EUR, jež budou vynaloženy ku prospěchu Unie a jejích občanů. V současném ekonomickém kontextu je o to důležitější, aby mechanismy plnění rozpočtu fungovaly co nejefektivněji, zjednodušovaly naplňování politik EU a současně zajišťovaly řádné hospodaření s penězi evropských daňových poplatníků. Důležité je zejména, aby byly tyto mechanismy jednoduché a transparentní (zejména pro konečné příjemce finančních prostředků EU), umožňovaly aktivovat kromě rozpočtových prostředků EU i další zdroje a aby současně posilovaly odpovědnost Komise za plnění rozpočtu upravenou v článku 317 SFEU.

Všechny zásady a pravidla, jimiž se plnění rozpočtu Unie řídí, obsahuje finanční nařízení (dále jen „FN“<sup>1</sup>). Jedná se o horizontální nařízení, jež se použije na veškeré příjmy a výdajové oblasti. Každé tři roky nebo pokaždé, kdy je to nezbytné, je FN podrobováno přezkumu. Právě z tohoto tříletého přezkumu vzešel předkládaný návrh, jemuž dala vzniknout i naléhavá potřeba přizpůsobit mechanismy plnění rozpočtu stávajícímu ekonomickému kontextu i budoucím politickým výzvám<sup>2</sup>.

Tento tříletý přezkum probíhá poprvé v rámci řádného legislativního postupu podle článku 322 SFEU. V souladu s Interinstitucionální dohodou ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepracování právních aktů<sup>3</sup> je výsledek uvedeného přezkumu předkládán v podobě přepracovaného znění. K tomu, aby získal legislativní orgán celkový přehled o navrhovaných úpravách, jsou společně s FN předkládána v pracovním dokumentu útvarů Komise rovněž prováděcí pravidla k uvedenému nařízení (dále jen „PP“<sup>4</sup>). Tato pravidla, jež stanoví podrobnější úpravu, která bude FN doplňovat, budou přijata Komisí na základě přenesené pravomoci podle článku 290 SFEU.

Předmětem předkládaného návrhu, který z přezkumu vzešel, nejsou změny plynoucí ze vstupu Lisabonské smlouvy v platnost. Výjimku tvoří povinnosti členských států v oblasti vnitřní kontroly a auditu a z toho plynoucí odpovědnost v případě sdíleného řízení. Ostatní změny spojené s Lisabonskou smlouvou upravila Komise vzhledem k jejich velmi specifické povaze ve dvou zvláštních návrzích *ad hoc*: první se týká vytvoření Evropské služby pro vnější činnost<sup>5</sup>, druhý pak nových rozpočtových pravidel<sup>6</sup> (zapracování víceletého finančního rámce do Smlouvy, a zejména nový roční rozpočtový proces).

---

<sup>1</sup> Nařízení Rady č. 1605/2002 ze dne 26.6.2002.

<sup>2</sup> Sdělení Komise KOM(2010) 2020, bod 3.2.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

<sup>4</sup> Nařízení Komise č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002.

<sup>5</sup> KOM(2010) 85, 24.3.2010.

<sup>6</sup> KOM(2010) 71, 3.3.2010.

Tento návrh vychází z výsledků veřejné konzultace, jež byla zahájena dne 19. října 2009<sup>7</sup> a do níž příspěvky zaslalo celkem 235 zúčastněných stran, které vynakládají finanční prostředky Unie nebo jsou jejich příjemci. Jednalo se o občany, veřejnoprávní a soukromoprávní subjekty, jakož i zástupce regionální a státní správy. Na základě výsledků uvedené konzultace, zkušeností operačních útvarů Komise i důsledků vyvozených z předchozích přezkumů přijala Komise předkládaný návrh.

## 2. HARMONOGRAM

Jednání o návrhu FN vzešlého z přezkumu budou probíhat současně s přípravou programů na období po roce 2013 a v tomto širším kontextu by měl být tento návrh posuzován. Z uvedeného důvodu je důležité, aby se všichni aktéři legislativního procesu, zejména Evropský parlament a Rada, dohodli na ambiciózním harmonogramu tohoto přezkumu a na potřebě provázat finanční pravidla zakotvená ve FN s obsahem odvětvových základních aktů. V zájmu účelnosti uvedených kroků by měli usilovat o to, aby bylo dohody o tomto souboru právních předpisů (FN + PP) dosaženo tak, aby mohly tyto předpisy vstoupit v platnost do konce roku 2011. Vzhledem k omezením, jež jsou s řádným legislativním postupem spojena, se jedná o harmonogram velmi ambiciózní.

## 3. VÝCHODISKA STÁVAJÍCÍHO PŘEZKUMU

FN by mělo obsahovat pouze hlavní zásady (FN, Hlava II) a základní pravidla rozpočtového a finančního řízení s tím, že podrobnosti by měly být upraveny v PP a předpisech, jež nejsou právně vynutitelné, například v interních pokynech. Dodržování těchto zásad je povinné pro veškeré legislativní akty<sup>8</sup> a všechny orgány. Jejich podoba by měla být zachovávána stabilní a odchylky od nich by se měly omezovat na nezbytné minimum.

Po obsahové stránce by měly být zachovány hlavní prvky finančních reforem, zejména úloha účastníků finančních operací, význam rozhodnutí o financování operačních výdajů přijaté sborem komisařů, začlenění kontrolních opatření do činnosti operačních útvarů, funkce interního auditu, sestavování rozpočtu podle činností (*activity-based budgeting*) a modernizace účetních zásad a základních pravidel, jimiž se řídí granty. Pravidla pro zadávání veřejných zakázek by měla být zachována v souladu se směrnicemi v této oblasti.

Dále je třeba mít na paměti, že ne všechny problémy, jež při uplatňování uvedených pravidel vyvstávají, vyžadují úpravu FN. Naprostá většina obtíží, na něž bylo během veřejné konzultace poukazováno, nemá příčinu ve finančním nařízení nebo je lze vyřešit výkladem uvedených pravidel. Určité potíže plynou z odvětvových nařízení, jejichž podrobnost a složitost výrazně zvyšuje riziko chyby či nesprávného výkladu.

Pokud jde o metodu, byly veškeré obsahové úpravy posuzovány podle toho, nakolik mohou:

---

<sup>7</sup> [http://ec.europa.eu/budget/library/consultations/FRconsult2009/draft\\_report\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/budget/library/consultations/FRconsult2009/draft_report_en.pdf)

<sup>8</sup> Článek 2 FN.

- snížit administrativní zátěž z pohledu příjemců, zhotovitelů, dodavatelů, poskytovatelů a partnerů při plnění rozpočtu,
- v rámci možností podporovat pomocí rozpočtu aktivaci mimorozpočtových prostředků,
- usnadnit Komisi plnění její povinnosti podle článku 317 Smlouvy, tj. plnit rozpočet a politické cíle, tím, že budou zkvalitněny nástroje plnění a zjednodušena příslušná pravidla a postupy,
- zajistit řádné finanční řízení a chránit finanční zájmy Unie proti podvodům a jiným protiprávním jednáním<sup>9</sup>.

#### 4. NUTNOST REFORMY

Adaptace finančních pravidel na nové požadavky plnění rozpočtu (spolufinancování s jinými dárci, zvláštní finanční nástroje, PPP) a případy, kdy hlavní zásady způsobují neúměrnou pracovní zátěž (úroky z předběžného financování) nebo mohou bránit efektivnosti (zákaz plnění rozpočtu prostřednictvím soukromoprávních subjektů), zakládají nutnost reformy. Zjednodušení si žádá rovněž udělování malých grantů a veřejných zakázek.

Nový postup, který se podle Lisabonské smlouvy na PP uplatní, by měl mezi FN a PP založit nový vztah a vést ke kompletnímu přezkumu celého souboru finančních pravidel. V této souvislosti by měla být do FN zapracována některá ustanovení z PP, která nyní vymezují výjimky či odchylky od FN, zatímco PP jako taková by se měla omezovat na technické podrobnosti a způsoby provádění<sup>10</sup>.

V této souvislosti si Komise pro svůj návrh vytkla tyto cíle:

- zavést větší pružnost při uplatňování rozpočtových zásad, jež by měla lépe vyhovovat provozním požadavkům a snížit zbytečnou administrativní zátěž pro příjemce finančních prostředků Unie,
- zefektivnit vztahy s partnery při plnění rozpočtu, jimž Komise svěřuje řízení programů či část programování akcí (projektů), zejména s přihlédnutím k povaze těchto partnerů (členské státy, agentury, EIB, veřejnoprávní či soukromoprávní subjekty atd.) a k souvisejícím finančním rizikům (proporcionalita),
- v zájmu účinnějšího naplňování politických cílů a výrazného zjednodušení procedurálních a dokumentačních požadavků ku prospěchu příjemců přejít u grantů ze systému řízení orientovaného na reálné náklady (vstupy) na řízení orientované na výkon (výstupy), jakož i dále zpřístupnit používání jednotlivých forem zjednodušeného financování,
- zajistit řádné finanční řízení, přitom však ponechat schvalujícím osobám dostatečně velký manévrovací prostor pro to, aby mohly přizpůsobit prostředky provozním omezením a finančním rizikům, s nimiž jsou konfrontovány,

<sup>9</sup>

Čl. 310 odst. 6 SFEU.

<sup>10</sup>

Podle článku 290 SFEU se možnost, aby legislativní orgán přenesl na Komisi pravomoc přijímat akty, týká pouze aktů „[...] kterými se doplňují nebo mění některé prvky [daného] legislativního aktu,“ – tj. finančního nařízení – „které nejsou podstatné“.

- modernizovat systém řízení rizik a kontrolní opatření, tak aby byly úměrnější pravděpodobnosti výskytu chyb a souvisejícím nákladům.

## 5. ÚPRAVY NAVRHOVANÉ KOMISÍ

### 5.1. Výjimky z rozpočtových zásad

Pokud jde o zásadu **jednotnosti rozpočtu**, měla by být zjednodušena pravidla, jimiž se řídí **úroky z plateb předběžného financování** (článek 5 a 5a FN), neboť vytvářejí na obou stranách nadměrnou administrativní zátěž a způsobují nedorozumění ve vztahu se subjekty a partnery (zejména v současné době, kdy jsou úrokové sazby nízké). Tyto úroky jsou vybírány v souladu se zásadou řádného finančního řízení a pro rozpočet Unie představují nezanedbatelný příjem (+/- 50 milionů EUR ročně). Navrhované změny proto v zájmu příjemců grantů ruší povinnost úročit platby předběžného financování a tyto úroky zpětně získávat, nestanoví-li pověřovací dohoda jinak. Vnitrostátní agentury tak budou moci znovu použít naběhlé úroky na programy, které řídí, a úroky naběhlé subjektům EU budou nadále předmětem zpětného získávání v ročních intervalech. Z tohoto opatření bude plynout pro Unii určitá ztráta na různých příjmech (+/- 15 milionů EUR).

Pokud jde o **zásadu univerzálnosti**, je pro **účelově vázané příjmy** (článek 18 FN) navržen dvojí režim s tím, že by se rozlišovalo mezi: 1. opětovným použitím finančních prostředků, které rozpočtový orgán původně účelově vázal (vnitřní účelově vázané příjmy) a u nichž se zachovává stávající režim (přenos pouze do následujícího roku a nutnost použít nejprve přenesené prostředky a teprve poté prostředky přidělené na daný rok), a 2. příjmy, které byly vybrány od různých dárců a které tito dárce účelově vázali na konkrétní program či akci (vnější účelově vázané příjmy: příspěvek ESVO a třetích zemí na program Unie, spolufinancování vnějších akcí ze strany členských států a jiných dárců, ...). U této druhé kategorie příjmů by měl být režim přenášení flexibilnější, tak aby byl zaručeno naplnění účelu, na nějž dárce finanční prostředky účelově vázal. Upraven je i náležitý způsob podávání zpráv rozpočtovému orgánu.

Pokud jde o **zásadu specifikace rozpočtu**, měla by být jasněji vymezena pravidla pro převody prostředků a měla by být zavedena větší flexibilita při schvalování některých převodů, o nichž rozhoduje Komise (články 21, 23 a 26 FN). Tím by byla naplněna potřeba lepšího plnění rozpočtu, zejména pokud jde o prostředky na platby, účelově vázané příjmy a správní prostředky, jež jsou společné několika hlavám. Dále je navrženo zjednodušit pravidla pro převody, o nichž je zapotřebí vyrozumět rozpočtový orgán, tak aby se zamezilo opakovaným prodlevám v jejich provádění.

Pokud jde o zásadu **řádného finančního řízení**, jež pracuje s pojmem proporcionality, mělo by FN zavést pojem **přijatelného rizika** (článek 28b FN). Cílem tohoto návrhu, jenž vznikl během posledního přezkumu, avšak nyní se opírá o solidní analýzu nákladů na kontrolní opatření a přínosů těchto opatření, je rozhodnout o míře rizika přijatelné **pro jednotlivé oblasti politiky**, jež by vycházela z nákladů na kontrolní opatření, rizika výskytu chyb a přínosů dané politiky. To by znamenalo, že by v některých oblastech byla míra přijatelného rizika stanovena nad hranicí významnosti ve výši 2 %, kterou používá Účetní dvůr ve všech oblastech politiky při posuzování legality a správnosti uskutečněných operací. O konkrétní

míře přijatelného rizika by rozhodoval legislativní orgán s tím, že současně by byl stanoven nákladově účelný rozsah kontrolních opatření, tak aby měl orgán příslušný pro udělení absolutoria (tj. Evropský parlament) lepší východisko k posouzení kvality řízení rizik ze strany Komise.

V souvislosti se **zásadou ročního rozpočtu** není ve FN navržena žádná změna, s výjimkou pravidel pro přenášení vnějších účelově vázaných příjmů (článek 10 FR), jež mají zohlednit navržený dvojitý režim účelově vázaných příjmů. Komise si je však plně vědoma obav, jež vyjádřili někteří z jejích partnerů při plnění víceletých programů (EIB, ITER, Galileo, výzkumné programy řízené společnými technologickými iniciativami atd.). Tito partneři požadují, aby jim byly před podpisem příslušné smlouvy či dohody s Komisí poskytnuty záruky ohledně trvání závazku v rozpočtu Unie vůči konkrétnímu projektu, který někdy trvá i déle než aktuální víceletý finanční rámec. Je třeba poznamenat, že tyto záruky mají v současnosti podobu ročních splátek podle čl. 76 odst. 3 FN v případech, kdy základní právní akt stanoví jejich roční výši pro celou dobu trvání víceletého finančního rámce (např. strukturální fondy) i pro dobu delší (např. ITER). Tento finanční plán<sup>11</sup> navzdory svému orientačnímu charakteru poskytuje potřebné informace o roční výši částek přidělených na významné programy, např. na společné technologické iniciativy, a – což je nejdůležitější – uvádí střednědobý výhled pro financování z prostředků Unie, který potřebují znát někteří z partnerů Unie při plnění rozpočtu. Navíc vzrostla míra jistoty, kterou roční výše částek upravených v právním základu poskytuje, a to díky širšímu použití postupu spolurozhodování, který nyní představuje řádný legislativní postup.

Pokud jde o zásadu **průhlednosti**, není navržena žádná změna.

## 5.2. Plnění rozpočtu

### 5.2.1. Počet způsobů plnění rozpočtu se snižuje z pěti na dva (článek 53 FN)

Ustanovení o způsobech plnění rozpočtu, jež jsou hlavní součástí reformy z roku 2001, upravují podmínky pro **pověřování třetích osob plněním rozpočtových úkolů**. Jejich cílem bylo zajistit, aby bylo plnění výdajů bez ohledu na zvolený způsob doprovázeno takovou úrovní kontroly a průhlednosti, která je rovnocenná úrovni, jež se očekává od útvarů Komise podle FN.

Tato ustanovení však nabyla v průběhu let na složitosti natolik, že se jejich původní smysl vytratil. Návrh Komise proto zavádí **jasné rozlišování mezi:**

- situacemi, kdy je rozpočet plněn **přímo** (Komisí či výkonnými agenturami – čl. 53 odst. 1 pododst. 1),
- a situacemi, kdy je rozpočet plněn **nepřímo** v rámci sdíleného řízení s členskými státy či prostřednictvím jiných subjektů či osob (čl. 53 odst. 1 pododst. 2).

---

<sup>11</sup> V souladu s bodem 20 Interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o spolupráci v rozpočtových záležitostech je finanční plán předkládán rozpočtovému orgánu dvakrát ročně, srv. KOM(2010) 73, 3.3.2010. Toto ustanovení odpovídá bodu 46 aktuálně platné interinstitucionální dohody.

Návrh stanoví společné požadavky na **všechny druhy nepřímého řízení** s tím, že zvláště je upraveno nepřímé řízení spolu s členskými státy (článek 53a FN).

Návrh zejména hodlá **vzájemně vyvážit požadavky** na zjednodušení úkolu schvalující osoby, jenž spočívá ve stanovení způsobu plnění rozpočtu, který je pro danou činnost vhodný, a na poskytnutí větší jistoty této schvalující osobě. Tuto vyváženost zajišťují tyto dvě skutečnosti:

- provozní potřeby útvarů jsou zohledněny tím způsobem, že jsou kontrolní opatření *ex ante* navržena úměrněji ke konkrétním rizikům dané činnosti a k celkovému kontrolnímu prostředí, jež tvoří i opatření Komise v oblasti dohledu a podpory provádění této činnosti; dále jsou navržena ustanovení, jež zohledňují potřeby nově vyvíjených nástrojů financování, např. finančních nástrojů EIB a partnerství veřejného a soukromého sektoru,
- v rámci nepřímého řízení je posílena odpovědnost členských států a pověřených subjektů a osob a v případě všech druhů rozpočtového řízení jsou zefektivněny povinnosti kontroly a auditu na straně Komise.

Navržena jsou i ustanovení, která v zájmu zajištění odpovědnosti Komise za plnění rozpočtu posilují **řádné finanční řízení**. Tato ustanovení se týkají:

- povinnosti kontroly a auditu, které musí členské státy a pověřené subjekty plnit, aby zajistily dostatečnou úroveň ochrany finančních zájmů Unie,
- **prohlášení řídicích subjektů o věrohodnosti** v případě všech druhů nepřímého rozpočtového řízení, k nimž neuděluje rozpočtový orgán zvláštní absolutorium; tato prohlášení by měla posílit odpovědnost členských států a pověřených subjektů a poskytnout schvalující osobě větší jistotu, zejména s ohledem na její povinnost podávat zprávy,
- povinnosti kontroly a auditu na straně Komise, včetně postupů schvalování účetní závěrky a možnosti pozastavit či přerušit platby.

#### 5.2.2. *Povinnosti kontroly a auditu na straně členských států (článek 53a FN)*

Do předkládaného návrhu se promítají ustanovení článku 317 SFEU. Návrh zavádí tyto prvky: i) harmonizovanou správní strukturu v členských státech, ii) společnou povinnost řízení a kontroly, jež pro tyto struktury platí, iii) každoroční prohlášení řídicího subjektu o věrohodnosti spolu s výrokem nezávislého auditora o tomto prohlášení, kterým akreditovaný subjekt členského státu převezme odpovědnost za správu finančních prostředků Unie, jímž byl pověřen, a iv) mechanismy schvalování účetní závěrky, oprav a pozastavování plateb, které uplatňuje Komise.

Tato ustanovení by se měla použít pouze na příští generaci odvětvových nařízení, tj. po roce 2013 (čl. 187 FN).

#### 5.2.3. *Platby a svěřenecké účty (čl. 61 odst. 4 FN)*

Ustanovení FN se vztahují pouze na bankovní účty zřizované za účelem správy hotovosti v rámci odpovědnosti účetního. Měla by být ustavena možnost zřizovat **svěřenecké účty**, jež by sloužily provádění určitého programu v rámci nepřímého řízení



ze strany finančních institucí. Tyto účty by zřizovaly v rámci své odpovědnosti schvalující osoby se souhlasem účetního.

Dále byla přezkoumána pravidla, jimiž se řídí předběžné financování (článek 81 FN). Cílem je umožnit vyplacení jediné platby předběžného financování, jejíž zúčtování by probíhalo v závislosti na pokroku při provádění dané činnosti. Příjemci grantů EU by tak měli získat větší jistotu o částkách, jež obdrží, neboť by Komise schvalovala způsobilost nákladů pravidelně prostřednictvím průběžných plateb.

#### 5.2.4. *Příjmové operace (články 73b a 74 FN)*

V zájmu efektivnější ochrany finančních zájmů Unie by měla být zpřísněna pravidla, jimiž se řídí **zpětné získávání prostředků**. Zejména by měly členské státy přistupovat ke zpětnému získávání prostředků stejným způsobem jako ke svým vlastním pohledávkám na svém území.

Návrh dále předpokládá zjednodušení systému **odhadování příjmů** v souladu s rozpočtovými potřebami. Odhad příjmu by se měl zaznamenávat v případě, je-li příjem očekáván s určitou mírou pravděpodobnosti a lze jej přiměřeně kvantifikovat.

#### 5.2.5. *Zadávání veřejných zakázek (články 88–107 FN)*

V mezích, jež jsou přípustné podle směrnice o zadávání veřejných zakázek z roku 2004<sup>12</sup>, byla zrevidována ustanovení o zadávání veřejných zakázek s cílem **zjednodušit pravidla** (prahové hodnoty, bankovní záruky), zohlednit zvláštní postavení EIB podle Smlouvy a přesněji **vymezit působnost** některých ustanovení, zejména pokud jde o výběr odborníků. Dále by měla databáze prodejců umožnit efektivnější komunikaci s potenciálními uchazeči o veřejné zakázky, jež nedosahují prahových hodnot podle uvedené směrnice.

Pokud jde o **pravidla o vyloučení z účasti na zadávacím řízení**, stanoví článek 93 FN odchylku od povinnosti vyloučit uchazeče či zájemce v případě, že jsou dány naléhavé důvody obecného zájmu, zejména na zachování kontinuity činnosti orgánů. Cílem tohoto ustanovení je sladit úpravu ve FN s příslušnou směrnicí. Do článku 95 bylo zapracováno ustanovení, jež poskytuje ECB a EIB stejný přístup k ústřední databázi vyloučených zájemců a uchazečů z účasti na zadávacím řízení, jaký mají orgány EU.

V neposlední řadě je do čl. 96 odst. 2 FN vloženo ustanovení, jež představuje pevný právní základ pro zveřejňování správních rozhodnutí o vyloučení hospodářských subjektů a o finančních sankcích v souladu s požadavky na ochranu údajů.

#### 5.2.6. *Granty (články 108–120 FN)*

Pravidla, jimiž se řídí granty, byla v FN a PP upravena poprvé prostřednictvím přepracovaného znění z roku 2002. Z přezkumu v roce 2006 vyplynuly jen některé změny, které se však z hlediska snižování administrativní zátěže, jíž jsou operační útvary a příjemci vystaveni, ukázaly jako nedostatečné.

<sup>12</sup>

Směrnice 2004/18/ES.

V důsledku této zátěže nemohou útvary využívat svých zdrojů k dosahování politických cílů a včasnému plnění povinností a příjemci bojují s nadměrnou byrokratickou náročností. Tento stav má dvě přímé příčiny: jednak jsou si pravidla a postupy, jimiž se zadávání veřejných zakázek a grantů řídí, příliš podobná, přestože jejich cíle jsou odlišné (pořizování vs. podpora), jednak se kontrolní opatření v případě grantů zaměřují na skutečné náklady (grant, z něž jsou financovány skutečné náklady), a nikoli na očekávané výsledky (výstupy) projektu.

Návrh tedy předpokládá, že by stávající systém Unie přešel na **výkonový systém**, jenž by vycházel z definice sjednaných ukazatelů a cílů (výstupů a výsledků). Počítá rovněž s tím, že budou dále zpřístupněny jednotlivé formy zjednodušeného financování (jednorázové částky, standardní stupnice jednotkových nákladů a paušální financování), které nebudou podléhat ověřování skutečných nákladů na provádění grantů (článek 109 FN). Tento nový přístup by měl být v zásadě zakotven v prováděcích pravidlech, obsahoval by kontrolní metody (včetně auditů výkonů) a současně by zajišťoval dodržování společných zásad, jež pro granty platí. Z těchto důvodů by měla být zrušena maximální prahová hodnota zjednodušeného financování (25 000 EUR) s tím, že by mělo být ponecháno na sboru komisářů, aby o ní rozhodl při přijímání příslušného rámce pro tyto druhy financování.

Využití některé z forem zjednodušeného financování by mělo být zahrnuto do posouzení rizik, jež provádí schvalující osoba, a současně by mělo být zajištěno rovné zacházení s příjemci. Za tímto účelem by měla Komise přijmout rámec, podle něž budou formy zjednodušeného financování určovány (soulad s financovanými činnostmi, maximální výše, základ pro výpočet a metody výpočtu). Výjimku by tvořily režimy grantů o nízké hodnotě ( $\leq 50\,000$  EUR). Schvalující osoba by poté byla schopna po dobu trvání programu stanovovat na základě předběžného rozpočtu, který by předkládal žadatel, jednorázové částky, stupnice jednotkových nákladů a paušální financování. Přitom by přihlížela k vnitřním účetním postupům žadatele včetně přijatelných kategorií nákladů, které žadatel důsledně používá na podobné operace (nesmělo by docházet k odchylkám na úkor finančních prostředků EU).

Současně **by měl být podroben přezkumu systém skutečných nákladů**, jenž zůstává zachován jako systém standardní (jasnější vymezení různých druhů nákladů, skutečně vzniklé náklady, nepeněžité příspěvky, zisk). Případný zisk z dané činnosti by měl být předmětem zpětného získání v podměrné výši (je-li z prostředků EU financováno 50 % nákladů, mělo by být zpětně získáno pouze 50 % ze zisku).

Pokud jde o **postupné snižování** grantů na provozní náklady (čl. 113 odst. 2 FN), předpokládá návrh, že by bylo uplatňování tohoto pravidla podrobeno na dobu čtyř let přezkumu, nikoli však zrušeno, neboť je svojí podstatou správné.

Řízení o udělování grantů upravená v PP byla přezkoumána s cílem ponechat výběr konkrétních modalit co nejvíce na schvalující osobě (rozhodnutí vs. dohoda, bankovní záruky a doklady k posouzení provozní a finanční způsobilosti). Zjednodušeno by mělo být i udělování **grantů o nízké hodnotě**, a to tak, že by byly v souladu se zásadou proporcionality zrušeny nadměrné administrativní požadavky a zvýšeny stávající prahové hodnoty (z 25 000 EUR na 50 000 EUR). Tato změna by byla v souladu s trendem započatým v roce 2006.

**Pravidla pro výjimečné schvalování grantů, u nichž se uplatňuje kaskádový princip („kaskádové granty“),** se ukázala jako příliš přísná a měla by být zmírněna (čl. 120 odst. 2 FN), tak aby měli příjemci možnost přerozdělovat granty třetím osobám formou dotace. Tím by se mělo zlepšit provádění programů zaměřených na velkou skupinu fyzických osob, jichž dosáhnout pouze za pomoci jedné meziúrovně (jedná se o univerzity v případě programu Erasmus či nevládní organizace v případě programů na převody hotovosti v případě vnějších akcí). Komise navrhuje tyto kaskádové granty zjednodušit tím způsobem, že by se zrušila či zmírnila některá ze stávajících omezení v případech, kdy prvořadý cíl dané činnosti spočívá v přerozdělení finančních prostředků a kdy prvotní příjemce předloží náležité záruky pro zpětné získání daných částek. Přitom by byla zachována zásada, která omezuje prostor prvotního příjemce pro vlastní uvážení při přerozdělování grantu.

Dále by měla být schvalujícím osobám poskytnuta flexibilita k tomu, aby mohly považovat skupinu partnerů při plnění rozpočtu, například konsorcium, jež je součástí určité sítě, za jediného příjemce. Čl. 109 odst. 6 FN dále v souladu se zvláštním postavením EIB podle Smlouvy zavádí větší flexibilitu při udělování grantů této bance.

**V neposlední řadě návrh předpokládá, že budou-li během následného auditu zjištěny systémové chyby v souvislosti s projekty, u nichž jsou propláceny skutečné náklady, bude možné tato zjištění vztáhnout rovněž na jiné projekty.** V těchto případech by měla být příslušná schvalující osoba oprávněna uplatnit ve stejném poměru finanční opravy i na neauditované projekty téhož příjemce a příslušné částky získat zpět, nebude-li tento příjemce schopen prokázat, že se daná chyba neauditovaných projektů netýká.

#### 5.2.7. *Ceny (nová hlava VIa, článek 120a FN)*

Ceny jsou udíleny za úspěch v soutěžích a představují odlišnou formu příspěvku Unie, než jakou jsou granty. Návrh proto vyčleňuje ustanovení o cenách do zvláštní hlavy FN. Tyto příspěvky Unie by neměly žádnou souvislost s předpokládanými náklady.

#### 5.2.8. *Finanční nástroje řízené mezinárodními finančními institucemi (nová hlava VIb, články 120b a 120c FN)*

Ve **finančních nástrojích** je stále více spatřován vhodný prostředek k tomu, aktivovat vedle finančních prostředků EU i prostředky mimorozpočtové. Zejména se jedná o případy sloučení finančních prostředků EU s dalšími zdroji (záručními fondy, rizikovým kapitálem či kombinovanými nástroji, jež slučují grant Společenství s půjčkou či zárukou).

Vzhledem k tomu, že tyto finanční nástroje, jichž v současnosti nejvíce používají EIB a EIF, nelze zařadit mezi služby ani granty, **jsou v návrhu upraveny jako nový druh finančního příspěvku.** V zájmu zohlednění specifčnosti jejich uplatňování (revolvingové fondy, poskytování příspěvků prostřednictvím bankovních sítí podle kaskádového principu) a při zachování zásad zodpovědnosti (např. sdílení rizik či spolufinancování, jakož i sankce za neplnění) a řádného finančního řízení (omezení rizik pro veřejné finanční prostředky) by měly být tyto nástroje upraveny zvlášť.

5.2.9. *Zprávy a prohlášení o předběžných zjištěních vydávané Účetním dvorem (články 143 a 144)*

V souvislosti s výročními a zvláštními zprávami Účetního dvora je navržena celá řada změn, jež mají zkrátit příslušný harmonogram a zohlednit stávající postupy (řízení o sporných otázkách, zveřejňování odpovědí jednotlivých orgánů vedle připomínek EÚD či po nich, postupování odpovědí členských států). V neposlední řadě formalizuje nové ustanovení postup, kdy EÚD zasílá prohlášení o předběžných zjištěních komisařům, subjektům a členským státům.

5.2.10. *Svěřenecké fondy Unie (článek 164 FN)*

Podle návrhu by měla být Komise zmocněna zakládat a spravovat svěřenecké fondy Unie pro vnější akce, z nichž by byla financována opatření v případě mimořádných událostí, krizová opatření po odeznění těchto událostí (např. Haiti) a tematicky zaměřené akce. Do těchto fondů by směřovaly příspěvky z rozpočtu Unie a prostředky, jež by poskytli jiní dárci.

Uvedený nástroj má Unii především umožnit, aby hrála úlohu významného a viditelnějšího aktéra v oblasti rozvojové pomoci.

5.2.11. *Možnost získávat půjčky na nabývání budov (čl. 179 odst. 3 písm. b) FN)*

V zájmu průhlednosti a nákladové účinnosti navrhuje Komise zavést možnost, aby si orgány braly půjčky v případech, kdy by zamýšlely zakoupit pro své účely prostory. Tato možnost by výrazně zjednodušila stávající systém, zvýšila by nákladovou účinnost, neboť by orgány mohly využívat nižších úrokových sazeb díky ratingu AAA, který Unie na finančním trhu má, a otevřela by jim cestu k vývoji dlouhodobé strategie v oblasti nemovitostí (zejména v případě delegací, OIB a OIL).

V praxi by se v rozpočtu objevovaly pouze roční splátky (splácení dané půjčky), půjčky na „budovy“ jako takové by však byly uvažovány mimo rozpočet, neboť z nich není financován rozpočet, nýbrž pořízení majetku. Z tohoto důvodu byla příslušná úprava provedena v článku 179 FN, nikoli článku 14 FN. Upraven byl i článek 96 PP, který vymezuje správní výdaje, k nimž se vztahují předběžné závazky; důvodem je skutečnost, že úhradu jednotlivých ročních (či pravidelných) splátek je podobně jako v případě úhrady nájemného nutno posuzovat jako opakující se správní výdaj.

5.2.12. *Pružný přístup k partnerstvím veřejného a soukromého sektoru (PPP)*

Cílem návrhu Komise je v souladu s požadavkem řady příslušných subjektů usnadnit širší využití konceptu PPP, zejména v oblasti výzkumu. Díky navržené flexibilitě by mělo být možno využívat široké škály PPP v závislosti na jejich struktuře a na přesném vymezení financované činnosti (jednoznačně určené projekty či témata výzkumu a vývoje). Návrh proto obě stávající možnosti strukturování PPP (subjektů zřízených Společenstvím podle **článku 185 FN**, k nimž v současnosti patří společné technologické iniciativy, a dále konsorcia partnerů, jež má podobu právnické osoby podle soukromého práva či smluvní síť a může získat **grant podle článku 108 FN**) rozšiřuje o dvě možnosti nové. Záměrem návrhu je zejména:

- umožnit soukromoprávním subjektům, aby byly pověřeny realizací PPP a za tímto účelem řídily finanční prostředky EU (např. udělovaly granty) v rámci nepřímého řízení (**čl. 53 odst. 1 pododst. 2 písm. g) FN**),
- zajistit, aby bylo na základě přenesené pravomoci přijato zvláštní zjednodušené vzorové finanční nařízení pro subjekty zřízené základním aktem a pověřené realizací PPP (**článek 185a FN**). Toto vzorové finanční nařízení bude obsahovat společný soubor závazných zásad, jež budou zajišťovat řádnou správu finančních prostředků EU a náležitou ochranu finančních zájmů Unie. PPP by však mohla uplatňovat vlastní pravidla (účetnictví, interní a externí audit, zadávání veřejných zakázek ...), jejichž rámec by vymezovaly příslušné vnitrostátní právní předpisy a základní akt.

Bylo by tak možné zvolit takovou strukturu, jež by nejlépe vyhovovala cílům a povaze prováděných činností. Vybírat by bylo možno z celé škály ujednání, jež by sahala od ujednání smluvních až po ujednání institucionalizovaná (úpravu konkrétní právní formy) s tím, že by poslední uvedená možnost zahrnovala subjekt Unie (článek 185 FN), soukromoprávní subjekt (čl. 53 odst. 1 pododst. 2 písm. g) FN) a smíšený subjekt (článek 185a a čl. 53 odst. 1 pododst. 2 písm. e) FN).

### **5.3. Závěrečná ustanovení (články 182–187 FN)**

Stávající právní úprava pravidelného tříletého přezkumu FN nezajišťuje dostatečnou právní jistotu ani stálost finančních pravidel. Přezkumný mechanismus je navíc velmi rigidní a nepřihlíží k víceletému plánovacímu cyklu, kterým rozpočet EU a související odvětvové právní předpisy procházejí. Návrh proto předpokládá, že by v budoucnu byly přezkumy finančního nařízení prováděny kdykoli, bude-li to zapotřebí, bez ohledu na zvláštní lhůty.

Návrh

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,**

**kterým se stanoví finanční nařízení o ~~souhrnném rozpočtu Evropských společenství~~  
 ⇒ souhrnném rozpočtu Evropské unie ⇐**

(Přepřacované znění)

OBSAH	
<i>ČÁST PRVNÍ</i>	<i>SPOLEČNÁ USTANOVENÍ ...</i>
HLAVA I	PŘEDMĚT ...
HLAVA II	ROZPOČTOVÉ ZÁSADY ...
<i>Kapitola 1</i>	<i>Zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu ...</i>
<i>Kapitola 2</i>	<i>Zásada ročního rozpočtu ...</i>
<i>Kapitola 3</i>	<i>Zásada vyrovnanosti ...</i>
<i>Kapitola 4</i>	<i>Zásada zúčtovací jednotky ...</i>
<i>Kapitola 5</i>	<i>Zásada <del>obecnosti</del> ☒ univerzálnosti ☒ ...</i>
<i>Kapitola 6</i>	<i>Zásada specifikace ...</i>
<i>Kapitola 7</i>	<i>Zásada řádného finančního řízení ...</i>
<i>Kapitola 8</i>	<i>Zásada průhlednosti ...</i>
HLAVA III	SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU ...
<i>Kapitola 1</i>	<i>Sestavování rozpočtu ...</i>
<i>Kapitola 2</i>	<i>Skladba a předkládání rozpočtu ...</i>
HLAVA IV	PLNĚNÍ ROZPOČTU ...
<i>Kapitola 1</i>	<i>Obecná ustanovení ...</i>
<i>Kapitola 2</i>	<i>Způsoby plnění rozpočtu ...</i>

<i>Kapitola 3</i>	<i>Účastníci finančních operací ...</i>
Oddíl 1	Zásada oddělení funkcí ...
Oddíl 2	Schvalující osoba ...
Oddíl 3	Účetní ...
Oddíl 4	Správce zálohových účtů ...
<i>Kapitola 4</i>	<i>Odpovědnost účastníků finančních operací ...</i>
Oddíl 1	Obecná pravidla ...
Oddíl 2	Pravidla vztahující se na pověřené a dále pověřené schvalující osoby ...
Oddíl 3	Pravidla vztahující se na účetní a správce zálohových účtů ...
<i>Kapitola 5</i>	<i>Příjmové operace ...</i>
Oddíl 1	Poskytování vlastních zdrojů ...
Oddíl 2	Odhady pohledávek ...
Oddíl 3	<del>Zjištění</del> ☒ Stanovení ☒ pohledávek ...
Oddíl 4	Schválení <del>inkasa</del> ☒ zpětného získání prostředků ☒ ...
Oddíl 5	<del>Inkaso</del> ☒ Zpětné získávání prostředků ☒ ...
<i>Kapitola 6</i>	<i>Výdajové operace ...</i>
Oddíl 1	<del>Závazek výdajů</del> ☒ Přidělení výdajů na závazek ☒ ...
Oddíl 2	Potvrzení výdajů ...
Oddíl 3	Schválení výdajů ...
Oddíl 4	Platby <del>v</del> výdajů ...
Oddíl 5	Lhůty pro výdajové operace ...
<i>Kapitola 7</i>	<i>Informační systémy ...</i>
<i>Kapitola 8</i>	<i>Interní auditor ...</i>
HLAVA V	ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK ...
<i>Kapitola 1</i>	<i>Obecná ustanovení ...</i>
Oddíl 1	Oblast působnosti a zásady zadávání ...

Oddíl 2	Zveřejňování ...
Oddíl 3	Zadávací řízení ...
Oddíl 4	Jistoty a kontrola ...
Kapitola 2	<i>Ustanovení použitelná pro <input checked="" type="checkbox"/> veřejné <input checked="" type="checkbox"/> zakázky zadávané orgány <del>Společenství</del> <input checked="" type="checkbox"/> Unie <input checked="" type="checkbox"/> na vlastní účet ...</i>
HLAVA VI	GRANTY ...
Kapitola 1	<i>Oblast působnosti a forma grantů ...</i>
Kapitola 2	<i>Zásady ...</i>
Kapitola 3	<del><i>Postup poskytování</i></del> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Řízení o udělení grantu</i> <input checked="" type="checkbox"/> ...
Kapitola 4	<i>Platby a kontrola ...</i>
Kapitola 5	<i>Provádění ...</i>
HLAVA VII	PŘEDKLÁDÁNÍ <del>ÚČTŮ</del> <input checked="" type="checkbox"/> ÚČETNÍ ZÁVĚRKY <input checked="" type="checkbox"/> A ÚČETNICTVÍ ...
Kapitola 1	<i>Předkládání <del>účtů</del> <input checked="" type="checkbox"/> účetní závěrky</i> <input checked="" type="checkbox"/> ...
Kapitola 2	<i>Informace o plnění rozpočtu ...</i>
Kapitola 3	<i>Účetnictví ...</i>
Oddíl 1	Společná ustanovení ...
Oddíl 2	Obecné účty ...
Oddíl 3	Rozpočtové účty ...
Kapitola 4	<i>Inventární soupisy majetku ...</i>
HLAVA VIII	EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM ...
Kapitola 1	<i>Externí audit ...</i>
Kapitola 2	<i>Absolutorium ...</i>
ČÁST DRUHÁ	ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ ...
HLAVA I	EVROPSKÝ ZEMĚDĚLSKÝ ZÁRUČNÍ FOND ...
HLAVA II	STRUKTURÁLNÍ FONDY, FOND SOUDRŽNOSTI, EVROPSKÝ RYBÁŘSKÝ FOND A EVROPSKÝ



	ZEMĚDĚLSKÝ FOND PRO ROZVOJ VENKOVA ...
HLAVA III	VÝZKUM ...
HLAVA IV	VNĚJŠÍ AKCE ...
<i>Kapitola 1</i>	<i>Obecná ustanovení ...</i>
<i>Kapitola 2</i>	<i>Provádění akcí ...</i>
<i>Kapitola 3</i>	<i>Zadávání ☒ veřejných ☒ zakázek ...</i>
<i>Kapitola 4</i>	<i>Granty ...</i>
<i>Kapitola 5</i>	<i>Kontrola účtů ...</i>
HLAVA V	EVROPSKÉ ÚŘADY ...
HLAVA VI	SPRÁVNÍ <del>POLOŽKY</del> ☒ PROSTŘEDKY ☒ ...
HLAVA VI I	ODBORNÍCI ...
<i>ČÁST 3</i> <i><u>TŘETÍ</u></i>	<i>PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ ...</i>
HLAVA I	PŘECHODNÁ USTANOVENÍ ...
HLAVA II	ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ ...

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 322 této smlouvy, ve spojení se Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména s článkem 106a této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Účetního dvora<sup>13</sup>,

poté, co postoupily návrh legislativního aktu Soudnímu dvoru Evropské unie, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů, veřejnému ochránci práv a inspektoru ochrany údajů,

poté, co postoupily návrh legislativního aktu pro informaci vnitrostátním parlamentům,

poté, co postoupily návrh legislativního aktu pro informaci Evropské centrální bance a Evropské investiční bance,

<sup>13</sup> Úř. věst. C 162, 5.6.2001, s. 1 a Úř. věst. C 92, 17.4.2002, s. 1.

v souladu s řádným legislativním postupem<sup>14</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

↓ nový

- (1) Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>15</sup>, bylo několikrát podstatně změněno. Vzhledem k novým změnám by uvedené nařízení mělo být z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti přepracováno.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 1  
(přizpůsobený)

- (2) ~~Od přijetí finančního nařízení ze dne 21. prosince 1977 o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>16</sup> došlo ke značným změnám podmínek, za kterých bylo přijato, zejména v důsledku zavedení finančního výhledu, který tvoří rámec pro vývoj rozpočtu, vývoje v institucionálních strukturách a dalšího rozšiřování. Proto bylo uvedené nařízení několikrát podstatně pozměněno. Aby byly zejména zohledněny požadavky na zjednodušení v legislativní i správní oblasti a zpřísnění řízení finančních prostředků Společenství, je žádoucí finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977 z důvodů jasnosti přepracovat.~~

↓ nový

- (3) Nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 stanovilo rozpočtové zásady a finanční pravidla, jejichž dodržování je závazné pro všechny legislativní akty a všechny orgány. Tyto hlavní zásady, koncepci a strukturu uvedeného nařízení, jakož i základní pravidla rozpočtového a finančního řízení je třeba zachovat. Odchytky od těchto hlavních zásad by měly být přezkoumány a co možná zjednodušeny s tím, že je nutno přihlídnout k jejich trvalému významu, přínosu pro roční rozpočet Unie (dále jen „rozpočet“) a k zátěži, kterou představují pro zúčastněné strany. Je třeba zachovat a posílit hlavní prvky finanční reformy, k nimž patří úloha účastníků finančních operací, začlenění kontrolních opatření do činnosti operačních útvarů, interní auditoři, sestavování rozpočtu podle činností (*activity based budgeting*), modernizace účetních zásad a pravidel, jakož i hlavní zásady, jimiž se řídí granty.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 4  
(přizpůsobený)

- (4) Je třeba vzít v úvahu ustanovení o plnění příjmů a výdajů rozpočtu, jež ~~budou~~ ☒ jsou ☒ obsažena v základních právních aktech přijatých pro období 2007 až 2013, aby se zajistil soulad mezi těmito akty a ☒ tímto ☒ ~~finančním~~ nařízením.

<sup>14</sup> Úř. věst. C [...], s. [...].

<sup>15</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>16</sup> Úř. věst. L 356, 31.12.1977, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, ESUO, Euratom) č. 762/2001 (Úř. věst. L 111, 20.4.2001, s. 1).

↓ nový

- (5) Na základě zkušeností z praxe by měly být ve finančním nařízení provedeny určité změny, a to v zájmu jeho adaptace na vyvíjející se požadavky plnění rozpočtu, např. pokud jde o spolufinancování s jinými dárci, dále v zájmu zefektivnění vnější pomoci, jednoduššího využívání zvláštních finančních nástrojů, např. nástrojů Evropské investiční banky, a snazšího plnění rozpočtu prostřednictvím partnerství veřejného a soukromého sektoru.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 2  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (6) ~~Toto nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002 by se mělo omezit~~ omezilo pouze na stanovení obecných zásad a základních pravidel, které platí pro celou rozpočtovou oblast, na kterou se ~~vztahuje Smlouva~~ vztahují Smlouvy, zatímco prováděcí ustanovení ~~by měla být ponechána do nařízení o prováděcích pravidlech k tomuto nařízení~~ byla upravena v nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>17</sup>, aby byla ujasněna hierarchie norem a zlepšila se přehlednost ~~finančního nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002~~. ~~Proto by měla být Komise zmocněna k přijetí těchto prováděcích pravidel.~~ ⇒ Smlouva o fungování Evropské unie však omezuje možnost přenést na Komisi pravomoc k přijetí prováděcích opatření pouze na účely doplnění či změny prvků legislativního aktu, které nejsou podstatné. Do tohoto nařízení by proto měla být začleněna některá ustanovení z nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002. Prováděcí opatření přijatá Komisí by se měla omezit na technické podrobnosti a způsoby provádění.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 3  
(přizpůsobený)

- (7) Sestavování a plnění rozpočtu by mělo dodržovat čtyři základní zásady rozpočtového práva (jednotnost, ~~obecnost~~ univerzálnost, specifikaci a zásadu ~~ročního rozpočtu~~ ročního rozpočtování) a zásady správnosti rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, řádného finančního řízení a průhlednosti.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 4  
(přizpůsobený)

- (8) Toto nařízení by mělo tyto zásady znovu potvrdit a omezit výjimky na ~~nezbytně nutné~~ nezbytné minimum v rámci přísných podmínek.

<sup>17</sup> Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 5  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (9) Pokud jde o zásadu jednotnosti, mělo by toto nařízení stanovit, že se vztahuje také na ~~provozní~~  operační  výdaje v souvislosti s prováděním ustanovení Smlouvy o Evropské unii týkajících se společné zahraniční a bezpečnostní politiky ~~a policejní a soudní spolupráce v trestních věcech~~, pokud jdou k tíži rozpočtu.  Ze  ~~Zzásady~~ jednotnosti a správnosti rozpočtu ~~znamená~~  vyplývá , že všechny příjmy a výdaje ~~Společenství i příjmy a výdaje~~ Unie, pokud jdou k tíži rozpočtu, jsou uvedeny v tomto rozpočtu.

- (10) ⇒ Měla by být zjednodušena pravidla, jež platí pro úroky z plateb předběžného financování, neboť tato pravidla představují pro příjemce finančních prostředků Unie i útvary Komise nadměrnou administrativní zátěž a způsobují mezi těmito útvary na straně jedné a hospodářskými subjekty a partnery na straně druhé nedorozumění. V zájmu zjednodušení, zejména z hlediska příjemců grantů, a v souladu se zásadou řádného finančního řízení by již neměla existovat povinnost úročit platby předběžného financování a naběhlé úroky zpětně získávat. Měla by však existovat možnost upravit tuto povinnost v pověřovací dohodě, tak aby mohly být úroky naběhlé z plateb předběžného financování opětovně použity na programy řízené některými pověřenými subjekty nebo získány zpět. ⇐

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 8  
(přizpůsobený)

- (11) Pokud jde o zásadu ročního rozpočtu, je třeba zachovat odlišování mezi ~~časově~~ rozlišenými a nerozlišenými ~~položkami~~  prostředky . ~~O přesunech mezi položkami závazků a položkami plateb by měl rozhodovat každý orgán. Dodatečná období by měla zůstat zachována pouze v případech, kde je to nezbytně nutné, tj. zejména u plateb EZOZF. S ohledem na zásadu ročního rozpočtu by mělo být dosaženo vyšší~~  Měla by být zachována stávající míra  pružnosti a průhlednosti, aby bylo možné reagovat na provozní potřeby. Přenesení prostředků by mělo být výjimečně povoleno v případě výdajů na přímé platby zemědělcům v rámci ~~nového~~ Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF), zřízeného nařízením Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky<sup>18</sup>.

↓ 1995/2006 body odůvodnění 9  
a 10 (přizpůsobený)

- (12) Žádosti členských států o platby podle ~~zemědělských~~ nařízení  v oblasti zemědělství jsou zpravidla  ~~budou~~ podávány převážně počátkem rozpočtového roku *n*. Maximální prahová hodnota pro závazky předem přijaté vůči EZZF (od 15. listopadu roku *n-1*) ke krytí běžných správních výdajů (financovaných z rozpočtu na rok *n*) by proto měla být zvýšena na tři čtvrtiny odpovídajících prostředků v posledním přijatém zemědělském rozpočtu. ~~Pokud jde o~~  Ustanovení, jež se

<sup>18</sup> Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1.

týkají ~~o~~mezení ~~o~~ v přidělování správních výdajů na závazky předem, ~~o~~závazků přijatých předem na úhradu správních výdajů, mělo by být znění změněno tak, aby ~~odkazovalo~~ ~~o~~ by měla odkazovat ~~o~~ na prostředky schvalované rozpočtovým orgánem, ~~tedy s vyloučením převodů prostředků~~ ~~o~~ a tedy by se neměla týkat převodů prostředků ~~o~~.

- (13) Používání nerozlišených prostředků na veterinární opatření financovaná z EZZF zbytečně ztěžuje provádění takovýchto opatření, zejména s ohledem na omezení možnosti přenášení prostředků. Používání rozlišených prostředků na tyto výdaje by tedy mělo být povoleno, jelikož by to lépe odpovídalo víceleté povaze těchto akcí.

↓ nový

- (14) Pravidla pro přenášení účelově vázaných příjmů by měla zohledňovat rozdíl mezi účelově vázanými příjmy vnějšími a vnitřními. V zájmu zachování účelu, na nějž dárce použití daných prostředků vázal, by měly být vnější účelově vázané příjmy přenášeny automaticky a používány až do doby, kdy budou provedeny veškeré operace související s daným programem či akcí, na něž byly tyto příjmy vázány. Vnější účelově vázané příjmy získané během posledního roku trvání daného programu či akce by mělo být možno použít rovněž v prvním roce trvání následného programu či akce. Vnitřní účelově vázané příjmy lze přenášet pouze do následujícího roku, nestanoví-li příslušný základní právní akt jinak nebo nejedná-li se o řádně odůvodněný případ.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 9  
(přizpůsobený)

- (15) Zásada vyrovnanosti je základním rozpočtovým pravidlem. V této souvislosti by se mělo zdůraznit, že využívání půjček je neslučitelné se systémem vlastních zdrojů Společenství ~~o~~ Unie ~~o~~. Zásada vyrovnanosti ~~o~~ by ~~o~~ však ~~o~~ neměla být vykládána v tom smyslu, že představuje ~~o~~ není překážkou pro výpůjční a úvěrové operace, které jsou zaručeny souhrnným rozpočtem Unie.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 10  
(přizpůsobený)

- (16) V souladu s čl. ~~o~~ 320 ~~o~~ ~~o~~ 277 prvním pododstavcem Smlouvy o ES ~~o~~ fungování Evropské unie ~~o~~ a čl. 181 prvním pododstavcem Smlouvy o Euratomu by se měla stanovit zúčtovací jednotka, ve které se rozpočet sestavuje a která se používá při plnění rozpočtu a předkládání účtů.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 6  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (17) Pokud jde o zásadu ~~o~~bečnosti ~~o~~ univerzálnosti ~~o~~, je třeba zrušit ~~o~~ byly zrušeny ~~o~~ možnosti vrácení splátek ~~o~~ záloh ~~o~~ a jejich opětovného použití ~~o~~ a tyto možnosti byly ~~o~~ částečně by měly být nahrazeny účelově vázanými příjmy a možnostmi obnovit ~~o~~ zrušené položky ~~o~~ zrušené závazky k prostředkům ~~o~~. Tyto

~~změny nemají vliv na zvláštní~~ ☒ Zvláštní ☒ ustanovení, která se použijí na strukturální fondy ☒, zůstala nedotčena ☒.

- (18) ⇒ Odchylka, jež platí pro účelově vázané příjmy, by měla být upravena tak, aby zohledňovala specifika „vnitřních účelově vázaných příjmů“, jež plynou z prostředků schválených rozpočtovým orgánem, na straně jedné, a „vnějších účelově vázaných příjmů“ plynoucích od různých dárců, jež tito dárcové váží na konkrétní program či akci, na straně druhé. Vnější dárcové by měli mít i nadále možnost spolufinancovat vnější, zejména humanitární akce, a to i v případech, kdy to základní právní akt výslovně nepředvídá. V zájmu zjednodušení správy nemovitostí by měly být na seznam vnitřních účelově vázaných příjmů zařazeny příjmy z prodeje budov či souvisejících operací. ⇐

↓ nový

- (19) V zájmu větší průhlednosti by mělo být stanoveno, že účelově vázané příjmy jsou v návrhu rozpočtu uváděny ve výši, která je ke dni jeho sestavení jistá.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 12  
(přizpůsobený)

- (20) ~~V současné době si musí Komise před přijetím darů nebo odkazů, které jsou spojeny s finančními náklady, vyžádat povolení rozpočtového orgánu.~~ Aby se zabránilo zbytečným a zdoluhavým postupům před tím, než Komise může ☒ získá povolení ☒ přijmout dary nebo odkazy spojené s určitými náklady, měla by být povinnost získat povolení rozpočtového orgánu stanovena pouze v případě darů nebo odkazů, jejichž výše přesahuje určitou hodnotu a s nimiž jsou spojeny značné náklady.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 7  
(přizpůsobený)

- (21) Pokud jde o zásadu specifikace, je třeba orgánům poskytnout určitou pružnost ☒ v rámci ☒ řízení ~~pro~~ ☒ k tomu, aby mohly provádět ☒ převody ~~položek~~ ☒ prostředků ☒. Toto nařízení by mělo ~~povolit~~ ☒ stanovit možnost, aby byly ☒ ~~společně předkládání přidělu~~ ☒ přiděly ☒ finančních i správních zdrojů ☒ uváděny společně ☒ podle účelu. Je třeba sladit i postupy ~~pro~~ převodů ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ pro všechny ☒ ostatní ☒ orgány, aby byly převody ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ týkajících se zaměstnanců a provozních ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ ~~záležitostí každého orgánu~~ ☒ v kompetenci jednotlivých orgánů ☒. Pokud jde o převody ~~položek~~ ☒ prostředků ☒, které se týkají ~~provozních~~ ☒ operačních ☒ výdajů, může Komise provádět převody mezi kapitolami v rámci ~~stejně~~ ☒ téže ☒ hlavy ~~s celkovým omezením~~ ☒ až do celkové výše ☒ 10 % z ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ za rozpočtový rok, které jsou ~~obsaženy v rozpočtové položce~~ ☒ zapsány v rozpočtové linii ☒, ze které se převod uskutečňuje. Rozpočtový orgán by měl mít možnost vytvářet rezervy pouze ve dvou případech: pokud neexistuje základní právní akt nebo není jisté, zda ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ jsou dostatečné.

---

↓ 1995/2006 body odůvodnění 13  
a 14 (přizpůsobený)  
⇒ nový

- (22) Pravidla upravující převod prostředků by měla být zjednodušena a v některých ohledech upřesněna, neboť při jejich uplatňování v praxi se projevila jejich těžkopádnost nebo nejasnost. ⇒ Je třeba zajistit lepší plnění rozpočtu, zejména pokud jde o prostředky na platby, účelově vázané příjmy a správní prostředky, jež jsou společné několika rozpočtovým hlavám. V případě schvalování některých převodů by tak měla být umožněna větší pružnost. ⇐
- (23) Pro zvýšení  efektivnosti  účinnosti by mělo být Komisi umožněno rozhodovat samostatně o převodech z rezervy v případech, kdy pro dané opatření neexistuje v době sestavení rozpočtu žádný základní právní akt, ale kdy je takový základní právní akt přijat v průběhu rozpočtového roku. ⇒ K tomu, aby nedocházelo k opakovanému prodlení při převodech, o nichž je nutno vyrozumět rozpočtový orgán, je dále nutno zjednodušit kategorie těchto převodů a postupy pro jejich provádění. Jako užitečná a efektivní se ukázala zejména možnost, aby Komise rozhodovala o převodech nevyužitých rozpočtových prostředků v případech mezinárodních humanitárních katastrof a krizí. Tato možnost by proto měla platit i v případě podobných událostí, k nimž dojde po 1. prosinci. V těchto případech by měla Komise v zájmu průhlednosti o svém rozhodnutí neprodleně vyrozumět rozpočtový orgán. Komise by měla v rámci určitých limitů samostatně rozhodovat i o převodech z rezervy na mimořádnou pomoc. ⇐

---

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 15  
(přizpůsobený)

- (24) Pravidla pro převody správních prostředků Komise by měla být ~~přizpůsobena nové struktuře sestavování rozpočtu podle činností (ABB)~~  v souladu se strukturou sestavování rozpočtu podle činností (*activity-based budgeting*) . Proto by měla být stanovena výjimka z „oznamovacího postupu“. V průběhu posledního měsíce rozpočtového roku by Komise měla mít možnost rozhodovat v rámci určitých limitů samostatně o převodu prostředků souvisejících s výdaji na zaměstnance, a to v určitých mezích.

---

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 11  
(přizpůsobený)

- (25) Zásada řádného finančního řízení by měla být definována odkazem na zásady hospodárnosti, ~~účinnosti~~  efektivnosti  a ~~efektivity~~  účelnosti  a jejich dodržování by mělo být zajištěno sledováním pomocí ~~výkonnostních~~ ukazatelů  výkonnosti  pro každou oblast činnosti a měřitelných tak, aby bylo možno zhodnotit výsledky. Orgány by měly provádět hodnocení *ex ante* a *ex post* v souladu s pokyny stanovenými Komisí.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 5  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

(26) Mělo by se  dále  upřesnit, že řádné finanční řízení vyžaduje účinnou a účelnou  a efektivní  vnitřní kontrolu, a měly by být definovány hlavní prvky a cíle systémů vnitřní kontroly.

(27) ⇒ Pokud jde o ustanovení o proporcionalitě, měl by být v souvislosti s posouzením rizik, jež provádí schvalující osoba, zaveden pojem přijatelného rizika chyby. Orgány by měly mít možnost odchýlit se od obecné hranice významnosti ve výši 2 %, kterou používá Účetní dvůr při posuzování legality a správnosti uskutečněných operací. Pro orgán příslušný pro udělení absolutoria by míra přijatelného rizika představovala lepší východisko k posouzení kvality řízení rizik ze strany Komise. Legislativní orgán by měl proto s přihlédnutím k nákladům na kontrolní opatření a k přínosům těchto opatření určit míru přijatelného rizika chyby pro jednotlivé oblasti politiky. ⇐

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 12  
(přizpůsobený)

(28) ~~Konečně~~ Pokud jde o zásadu průhlednosti, je třeba zajistit lepší informovanost o plnění rozpočtu a vedení účetnictví. Měla by být také stanovena nejzazší lhůta pro zveřejnění rozpočtu, aniž je dotčeno prozatímní zveřejnění Komisí v době mezi prohlášením o schválení rozpočtu s konečnou platností předsedou Evropského parlamentu a zveřejněním v *Úředním věstníku Evropské unie*  unie . Měla by také zůstat  zachována  možnost záporné rezervy.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 6

(29) Za účelem zajištění průhlednosti využívání prostředků z rozpočtu je nutné zpřístupnit informace o příjemcích těchto prostředků v rámci určitých mezí nezbytných pro ochranu oprávněných veřejných a soukromých zájmů a s přihlédnutím ke zvláštnímu účetnímu období Evropského zemědělského záručního fondu.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 13  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

(30) ~~Pokud jde o sestavování a předkládání rozpočtu, měla by být sladěna a zjednodušena současná ustanovení zrušením rozlišování, které nemá praktický význam, mezi rozpočty dodatkovými a opravnými.~~

(31) ⇒ V souvislosti se sestavováním rozpočtu je důležité jednoznačně vymezit skladbu a předkládání jeho návrhu, který vypracovává Komise. Po obsahové stránce by měl být přesněji vymezen obecný úvod, který vlastnímu návrhu rozpočtu předchází. Do nařízení je dále nutno zapracovat ustanovení o finančním plánu na nadcházející léta a o možnosti, aby Komise předkládala na podporu rozpočtových požadavků pracovní dokumenty. ⇐



↓ 1605/2002 bod odůvodnění 14  
(přizpůsobený)

- (32) Oddíl rozpočtu týkající se Komise by měl ~~předkládat~~  uvádět  položky  prostředky  a zdroje podle účelu, tj. sestavování rozpočtu podle činností (*activity-based budgeting*), ~~aby byla zlepšena~~  a to v zájmu větší  průhlednosti řízení rozpočtu , pokud jde o cíle  ~~z hlediska~~  řádného finančního řízení, a zejména účinnosti  efektivnosti  a efektivity  účelnosti .

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 15  
(přizpůsobený)

- (33) Orgány by měly disponovat určitou pružností při řízení statutárních pracovních míst ve vztahu k tomu, co je povoleno rozpočtem, zejména v rámci nové orientace na řízení podle výsledků, a nikoli podle prostředků. Tato ~~volnost~~  pružnost by  však ~~bude~~  měla být  nadále omezena dvojnásobným limitem rozpočtových ~~položek~~  prostředků  jednoho rozpočtového roku a celkovým počtem přidělených míst. ~~Kromě toho jsou z této volnosti vyňaty~~  tato pružnost neplatí v případě  stupněů  AD 16, AD 15 a AD 14  ~~A 1, A 2 a A 3~~.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 19  
(přizpůsobený)

- (34) ~~V zájmu lepšího zohlednění~~ V oblasti plnění rozpočtu  by měly být zohledňovány  zvláštních prvků společné zahraniční a bezpečnostní politiky ~~je nutné provést určité změny v oblasti plnění rozpočtu~~. Z důvodů právní jasnosti by měly být formy základních právních aktů podle Smlouvy o ~~ES~~  fungování Evropské unie  a hlavy V a VI Smlouvy o EU uvedeny ve finančním nařízení, a nikoli v prováděcích pravidlech. ~~Mělo by být rovněž doplněno zvláštní ustanovení umožňující řádně zohlednit~~ Druhy přípravných opatření, jež lze v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky přijímat , by mělo  dále řádně zohlednit zvláštní ustanovení.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 16  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (35) ~~V oblasti plnění rozpočtu je třeba vyjasnit různé možné způsoby plnění rozpočtu, buď na ústřední úrovni Komise, nebo na sdíleném základě společně s členskými státy, nebo na decentralizovaném základě s třetími zeměmi, které využívají vnější pomoc, anebo společně s mezinárodními organizacemi. Řízení na ústřední úrovni by mělo být možné provádět buď přímo útvary Komise, nebo nepřímo pověřením subjektů práva Společenství nebo vnitrostátního veřejného práva. Metody plnění by měly zaručovat, že jsou dodržovány postupy pro ochranu prostředků Společenství nezávisle na subjektu, který je pověřený celkovým nebo částečným plněním, a musí potvrzovat, že konečnou odpovědnost za plnění rozpočtu má Komise v souladu s článkem 274 Smlouvy.~~

(36) ⇒ Pokud jde o způsoby plnění rozpočtu, jimiž se řídí zejména podmínky pro pověřování třetích osob plněním rozpočtu, příslušná pravidla se v průběhu let příliš zkomplikovala a měla by být zjednodušena. Současně by měl být zachován původní cíl, který toto pověřování třetích osob mělo, tj. zajistit, aby bez ohledu na konkrétní způsob plnění rozpočtu bylo plnění výdajů doprovázeno takovou úrovní kontroly a průhlednosti, která je rovnocenná úrovni, jež se očekává od útvarů Komise. Mělo by se tak jednoznačně rozlišovat mezi případy, kdy je rozpočet plněn přímo Komisí či jejími výkonnými agenturami, a případy, kdy je rozpočet plněn nepřímo prostřednictvím třetích osob. To by mělo umožnit ustavení společného režimu pro nepřímé řízení s tím, že by bylo možno jej upravovat v souladu s odvětvovými pravidly, zejména v případech, plní-li rozpočet nepřímo členská státy v rámci sdíleného řízení. Tento společný režim by měl stanovit zejména hlavní zásady, jimiž by se Komise řídila při rozhodování o nepřímém plnění rozpočtu, a hlavní zásady, jimiž by se řídily pověřené osoby. Komise by měla mít možnost uplatňovat pravidla a postupy Unie nebo akceptovat uplatňování pravidel a postupů daného pověřeného subjektu za předpokladu, že jí tento subjekt zaručí rovnocennou ochranu finančních zájmů Unie. ⇐

↓ 1605/2002 body odůvodnění 17  
a 18 (přizpůsobený)  
⇒ nový

(37) ~~Jelikož Komise odpovídá za plnění rozpočtu, nemůže přenést úkoly veřejné moci, které obsahují volný prostor pro uvážení. Toto nařízení by mělo tuto zásadu potvrdit a upřesnit rozsah úkolů, které mohou být přeneseny. Mělo by být také stanoveno, že jiné soukromoprávní subjekty, než které jsou pověřeny veřejnou službou a za přesně stanovených podmínek, nemohou provádět žádná opatření k plnění rozpočtu, ale pouze poskytovat specializované technické nebo správní služby nebo plnit přípravné nebo doplňkové úkoly.~~

(38) ~~V zájmu dodržování zásad průhlednosti a řádného finančního řízení by veřejné subjekty nebo subjekty pověřené veřejnou službou, na něž jsou přeneseny úkoly plnění jménem Komise, měly mít průhledné postupy zadávání zakázek, účinné systémy vnitřní kontroly, systém předkládání účtů oddělený od ostatních činností a externí audit.~~

(39) ⇒ Měla by být pozměněna pravidla pro „hodnocení *ex ante*“ subjektů (s výjimkou členských států, jež hodnocení *ex ante* nepodléhají), tak aby všechny pověřené subjekty a osoby zajišťovaly takovou úroveň ochrany finančních zájmů Unie, která je rovnocenná úrovni požadované podle tohoto nařízení. V rámci úkolů dohledu, jež plní Komise, by měl být pro všechny druhy rozpočtového řízení upraven soubor povinností kontroly a auditu včetně postupů schvalování účetní závěrky. ⇐

↓ nový

(40) V zájmu provozních potřeb a snazšího plnění rozpočtu na straně potenciálních příjemců a partnerů při plnění rozpočtu by měly požadavky zůstat úměrné konkrétním rizikům určitého opatření a kontrolnímu prostředí, jež je u tohoto opatření nastaveno. Při posuzování schopnosti třetí osoby či subjektu uvedené požadavky splnit by měla být zohledněna povaha úkolů a opatření, jež Komise vykonává v rámci dohledu nad

plněním daného opatření a související podpory. V zájmu lepšího plnění rozpočtu a naplňování politik by toto nařízení mělo dále upravit nové nástroje financování, např. finanční nástroje a partnerství veřejného a soukromého sektoru.

↓ nový

(41) Jak ukazuje zkušenost s partnerstvími veřejného a soukromého sektoru (PPP), jež jsou zahrnovány mezi subjekty Unie podle článku 185 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002, měly by být do nařízení zapracovány další alternativy, aby bylo možno vybírat z širšího spektra subjektů, jejichž úprava je pružnější než úprava, kterou se řídí orgány Unie, a která je z hlediska soukromoprávních partnerů přístupnější. Tyto alternativy by měly být realizovány v rámci nepřímého řízení. Jednou z nich by měl být subjekt zřízený základním právním aktem, pro nějž by platila finanční pravidla, jež by zohledňovala zásady nutné k zajištění řádného finančního řízení při správě finančních prostředků Unie. Tyto zásady by měly být přijaty v nařízení v přenesené pravomoci a měly by vycházet ze zásad, jež musí dodržovat třetí subjekty pověřené úkoly plnění rozpočtu. Další alternativou by měla být realizace PPP ze strany subjektů podle soukromého práva členského státu.

↓ nový

(42) Do tohoto nařízení by měly být v souladu s článkem 317 Smlouvy zapracovány základní povinnosti kontroly a auditu, jež jsou členským státům uloženy v případě nepřímého plnění rozpočtu v rámci sdíleného řízení a jež jsou v současné době upraveny pouze v odvětvových nařízeních. Je proto zapotřebí do něj zapracovat ustanovení, jež stanoví jednotný rámec pro všechny příslušné oblasti politiky, který bude upravovat harmonizované správní struktury na úrovni členských států, společné povinnosti řízení a kontroly, jež pro tyto struktury platí, každoroční prohlášení řídicího subjektu o věrohodnosti spolu s výrokem nezávislého auditora o tomto prohlášení a roční prohlášení členských států, kterým tyto státy přebírají odpovědnost za správu finančních prostředků Unie, již byly pověřeny, jakož i mechanismy schvalování účetní závěrky, oprav a pozastavování plateb, které uplatňuje Komise. Podrobná ustanovení by měla zůstat předmětem úpravy odvětvových nařízení.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 19  
(přizpůsobený)

(43) V souladu s čl. ~~322~~ ~~327~~ ~~písm. e)~~ Smlouvy ~~by mělo~~ ~~definuje~~ toto nařízení ~~vymezit~~ ~~pravomoci a odpovědnost~~ ~~účastníků finančních operací, zejména~~ ~~schvalujících osob, účetních a interního auditora.~~

Schvalující osoby ~~by měly nést~~ ~~nesou~~ plnou odpovědnost za veškeré příjmové i výdajové operace v rámci své pravomoci a ~~měly by~~ ~~skládají~~ z nich ~~skládat~~ ~~úcty~~ v případě nutnosti i v rámci disciplinárních řízení. ~~Toto zmocnění by proto mělo být posíleno zrušením centralizovaných předběžných kontrol, a zejména zrušením předběžného schvalování příjmových a výdajových operací finančním kontrolorem a ověřování účetním, že dluh byl platbou uhrazen.~~

Účetní ~~☒~~ by měl být ~~☒~~ je nadále odpovědný za řádné provádění plateb, vybírání příjmů a vymáhání pohledávek. ~~☒~~ Měl by ~~☒~~ ~~Sspravovat~~ pokladní hotovost, ~~vede~~ účetnictví a sestavovat ~~účetní~~ účetní závěrky orgánu.

Interní auditor ~~☒~~ by měl vykonávat ~~☒~~ ~~vykonává~~ své povinnosti podle odpovídajících mezinárodních ~~☒~~ auditorských standardů ~~☒~~ ~~norem pro audit~~. Jeho úkolem ~~☒~~ by mělo být ~~☒~~ je prověřovat řádné fungování řídicích a kontrolních systémů zaváděných schvalujícími osobami.

~~Interní auditor se neúčastní finančních operací a nemá za úkol vykonávat kontrolu těchto operací, která předchází rozhodnutím schvalujících osob; plnou odpovědnost za tato rozhodnutí by měly nést schvalující osoby.~~

↓ nový

(44) Pokud jde o povinnosti pověřené schvalující osoby, měla by být jasněji vymezena některá ustanovení, zejména o postupech vnitřní kontroly, jež tato osoba *ex ante* a *ex post* zavádí, a dále o povinnostech této osoby k podávání zpráv. V této souvislosti by měl být v souladu s praxí aktualizován obsah výroční zprávy o činnosti, kterou tato osoba podává, tj. tato zpráva by měla obsahovat požadované finanční informace a informace o řízení, jimiž tato osoba dokládá své prohlášení o věrohodnosti k výkonu svých povinností.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 24

⇒ nový

(45) ⇒ Měla by být jasněji vymezena odpovědnost účetního Komise, zejména by mělo být specifikováno, že je pouze účetní Komise oprávněn stanovovat účetní pravidla a harmonizované účtové osnovy, zatímco účetní ostatních orgánů vymezují postupy účtování pro své příslušné orgány. ⇐ Je nutno vyjasnit odpovědnost účetních ~~☒~~ za ověřování účetních závěrek na základě finančních informací, jež ~~mu~~ jim předloží schvalující osoby. Za tímto účelem by měly být účetní zmocněni k provádění kontroly informací, jež získala pověřená schvalující osoba, a měly by mít právo vznést v případě potřeby výhrady.

↓ nový

(46) V zájmu snazšího provádění určitých programů a akcí, jímž jsou pověřeny finanční instituce, by mělo toto nařízení upravit možnost zřizovat svěřenecké účty. Tyto bankovní účty by měly být zřizovány jménem Komise nebo na její účet v účetním systému finanční instituce. Spravovat by je měla tato finanční instituce, odpovědnost za tuto správu by měla nést příslušná schvalující osoba a mělo by být možné je zřizovat v jiných měnách než v euru.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 20

(přizpůsobený)

(47) Odpovědnost schvalujících osob, účetních a správců zálohových účtů ~~☒~~ by ~~☒~~ se ~~☒~~ neměla lišit ~~☒~~ ~~neliší~~ od odpovědnosti ostatních úředníků a zaměstnanců a ~~☒~~ měly by ~~☒~~ ~~použíjí~~ se na ně v rámci služebního řádu ~~úředníků Evropských~~

~~společnosti a pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společností,~~  
☒ použít ☒ stávající disciplinární a finanční sankce. ~~Na druhé straně by měla být~~  
~~z důvodu zvláštní povahy jejich úkolů by~~ ☒ však ☒ měla být zachována některá  
zvláštní ustanovení o pochybení účetních a správců zálohových účtů. ~~Účetní a správci~~  
~~zálohových účtů již nebudou mít žádné zvláštní příplatky ani pojištění.~~ Dále je třeba  
vyjasnit odpovědnost schvalující osoby. Pro případy, u kterých se nejedná o podvod,  
☒ by měl ☒ ~~zřídit~~ každý orgán ☒ zřídit ☒ zvláštní komisi, o jejíž posudek se může  
orgán oprávněný ke jmenování opřít. Tato komise ☒ by měla ☒ ~~má~~ za úkol určit,  
zda došlo k finanční nesrovnalosti, za kterou může disciplinárně nebo finančně  
odpovídat úředník nebo jiný zaměstnanec. Zjistí-li systémové chyby, ☒ měla by  
předat ☒ ~~předá~~ schvalující osobě a internímu auditorovi zprávu. V případech  
podvodu by naopak mělo toto nařízení odkazovat na platné předpisy na ochranu  
finančních zájmů ~~Evropských společností~~ ☒ Unie ☒ a o boji proti korupci úředníků  
☒ Unie ☒ ~~Evropských společností~~ nebo úředníků členských států.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 23

- (48) Mělo by být umožněno, aby více orgánů ustavilo společné komise k řešení finančních nesrovnalostí.

↓ nový

- (49) Pokud jde o příjmové operace, je vzhledem k rozpočtovým potřebám nutno zkvalitnit pravidla, jimiž se řídí odhady pohledávek. Tyto odhady by se měly povinně zaznamenávat v případě, lze-li příslušné příjmy očekávat s určitou mírou pravděpodobnosti a přiměřeně je kvantifikovat. Zjednodušení by měla přinést zvláštní úprava postupů pro úpravu a rušení odhadů pohledávek.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 26  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (50) Měla by být ☒ stanovena ☒ ~~zavedena~~ promlčecí doba pro uplatnění ~~nároku~~  
☒ pohledávek ☒. Pro ☒ Unii ☒ ~~Společnosti~~ neplatí na rozdíl od mnohých ~~jeho~~  
~~jejích~~ členských států žádné promlčecí doby vedoucí k zániku finančních pohledávek  
po uplynutí určité doby. ☒ Unie ☒ ~~Společnosti~~ není omezena ~~promlčecí~~ dobou  
ani při vymáhání svých pohledávek vůči třetím osobám. Zavedení této promlčecí doby  
je v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

- (51) ⇒ Měla by být jasněji vymezena a zpřísněna pravidla, jimiž se řídí zpětné získávání prostředků. Zejména je nutno specifikovat, že zrušení stanovené pohledávky neznamená vzdání se stanoveného nároku Evropské unie. K posílení ochrany finančních zájmů Unie by měly dále členské státy přistupovat k nárokům na vrácení finančních prostředků Unie stejně jako k nárokům veřejných společností na svém území. ⇐

(52) S přihlédnutím ke sdělení Komise o správě dočasně vybraných pokut<sup>19</sup> by měly být pokuty, sankce a postihy a veškeré příjmy z nich plynoucí zaznamenávány jako příjem rozpočtu v roce, jenž následuje po vyčerpání všech opravných prostředků proti rozhodnutí, jimiž byly vyjmenované druhy postihů uloženy. Odchylně od tohoto pravidla by měla být z celkové výše pokut či sankcí, jež mají být zapsány do rozpočtu, zadržena nejvýše 2 %, jež budou převedena do fondu zřízeného uvedeným sdělením.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 21  
(přizpůsobený)

(53) Je třeba definovat pojmy rozpočtového a právního závazku  v souvislosti s přidělováním  výdajů  na závazek  a podmínky jejich použití. Pro snížení objemu „spících závazků“ je třeba omezit dobu, po kterou mohou být individuální právní závazky přijímány na základě souhrnných rozpočtových závazků. Dále  by mělo  ~~musí~~ být přijato ustanovení ~~pro~~  o  zrušení individuálních závazků, které po dobu tří let nevedly k platbě.

↓ nový

(54) V souladu se zásadou řádného finančního řízení by měly být jasněji vymezeny jednotlivé druhy plateb. Platby předběžného financování by měla pravidelně zúčtovávat příslušná schvalující osoba v souladu s účetními pravidly, která vymezí účetní Komise. Za tímto účelem by měly smlouvy, rozhodnutí o grantu, grantové dohody a pověřovací dohody se třetími osobami obsahovat příslušná ustanovení.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 22  
(přizpůsobený)

(55) Toto nařízení by mělo definovat, jaké druhy plateb mohou provádět schvalující osoby. Tyto platby ~~musí~~  by měly  být prováděny především ~~podle~~  v závislosti na účelnosti  účinnosti  dané  akce a z ní vyplývajících výsledků. ~~Nepřesné pojmy platba předem a záloha se již nebudou používat.~~ Platby by měly být uskutečňovány formou předběžného financování, průběžných plateb a plateb konečného zůstatku, pokud není celá částka zaplacená najednou.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 23  
(přizpůsobený)

(56) ~~Toto nařízení by mělo stanovit, že~~ Operace potvrzení, schválení a platby výdajů  by  se  měly  ~~musí~~ uskutečnit ve lhůtě stanovené v prováděcích pravidlech a že její nedodržení ~~dává~~  by mělo zakládat nárok  věřitelům ~~právo~~ na úroky z prodlení k tíži rozpočtu.

↓ nový

(57) Orgány by měly mít možnost vydávat předchozí oficiální souhlas s předáváním dokumentů elektronickou cestou. Dále by měla být v souladu s rozhodnutími Komise

<sup>19</sup> K(2009) 4264 ze dne [datum].

o elektronických a digitálních dokumentech aktualizována finanční ustanovení o ověřování závazků, jež by měla výslovně uznat právní hodnotu elektronických objednávkových formulářů a faktur pro zaznamenávání právních závazků.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 25

- (58) Je nutné vyjasnit vztah mezi interním auditorem Komise a subjekty zřízenými Společenstvími. Tyto subjekty by měly mít vlastní interní audit podřízený vlastní správní radě, zatímco interní auditor Komise je podřízen sboru komisařů, pokud jde procesní postupy a systémy Komise. Interní auditor Komise by měl mít pouze povinnost osvědčovat, že funkce interního auditu subjektů odpovídá mezinárodním standardům, a za tímto účelem by měl být schopen provádět hodnocení kvality činností v oblasti interního auditu.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 27  
(přizpůsobený)

- (59) ~~Finanční~~ ☒ Toto ☒ nařízení by mělo odrážet význam rámcových smluv při zadávání veřejných zakázek. Mělo by podporovat využívání interinstitucionálních ☒ zadávacích řízení ☒ ~~postupů zadávání zakázek~~ a umožňovat společné ☒ zadávací řízení ☒ ~~postupy zadávání zakázek~~ mezi orgánem a zadavateli z členských států.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 24  
(přizpůsobený)

- (60) ~~Pokud jde o veřejné zakázky zadávané orgány Společenství na vlastní účet, měla by se na ně vztahovat pravidla obsažená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, služby a dodávky. Pravidla vztahující se na veřejné zakázky, které jsou zadávány na účet třetích osob, musí být také v souladu se zásadami v uvedených směrnici.~~

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 28  
(přizpůsobený)

- (61) ☒ Pokud jde o pravidla zadávání veřejných zakázek, ☒ ~~je~~ třeba provést některé změny, jež ☒ by ☒ zajistily plný soulad tohoto nařízení se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby<sup>20</sup>. Z této směrnice vyplývající možnost členských států určit zvláštní řízení pro ☒ veřejné ☒ zakázky, které jsou prohlášeny za tajné nebo jejichž plnění musí doprovázet zvláštní bezpečnostní opatření, nebo jestliže to vyžaduje ochrana členského státu, by měla být poskytnuta též orgánům ☒ Unie ☒ Společenství.

<sup>20</sup> Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 25  
(přizpůsobený)

- (62) Za účelem předcházení nesrovnalostem, boji proti podvodu a korupci a zajištění řádného a účinného  efektivního  řízení by ze zadávání  veřejných  zakázek měli být vyloučeni zájemci nebo uchazeči, kteří  se provinili uvedeným jednáním  ~~zavinili uvedená jednání~~ nebo se nacházejí ve střetu zájmů.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 29  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (63) ~~V souladu se směrnicí 2004/18/ES je třeba vyjasnit pravidla pro vyloučení ze zadávacího řízení. Ve finančním~~  tomto  nařízení by navíc měla být v zájmu právní jistoty a proporcionality přesně stanovena maximální doba vyloučení. S ohledem na směrnici 2004/18/ES by  dále  měla být stanovena výjimka z pravidel pro vyloučení v případě nákupu dodávek za zvláště výhodných podmínek buď od dodavatele, který s konečnou platností ukončuje svou podnikatelskou činnost, nebo od správce konkursní podstaty či likvidátora, anebo v rámci soudního vyrovnání nebo obdobného postupu v souladu s vnitrostátním právem.

- (64) ⇒ Pravidla pro vyloučení ze zadávacího řízení by měla být zkvalitněna i v zájmu posílení ochrany finančních zájmů Unie. V souladu se směrnicí 2004/18/ES by měl být do nařízení zapracován odkaz na praní peněz. Případy vyloučení zájemce nebo uchazeče, který byl pravomocným rozsudkem uznán vinným ze spáchání trestného činu spojeného s jeho podnikáním nebo z podvodu, korupce, účasti na zločinném spolčení, praní peněz či podobného trestného činu, jenž poškozuje finanční zájmy Unie, by se měly vztahovat rovněž na osoby oprávněné za tyto zájemce či uchazeče jednat či je zastupovat, osoby, jež mají vůči těmto zájemcům či uchazečům rozhodovací pravomoc, a osoby, které tyto zájemce či uchazeče ovládají. V zájmu proporcionality by však neměli být vylučováni zájemci a uchazeči, kteří mohou prokázat, že přijali náležitá opatření proti příslušným osobám, jež jsou oprávněny za ně jednat či je zastupovat. V zájmu kontinuity činnosti orgánů by měla být v případě vyjednávacího řízení stanovena výjimka z povinnosti vyloučit zájemce či uchazeče z důvodů úpadku nebo v podobných případech, dále z důvodů vážného profesního pochybení nebo neplnění sociálních závazků, jestliže z technických či uměleckých důvodů nebo z důvodů souvisejících s ochranou výlučných práv lze veřejnou zakázku zadat pouze určitému hospodářskému subjektu. ⇐

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 30  
(přizpůsobený)

- (65) ~~Ve finančním nařízení by měla být rovněž stanovena povinnost zájemců nebo uchazečů  by měli být  v rámci  zadávacích řízení  postupů zadávání zakázek  povinni  na výzvu prokázat, kdo je vlastníkem právnické osoby předkládající nabídku nebo kdo vykonává řízení, ovládá ji nebo ji zastupuje, a prokázat, že se tento vlastník nebo jeho subdodavatelé nenacházejí v žádné ze situací  , které mají za následek vyloučení z účasti na zadávacím řízení  uvedených v článku 93 finančního nařízení. Od uchazečů by se nemělo požadovat, aby prokázali, že~~



se nenacházejí v žádné ze situací, které mají za následek vyloučení, pokud jsou účastníky řízení o zadávání  veřejné  zakázky o velmi nízké hodnotě.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 31  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

(66) Za účelem posílení ~~účinnosti~~  účelnosti   zadávacích řízení  ~~postupů zadávání zakázek~~ by databáze vyloučených zájemců nebo uchazečů měla být společná pro orgány, výkonné agentury a subjekty uvedené ve  tomto  ~~finančním~~ nařízení.

(67) ⇒ Přestože mají Evropská centrální banka (ECB) a Evropská investiční banka (EIB) v rámci Unie zvláštní postavení, je využívání jejich vlastních zdrojů předmětem finančního zájmu Unie. ECB a EIB by tedy měly mít přístup k informacím z ústřední databáze zřízené k ochraně finančních zájmů Unie a měly by k těmto informacím přihlížet v rámci své odpovědnosti za zadávání veřejných zakázek podle svých příslušných předpisů. ECB a EIB by měly rovněž předávat Komisi informace o uchazečích, kteří byli pravomocným rozsudkem uznáni vinným ze spáchání podvodu nebo podobného trestného činu poškozujícího finanční zájmy Unie. ⇐

↓ 1605/2002 body odůvodnění 26  
a 27 (přizpůsobený)

(68) Zásada průhlednosti předpokládá, že zájemcům a uchazečům bude vhodným způsobem sdělena, komu byla  veřejná  zakázka přidělena.

~~(69) Konečně, vzhledem k větší odpovědnosti schvalujících osoby, by se měla zrušit předběžná kontrola vykonávaná nyní Poradní komisí pro nákupy a veřejné zakázky.~~

↓ 1995/2006 body odůvodnění 32  
a 33 (přizpůsobený)

(70) Pro zohlednění zájmů neúspěšných uchazečů je vhodné stanovit, že smlouvu o  veřejné  ~~zakázce~~ zakázku, na kterou se vztahuje směrnice 2004/18/ES, nelze podepsat před uplynutím přiměřené odkladné lhůty.

(71) Povinnost orgánů pozastavit zadávací řízení nebo  veřejnou  zakázku podle ~~finančního~~  tohoto  nařízení v případech podvodu a nesrovnalostí by měla být upřesněna, aby bylo posíleno uplatňování  dalších  ~~odpovídajících~~ příslušných ustanovení ~~uvedeného nařízení~~.

↓ nový

(72) Pokud jde o správní a finanční sankce, je zapotřebí přijmout řádný právní základ pro zveřejňování rozhodnutí o uložení takových sankcí, který bude v souladu s požadavky na ochranu údajů. Z důvodu ochrany údajů a právní jistoty by zveřejňování těchto rozhodnutí mělo zůstat i nadále nepovinné.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 28  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (73) Pokud jde o granty, je třeba zavést rámec  udělování  poskytování a sledování grantů  Unie  Společenství včetně zvláštních ustanovení, která zavádějí zásady průhlednosti, rovného zacházení, spolufinancování, ⇒ neziskovosti, postupného snižování grantů na provozní náklady, ⇐ zákazu zpětného poskytování a kontroly.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 29  
(přizpůsobený)

- (74) ~~Abyste nedošlo ke kumulaci grantů, mělo by být stanoveno, že grant smí být poskytnut na financování stejné akce pouze jednou a příspěvek na provozní výdaje lze poskytnout pouze jednou za rozpočtový rok.~~

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 30  
(přizpůsobený)

- (75) ~~V souladu s pravidly, která se týkají zadávání veřejných zakázek, by měla být stanovena pravidla pro vyloučení z poskytování grantů, aby měly orgány vhodné prostředky pro boj proti podvodu a korupci.~~

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 31  
(přizpůsobený)

- (76) ~~Poskytnutí grantu by mělo být předmětem písemné dohody, ve které jsou jasně stanovena práva a povinnosti dotyčného orgánu a příjemce grantu a je zajištěno jejich dodržování.~~

↓ 1995/2006 body odůvodnění 34,  
35 a 36 (přizpůsobený)

- (77)  Z důvodu zjednodušení by však  ~~Dále je nutno zjednodušit pravidla týkající se grantů.~~ požadavky na kontroly a záruky měly  být úměrné  ~~úměrnější~~ souvisejícím finančním rizikům. ~~Je třeba upřesnit~~ Definice grantů  by měla  být upřesněna, zejména pokud jde o financování ~~týkající se úvěrových činností~~  v souvislosti s půjčkami  nebo držením podílů a pokud jde o výdaje na trhy s produkty rybolovu. Za účelem ~~zlepšení~~  zajištění řádné  správy grantů a zjednodušení postupů by mělo být umožněno udělování grantů buď na základě rozhodnutí daného orgánu, nebo na základě písemné dohody s příjemcem.

- (78) V zájmu jasnosti a průhlednosti je třeba vedle tradičtější metody úhrady skutečně vynaložených nákladů povolit také použití jednorázových a paušálních plateb.

- (79) V zájmu právní jasnosti by výjimky z pravidla neziskovosti, které jsou v současnosti stanoveny v prováděcích pravidlech, měly být zahrnuty do finančního nařízení. Dále by mělo být jasně uvedeno, že účelem udělování grantů na určité činnosti je pomoci posílit finanční postavení nebo vytvořit příjem.

↓ 1525/2007 body odůvodnění 1, 4 a 5 (přizpůsobený)

- (80) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 ze dne 4. listopadu 2003 o statutu a financování politických stran na evropské úrovni<sup>21</sup> stanoví mimo jiné pravidla pro financování politických stran na evropské úrovni z rozpočtu Unie. Tato pravidla financování politických stran na evropské úrovni by měla být přizpůsobena, aby lépe odpovídala zvláštním podmínkám, v nichž tyto politické strany působí, včetně měnících se politických výzev a programů s rozpočtovými důsledky, které politické strany nemohou v době přípravy ročních pracovních programů a rozpočtů předvídat. Proto by měla být zavedena omezená možnost přenést finanční prostředky z jednoho roku do prvního čtvrtletí roku následujícího.
- (81) Za účelem zvýšení jistoty nezbytné pro dlouhodobé finanční plánování stran, zohlednění potřeb finančních prostředků, které se rok od roku liší, a posílení motivace stran, aby nespolehaly jen na veřejné financování, by mělo být politickým stranám na evropské úrovni umožněno vytvářet omezené finanční rezervy z vlastních zdrojů nepocházejících z rozpočtu Unie. Výše uvedené odchylky od pravidla neziskovosti jsou výjimečné a neměly by být precedentem.

↓ 1995/2006 body odůvodnění 37, 38 a 41 (přizpůsobený)

- (82) Pravidlo, podle něhož mají být granty udělovány na základě výzvy k podávání návrhů, se v praxi osvědčilo. Zkušenosti však ukázaly, že v některých případech povaha činnosti vylučuje možnost výběru příjemců; tyto případy by proto měly být z tohoto pravidla vyňaty.
- (83) Pravidlo, podle kterého by na tutéž činnost neměl být žádnému příjemci poskytnut  udělen  více než jeden grant, by mělo být upraveno. Některé základní právní akty umožňují spojení finančních prostředků Společenství  Unie  pocházejících z různých zdrojů a počet těchto  tyto  případy může  mohou být  v budoucnosti  četnější,  v zájmu  a to s ohledem na  zajištění  účelnosti  účinnosti výdajů růst. Ve finančním  tomto  nařízení by však mělo být jasně stanoveno, že tytéž náklady nemohou být z rozpočtu Unie financovány dvakrát.
- (84) ~~Měla~~  V některých případech  by  se neměla uplatnit  být zrušena některá omezení způsobilosti příjemců, aby bylo možné udělovat granty fyzickým osobám a určitým typům subjektů, které nemají právní subjektivitu. V souladu se zásadou proporcionality může  by  schvalující osoba  mělo být  v případě grantů o velmi nízké hodnotě  umožněno  upustit od požadavku, aby žadatelé prokázali, že se nenacházejí v žádné ze situací, jež vedou k vyloučení podle odpovídajících článků finančního  tohoto  nařízení.

<sup>21</sup> Úř. věst. L 297, 15.11.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1524/2007 (viz strana 5 v tomto čísle Úředního věstníku).

- (85) Pokud jde o standardy pro zadávání  veřejných  zakázek, které by měli příjemci grantů uplatňovat, je stávající pravidlo ve finančním  v tomto  nařízení nejasné a mělo by být zjednodušeno. Navíc by měl být výslovně upraven případ, kdy provádění činnosti vyžaduje udělení finanční podpory třetím osobám.
- 

↓ nový

- (86) Na základě zkušeností z praxe je třeba vyjasnit systém zjednodušeného financování (jednorázové částky, standardní stupnice jednotkových nákladů a paušální financování), které by nepodléhalo ověřování skutečných nákladů *ex post*. Je zapotřebí přizpůsobit kontrolní opatření tomuto novému přístupu, včetně možnosti požádat o audity výkonů a rozšířit zjištění, která z těchto auditů vyplývají, i na neauditované projekty téhož příjemce, pokud byly v podobných projektech objeveny často se opakující chyby. Za určitých podmínek by měla být rozšířena možnost příjemce přerozdělovat grant formou dotace třetím osobám, aby se usnadnilo řádné provádění programů určených velké skupině fyzických osob, jichž lze dosáhnout pouze za pomoci jedné meziúrovně. Toto přerozdělování by mělo být povoleno, pokud prvotní příjemce předloží náležitě záruky a pokud grantová dohoda obsahuje odpovídající ustanovení, jež omezují prostor pro uvážení při výběru následných příjemců a určení poskytované částky.
- 

↓ nový

- (87) Ceny jakožto nová forma finanční podpory by měly být upraveny odděleně od systému grantů a měla by se na ně uplatnit zvláštní pravidla, která neobsahují odkaz na předpokládané náklady. Ceny by měly být zahrnuty do ročního pracovního programu a, překročí-li určitý limit, měly by být příjemcem nebo zhotovitelem, dodavatelem či poskytovatelem uděleny až poté, co Komise schválí podmínky a kritéria pro jejich udělení.
- 

↓ nový

- (88) Finanční nástroje stále více přispívají maximalizaci účinku finančních prostředků Unie, jestliže jsou tyto finanční prostředky spojeny s jinými nebo aktivují další zdroje. Vzhledem k tomu, že tyto finanční nástroje nelze považovat za služby nebo granty, je zapotřebí zavést nový druh finanční podpory.
- 

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 32  
(přizpůsobený)

- (89) Pokud jde o účetnictví a předkládání  účetní závěrky  ~~účtů~~, mělo by být stanoveno, že účty zahrnují obecné účty a rozpočtové účty, a zdůrazněno, že obecné účty jsou založeny na akruálním účetnictví, zatímco rozpočtové účty jsou určeny k sestavení výsledného účtu plnění rozpočtu a vypracování zprávy o plnění rozpočtu.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 44  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (54) Pokud jde o pravidla v oblasti účetnictví a účetních závěrek, ⇒ předkládání účetních závěrek by mělo být zjednodušeno tím, že účetní závěrky Unie budou obsahovat pouze konsolidovanou účetní závěrku a souhrnné rozpočtové účty. Rovněž by mělo být vyjasněno, že se proces konsolidace týká pouze orgánů financovaných z rozpočtu Unie, aby se zohlednilo specifické a nezávislé postavení ECB. V neposlední řadě ~~↔ mělo by finanční nařízení~~ účetnímu Komise ☒ by měl mít možnost ☒ ~~umožnit~~ rozhodnout v souladu s mezinárodními standardy, které další subjekty vedle subjektů, jež jsou příjemci dotací Společenství ☒ Unie ☒, spadají do oblasti konsolidace účetních závěrek, přičemž se rozumí, že tato konsolidace neznamená převod finančních prostředků od subjektů s finanční samosprávou do souhrnného rozpočtu Evropské unie, ani neovlivňuje jejich finanční a provozní samostatnost a postupy udělování absolutoria za jejich účetní závěrky.

↓ nový

- (55) Je zapotřebí stanovit, že každý orgán nebo subjekt musí připravit zprávu o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok a do 31. března následujícího rozpočtového roku ji zaslat rozpočtovému orgánu a Účetnímu dvoru, aby se jasně oddělily úkoly a odpovědnost účetního Komise od úkolů a odpovědnosti, jimiž jsou pověřeni účetní orgány a subjekty, jejichž účetní závěrky jsou předmětem konsolidace.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 33  
(přizpůsobený)

- (90) Zásady, na nichž jsou založeny obecné účty a podle nichž je sestavována účetní závěrka, by měly být definovány odkazem na mezinárodně uznávané účetní zásady a ~~směrnice Evropského parlamentu a Rady~~ ☒ čtvrtou směrnici Rady 78/660/EHS ze dne 25. července 1978, založenou na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, ☒ o ročních účetních závěrkách některých druhů společností ☒<sup>22</sup> ☒, pokud se vztahují k veřejné službě.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 34  
(přizpůsobený)

- (91) Za účelem zdokonalení mechanismů poskytování měsíčních číselných údajů a zpráv o plnění, které ~~budou~~ ☒ by měly být ☒ zasílány třikrát ročně rozpočtovému orgánu, by měla být přizpůsobena ustanovení o poskytování informací týkajících se plnění rozpočtu, aby ~~byly~~ tyto informace ☒ obsahovaly ☒ ~~rozšířeny na~~ použití prostředků ~~položek~~ přenesených, znovu poskytnutých nebo znovu využitých a na různé subjekty práva ☒ Unie ☒ Společenství.

<sup>22</sup> Úř. věst. L 222, 14.8.1978, s. 11.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 35

- (92) Je třeba sladit účetní metody používané orgány a přiznat v této oblasti účetnímu Komise právo iniciativy.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 36  
(přizpůsobený)

- (93) ~~Mělo by být upřesněno, že využití systémů počítačového finančního řízení by nemělo omezit práva přístupu Účetního dvora k dokladům.~~

↓ nový

- (94) Je zapotřebí zaktualizovat pravidla a zásady Unie týkající se účetnictví, aby se zajistil jejich soulad s Mezinárodními účetními standardy pro veřejný sektor (IPSAS).

↓ nový

- (95) Je zapotřebí zaktualizovat ustanovení týkající se předběžné a konečné účetní závěrky, aby byly především pro účely výkaznictví poskytovány informace, jež by měly doprovázet účetní závěrky zaslané účetnímu Komise za účelem konsolidace. Mělo by se rovněž odkazovat na prohlášení vedení k auditu, které orgány a subjekty financované z rozpočtu přikládají k vlastním konečným účetním závěrkám, jež předávají Účetnímu dvoru, jakož i na prohlášení vedení k auditu, které se předává společně s konečnou konsolidovanou účetní závěrkou Unie. Mělo by být stanoveno, že Účetní dvůr předloží své připomínky k předběžným účetním závěrkám orgánů s výjimkou Komise a subjektů financovaných z rozpočtu k dřívějšímu datu, aby jim umožnil vypracovat konečné účetní závěrky, které zohlední připomínky Účetního dvora.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 37

- (96) Pokud jde o externí audit a absolutorium, ačkoli je Komise plně odpovědná za plnění rozpočtu, vyplývá z významu řízení sdíleného sdílené správy s členskými státy jejich spolupůsobení v procesu kontrolní činnosti Účetního dvora a při udílení absolutoria rozpočtovým orgánem.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 38  
(přizpůsobený)

- (97) ~~Pro~~  Časový plán pro absolutorium by měl poskytovat  optimální podmínky pro předkládání  účetní závěrky  účtů a udělení absolutoria ~~by měl být změněn časový plán pro absolutorium.~~

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 39  
(přizpůsobený)

- (98) Komise by měla Evropskému parlamentu na jeho žádost předložit veškeré nezbytné informace podle článku ~~276~~  319  Smlouvy ~~o ES~~ pro hladký průběh udílení absolutoria pro ~~dotyčný~~  příslušný  rozpočtový rok.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 40  
(přizpůsobený)

- (99) Pro některé politiky  Unie  Společenství by měla být ~~stanovena~~ přijata zvláštní ustanovení, která by měla být v souladu se základními zásadami tohoto nařízení.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 41  
(přizpůsobený)

- (100) ~~Měla by být stanovena možnost přidělit závazky předem pro položky EZOZF a pro správní položky od 15. listopadu, který předchází dotyčný rozpočtový rok.~~

↓ 1995/2006 body odůvodnění 45  
a 46 (přizpůsobený)  
⇒ nový

- (101) S ohledem na vznik EZZF, který má nahradit Evropský zemědělský orientační a záruční fond (EZOZF), pokud jde o financování tržních opatření od 1. ledna 2007, je třeba upravit některé pojmy finančního nařízení. Je ~~rovněž~~ nutné upřesnění v tom smyslu, že předběžné závazky lze přijmout po uplynutí běžné dvouměsíční lhůty od obdržení výkazu výdajů členských států v případech, kdy se očekává rozhodnutí o převodu prostředků. Vyjasnění vyžadují rovněž zvláštní ustanovení finančního nařízení týkající se převodů.

- (102) Dále je třeba upravit terminologii tak, aby se odkazovalo pouze na strukturální fondy, Fond soudržnosti, Evropský rybářský fond a Evropský fond pro rozvoj venkova a fondy pro oblast svobody, bezpečnosti a práva spravované v rámci sdíleného řízení. Odkazy na předstupní strukturální opatření (ISPA) a zemědělská opatření (SAPARD) by měly být odstraněny, jelikož tato opatření spadají pod ⇒ nepřímé ⇐ řízení třetími zeměmi ⇒ , a nikoli pod řízení sdílené s členskými státy ⇐ . Pokud jde o obnovení prostředků uvolněných ze závazku, bylo by podle nových základních právních aktů upravujících strukturální opatření v období let 2007 až 2013, jež zahrnují případ vyšší moci, vhodné zachovat ustanovení ve finančním  tomto  nařízení pouze pro případ zjevného omylu přičitatelného Komisi.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 42  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (103) Pokud jde o ⇒ zvláštní ustanovení tohoto nařízení týkající se strukturálních fondů, Fondu soudržnosti, Evropského rybářského fondu, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a fondů pro oblast svobody, bezpečnosti a práva spravovaných v

rámci sdíleného řízení ~~↳ strukturální fondy~~, je třeba zachovat vrácení záloh a obnovení  prostředků  položek za podmínek uvedených v prohlášení Komise v příloze k nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června o obecných ustanoveních o strukturálních fondech<sup>23</sup>, ~~↳ naposledy pozměněném nařízení (ES) č. 1447/2001<sup>24</sup>~~.  
⇒ Odchylně od pravidla pro přenos prostředků by mělo být umožněno přenášet prostředky na závazky, které jsou k dispozici na konci rozpočtového roku a které plynou z vrácení záloh, a to až do ukončení programu, a využít tyto prostředky na závazky, pokud jiné prostředky na závazky již nejsou k dispozici.

↓ 1995/2006 body odůvodnění 47 a 48 (přizpůsobený)

- (61)  Ustanovení ~~↳ Ve finančním nařízení by mělo být doplněno ustanovení o~~  týkající se ~~↳ účelově vázaných příjmů~~ získaných v důsledku likvidace Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO) a ~~↳ dání k dispozici~~  poskytnutí  příslušných prostředků  by mělo být zachováno .
- (62) Je nutné umožnit nové ~~↳ dání k dispozici~~  poskytnutí  prostředků uvolněných ze závazku v důsledku celkového nebo částečného neprovedení projektů, ne než byly určeny. To by však mělo být možné pouze za dodržení přísných podmínek a pouze v oblasti výzkumu, neboť výzkumné projekty představují vyšší finanční riziko než projekty v jiných oblastech politiky.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 43 (přizpůsobený)  
⇒ nový

- (104) Pokud jde o výzkum, ~~↳ mělo by být předkládání rozpočtu by mělo být~~  v souladu  ~~↳ s ustanoveními, která se týkají sestavování rozpočtu podle činností, přičemž je třeba zachovat~~ pružnost řízení, která je ~~↳ přiznanou~~ v současné době ~~↳ přiznaná~~ Společnému výzkumnému středisku (SVS),  by měla být zachována .
- (105) ⇒ Je dále zapotřebí vyjasnit účast SVS v zadávacích řízeních a řízeních o udělování grantů, pokud SVS provádí činnosti, jež jsou zcela nebo zčásti financovány ze souhrnného rozpočtu mimo ty rozpočtové linie, které jsou pro něj zpravidla určeny v rámci prostředků na výzkum. Pokud se SVS účastní zadávacích řízení a řízení o udělování grantů jako třetí strana, neměla by se na něj uplatňovat pravidla týkající se kritérií pro vyloučení, správních a finančních sankcí, hospodářské a finanční způsobilosti a poskytování jistoty. Je navíc zapotřebí zohlednit vědecko-technické služby, které SVS poskytuje dalším orgánům nebo útvarům Komise prostřednictvím vnitřních administrativních ujednání, na něž se nevztahují pravidla pro zadávání veřejných zakázek. Příjmy vyplývající z činností, které souvisejí s plněním těchto úkolů, by měly být v rámci výjimky považovány za vnější účelově vázané příjmy, tak aby byly tyto úkoly plněny efektivně.

<sup>23</sup> Úř. věst. L 161, 26.6.1999, s. 1.

<sup>24</sup> Úř. věst. 198, 21.7.2001, s. 1.



---

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 44  
(přizpůsobený)

- (106) ~~V oblasti vnějších akcí by měla být povolena decentralizace řízení vnější pomoci za předpokladu, že bude Komisi zaručeno řádné finanční řízení a že přijímající stát odpovídá Komisi za prostředky, které obdrží.~~
- 

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 45  
(přizpůsobený)

- (107) ~~Finanční dohody nebo smlouvy podepsané s přijímajícím státem, s vnitrostátním nebo mezinárodním veřejným subjektem, se subjektem práva Společenství nebo s fyzickými či právnickými osobami soukromého práva musí obsahovat hlavní zásady zadávání zakázek stanovené v hlavě V první části a hlavě IV druhé části tohoto nařízení, pokud jde o vnější akce.~~
- 

↓ nový

- (108) Pokud jde o zvláštní ustanovení, která se týkají provádění vnějších akcí, je nezbytné zohlednit navržené změny a zjednodušení týkající se jednotlivých způsobů řízení.
- 

↓ nový

- (109) Komise by měla mít pravomoc vytvářet a spravovat evropské svěřenecké fondy pro akce v případě mimořádných událostí, po odeznění těchto událostí a pro tematicky zaměřené akce, aby se posílila mezinárodní úloha Unie v oblasti vnějších akcí a rozvoje, jakož i zvýšila její viditelnost a efektivita její činnosti. Ačkoli tyto svěřenecké fondy nebudou začleněny do rozpočtu, měly by být spravovány podle stejných finančních pravidel vyplývajících z tohoto nařízení v míře, která je zapotřebí pro zajištění bezpečnosti a průhlednosti při využívání finančních prostředků Unie. Komise by za tímto účelem měla předsedat správnímu výboru jednotlivých svěřeneckých fondů, aby zajistila zastoupení dárců a rozhodovala o využití finančních prostředků. Funkci účetního pro všechny svěřenecké fondy by měl vykonávat účetní Komise.
- 

↓ nový

- (110) Pokud jde o subjekty, jimž bylo v rámci nepřímého řízení svěřeno provádění vnějších akcí, lhůta pro uzavírání smluv a schvalování grantů těmito subjekty by měla být omezena na tři roky od podpisu pověřovací smlouvy s Komisí, pokud nenastanou konkrétní či naléhavé vnější okolnosti. Tato lhůta by se však neměla uplatňovat na víceleté programy prováděné v rámci postupů pro strukturální fondy. Zvláštní odvětvové předpisy by měly stanovit pravidla pro rušení závazků k prostředkům.
- 

↓ nový

- (111) S ohledem na předpisy o zadávání veřejných zakázek týkající se vnějších akcí je zapotřebí, aby státní příslušníci třetích zemí měli možnost účastnit se zadávacích

řízení, pokud se tato akce provádí bez základního právního aktu a je to řádně odůvodněno výjimečnými okolnostmi.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 46

- (112) Měla by být vložena zvláštní hlava, která obsahuje obecná ustanovení pro řízení evropských úřadů.

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 50  
(přizpůsobený)

- (113) Organům by mělo být umožněno přenést pravomoci schvalující osoby na ředitele interinstitucionálních evropských úřadů za účelem správy prostředků zapsaných do jejich oddílů rozpočtu, aby se tak usnadnilo jejich řízení. ~~Příslušné články finančního nařízení by měly zůstat nezměněny z hlediska obsahu, ale měla by být poněkud přepracována jejich struktura s cílem~~  Za tímto účelem je vhodné  vyjasnit další ~~přenášení pověřování výkonem~~ přenášení pověřování výkonem schvalovacích pravomocí ~~řediteli~~ řediteli ze strany ředitelů těchto úřadů.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 47  
(přizpůsobený)

- (114)  Je vhodné zachovat  ~~zvláštní hlavu~~ zvláštní hlavu, ~~by měla také obsahovat~~  která obsahuje  ustanovení použitelná na správní  prostředky  položky. Mělo by být přijato ustanovení, které umožní oběma  složkám  rozpočtového ~~organu~~ organu zaujmout včas stanovisko ke stavebním projektům, které mohou mít značné finanční ~~vliv~~ dopady na rozpočet.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 48  
(přizpůsobený)

~~Změna v časovém plánu pro konsolidaci účtů orgánů by měla být odložena až do rozpočtového roku 2005, aby byl dán dostatečný čas pro zavedení nezbytných základních vnitřních postupů.~~

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 51  
⇒ nový

- (115) Je třeba upřesnit postup, podle kterého může rozpočtový orgán zaujímat stanovisko ke stavebnímu projektu. ⇒ Orgány by měly mít možnost brát si půjčky na nákup nemovitostí mimo rámec rozpočtu tak, aby měly možnost vytvořit dlouhodobou strategii v oblasti nemovitostí a využívat nižších úrokových sazeb, které se uplatňují díky příznivému úvěrovému ratingu Unie na finančních trzích. Dala by se tak řešit složitost stávajícího systému a zároveň by bylo možno ušetřit na nákladech a zavést větší průhlednost. ⇐

↓ 1995/2006 bod odůvodnění 52  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (116) Po sobě následující rámcové výzkumné programy usnadnily práci Komise stanovením zjednodušených pravidel pro výběr externích odborníků pro účely hodnocení návrhů nebo žádostí o grant a pro účely poskytnutí technické pomoci při následných krocích a hodnocení financovaných projektů. Tento postup  byl  ~~by měl být~~ umožněn i ve vztahu ke všem ostatním programům. ~~Moreover, i~~ ⇒ Na základě zkušeností z praxe by měla být vyjasněna oblast působnosti zvláštního výběrového řízení týkajícího se fyzických osob, které jsou vybírány jako odborníci, protože jejich pomoc je zapotřebí při hodnocení návrhů na projekty, žádostí o granty, projektů i nabídek a při vydávání odborných posudků a poskytování poradenství. ⇐

↓ nový

- (117) Pokud jde o závěrečná ustanovení, Komise by za účelem provádění tohoto nařízení měla mít pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 290 Smlouvy.
- (118) Opatření nezbytná k provádění tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi<sup>25</sup>.
- (119) Změny finančního nařízení by měly být prováděny jen v případě potřeby. Příliš časté změny finančního nařízení jsou spojeny s nepřiměřenými náklady, pokud jde o přizpůsobení administrativních struktur a postupů novým pravidlům. Platná pravidla mohou být navíc uplatňována příliš krátkou dobu na to, aby bylo možné dospět k platným závěrům.

↓ 1605/2002 bod odůvodnění 49  
(přizpůsobený)

- (120) Pro  subjekty  ~~právnícké osoby~~ zřízené  Uníí  ,  které mají právní subjektivitu a  ~~Společenstvím, které~~ dostávají granty ze souhrnného rozpočtu  Unie  ~~Evropských společenství~~, by měla být stanovena rámcová úprava finančních předpisů, která zohlední zvláštní potřeby jejich řízení. Současně a při plném dodržení samostatnosti nezbytné pro plnění úkolů těchto subjektů je třeba sladit hlavní pravidla, která upravují některé záležitosti, a zejména absolutorium a účetnictví. Interní auditor Komise  by měl  ~~vykonává~~ nad těmito subjekty  vykonávat  stejné pravomoci jako nad útvary Komise. Vnitřní finanční ~~předpisy~~  pravidla  těchto subjektů by proto měly být uvedeny do souladu s tímto finančním nařízením. Komise by proto měla být pověřena vypracováním takového ~~typového~~  vzorového  finančního nařízení, od kterého ~~se mohou~~  by se  subjekty  Unie  ~~Společenství~~  mohly  odchýlit pouze se souhlasem Komise.

<sup>25</sup> Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

---

↓ nový

(121) Je nezbytné provést některé změny, aby se přesně označilo, na které subjekty se vztahuje rámcové finanční nařízení. Rovněž by měla být zavedena nová úprava, která zohlední situaci v oblasti partnerství soukromého a veřejného sektoru, pro niž by Komise měla přijmout vzorové finanční nařízení, aby stanovila zásady nezbytné k zajištění řádného finančního řízení.

(122) Ustanovení týkající se povinností kontroly a auditu, jež jsou členským státům uloženy při nepřímém plnění rozpočtu v rámci sdíleného řízení, by se měla uplatnit pouze na další generaci příslušných odvětvových nařízení, aby se zajistila kontinuita při provádění stávajících programů.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

## ČÁST PRVNÍ

### SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

#### HLAVA I

#### PŘEDMĚT

##### *Článek 1*

⊗ **Předmět úpravy** ⊗

---

↓ 1995/2006 čl. 1. odst. 1

Toto nařízení stanoví pravidla pro sestavování a plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie (dále jen „rozpočet“) a pro předkládání účtů a jejich audit.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Pro účely tohoto nařízení se Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, veřejný ochránce práv a evropský inspektor ochrany údajů považují za orgány Společenství.

##### *Článek 2*

⊗ **Oblast působnosti** ⊗

Každé ustanovení, které se týká provádění  o plnění rozpočtu v oblasti  příjmů a výdajů ~~rozpočtu~~ obsažené v jiném právním aktu, musí být v souladu s rozpočtovými zásadami uvedenými v hlavě II.

## HLAVA II

### ROZPOČTOVÉ ZÁSADY

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 2  
(přizpůsobený)

#### Článek 3

#### Rozpočtové zásady

Rozpočet musí být sestavován a plněn v souladu se zásadami jednotnosti, správnosti rozpočtu, ročního rozpočtu, vyrovnanosti, zúčtovací jednotky, univerzálnosti, specifikace, řádného finančního řízení vyžadujícího účinnou a účelnou vnitřní kontrolu a průhlednosti, jak jsou stanoveny v tomto nařízení.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### KAPITOLA 1

#### ZÁSADY JEDNOTNOSTI A SPRÁVNOSTI ROZPOČTU

#### Článek 4

#### Definice rozpočtu

1. Rozpočet je nástroj, kterým se pro každý rozpočtový rok ~~stanoví~~  odhadují  a schvalují veškeré příjmy a výdaje, které se považují za nezbytné pro Evropské společenství a Evropské společenství pro atomovou energii.

2. Příjmy a výdaje Unie zahrnují

a) příjmy a výdaje Evropského společenství včetně správních výdajů, které vznikají orgánům z ustanovení Smlouvy o Evropské unii v oblasti společné zahraniční a bezpečnostní politiky a policejní a ~~soudní~~  justiční  spolupráce v trestních věcech, a ~~operativních~~  operačních  výdajů, které vzniknou z uplatňování těchto ustanovení, pokud jdou k tíži rozpočtu;

b) výdaje a příjmy Evropského společenství pro atomovou energii.

3. Do rozpočtu se zapisují záruky pro výpůjční a úvěrové operace Unie a platby do Záručního fondu pro vnější vztahy.

## Článek 5

### ⊗ Pravidla, jimiž se řídí zásady jednotnosti a správnosti rozpočtu ⊗

1. S výhradou článku 74 nesmí být ⊗ vybrán ⊗ žádný příjem ani ~~výdaj~~ uskutečněn ~~žádný výdaj~~, pokud není zaznamenán v rozpočtové ⊗ linii ⊗ ~~položce~~.

2. Výdaje mohou být přiděleny nebo schváleny pouze v rámci schválených ⊗ prostředků ⊗ ~~položek~~.

3. Do rozpočtu mohou být zapsány jen ⊗ prostředky ⊗ ~~položky~~, které odpovídají výdajům považovaným za nezbytné.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 3  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

4. ~~S výhradou článků 5a, 18 a 74 se ú~~Úrokové výnosy z finančních prostředků, které vlastní Unie, ~~zapisují do rozpočtu jako různé příjmy~~ ⇒ nepřísluší Unii, pokud to nevyplývá z dohod uzavřených s pověřenými subjekty uvedenými v čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. b) až h) a z rozhodnutí o grantu nebo grantových dohod uzavřených s příjemci.

V těchto případech se úrok znovu použije na příslušný program nebo získá zpět. ⇐

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 4

## ~~Článek 5a~~

1. ~~Úroky z plateb předběžného financování se přidělují na dotyčný program nebo akci a odečtou se od zůstatku dlužných částek, jež mají být vyplaceny příjemci.~~

~~Nařízení stanoví prováděcí pravidla k tomuto nařízení (dále jen „prováděcí pravidla“) vymezi, ve kterých výjimečných případech odpovědná schvalující osoba každoročně zajistí zpětné získání těchto úroků. Tyto úroky se zapisují do rozpočtu jako různé příjmy.~~

~~2. Společenstvím nepřísluší úroky v těchto případech:~~

~~a) předběžné financování, pokud se nejedná o významnou částku, jak je vymezena prováděcími pravidly;~~

~~b) předběžné financování na základě zakázky ve smyslu článku 88;~~

~~e) předběžné financování vyplacené členským státům;~~

~~d) předběžné financování vyplacené v rámci předvstupní pomoci;~~

~~e) zálohy vyplacené členům orgánů a zaměstnancům podle služebního řádu úředníků Evropských společenství a pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství (dále jen „služební řád“);~~

~~f) předběžné financování vyplacené v rámci společného řízení ve smyslu čl. 53 odst. 1 písm. e).~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→ 1995/2006 čl. 1 odst. 5  
písm. b)

## KAPITOLA 2

### ZÁSADA ROČNÍHO ROZPOČTU

#### Článek 6

##### ☒ Definice ☒

~~Položky~~ ☒ Prostředky ☒ zapsané do rozpočtu se schvalují na dobu jednoho rozpočtového roku, který začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

#### Článek 7

##### ☒ Druhy prostředků ☒

1. Rozpočet obsahuje ~~časově~~ rozlišené ☒ prostředky ☒ ~~položky~~, které sestávají z ~~položek~~ ☒ prostředků na ☒ závazky~~ů~~ a z ~~položek~~ ☒ prostředků na ☒ platby~~ů~~, a ~~časově~~ nerozlišené ☒ prostředky ☒ ~~položky~~.
2. S výhradou čl. 77 odst. 2 a čl. 166 odst. 2 kryjí ~~položky~~ ☒ prostředky na ☒ závazky~~ů~~ v průběhu běžného rozpočtového roku celkové náklady právních závazků.
3. ~~Položky~~ ☒ Prostředky na ☒ platby kryjí ~~výdaje ke splnění~~ ☒ platby provedené za účelem ☒ splnění právních závazků ~~zapsaných~~ ☒ přijatých ☒ v běžném rozpočtovém roce nebo v předchozích rozpočtových letech.
4. Odstavce 1 a 2 se netýkají zvláštních ustanovení hlav I, IV a VI druhé části. ~~Nejsou překážkou~~ ☒ Nebrání tomu, ☒ ~~pro to~~, aby byly ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ přiděleny ☒ na závazek ☒ jako celek nebo ☒ aby byly ☒ rozpočtové závazky rozděleny na roční splátky.

#### Článek 8

##### ☒ Účetní pravidla pro příjmy a prostředky ☒

1. Příjmy rozpočtového roku se zaúčtují ~~za daný rozpočtový rok~~ do daného rozpočtového roku na základě částek vybraných v průběhu ~~tohoto~~ rozpočtového roku. Vlastní zdroje na

měsíc leden následujícího rozpočtového roku lze však zaplatit předem podle nařízení Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Unie.

2. Vlastní zdroje vycházející z daně z přidané hodnoty, doplňkový zdroj založený na hrubém národním produktu a případné finanční příspěvky mohou být upraveny podle nařízení uvedeného v odstavci 1.

3. ~~Položky~~  Prostředky  schválené pro daný rozpočtový rok lze použít výhradně k pokrytí výdajů přidělených  na závazek  a zaplacených v dotyčném rozpočtovém roce a k pokrytí dlužných částek ~~na základě plynoucích ze~~ závazků z předchozích rozpočtových roků.

4. Závazky se zaúčtují na základě právních závazků ~~uskutečněných~~  přijatých  do 31. prosince, s výhradou souhrnných závazků uvedených v čl. 77 odst. 2 a dohod uvedených v čl. 166 odst. 2 a uzavřených s třetími zeměmi, které se zaúčtují na základě rozpočtových závazků provedených až do 31. prosince.

5. Platby se zaúčtují do rozpočtového roku na základě plateb provedených účetním nejpozději do 31. prosince uvedeného roku.

6. Odchylně od odstavců 3, 4 a 5 se výdaje záruční sekce Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu účtují do rozpočtového roku podle pravidel uvedených v hlavě I druhé části.

## Článek 9

### Zrušení a přenos prostředků

1. ~~Položky~~  Prostředky , které nebyly použity do konce rozpočtového roku, pro který byly zapsány v rozpočtu, se ruší.

~~Dotyčný orgán však může v souladu s odstavci 2 a 3 nejpozději do 15. února rozhodnout o přenosu položek výlučně do následujícího rozpočtového roku, nebo mohou být automaticky přeneseny podle odstavce 4.~~  Prostředky mohou být přeneseny v souladu s odstavci 2 a 3 na základě rozhodnutí dotyčného orgánu přijatého nejpozději do 15. února výlučně do následujícího rozpočtového roku, anebo mohou být přeneseny automaticky v souladu s odstavcem 4.

2. U rozlišených prostředků na závazky a nerozlišených prostředků, které nejsou na konci rozpočtového roku dosud přiděleny, lze přenést:

a) částky odpovídající ~~položkám~~  prostředkům na  závazky, u kterých byla většina přípravných etap  přidělení na závazek  dokončena do 31. prosince. Tyto částky mohou být přiděleny  na závazek  do 31. března následujícího roku;

b) částky, které jsou nezbytné, poněvadž legislativní orgán přijal základní právní akt v průběhu posledního čtvrtletí rozpočtového roku a Komise nebyla ~~z tohoto důvodu určené pro tento účel~~ schopna přidělit uvedené ~~položky~~  prostředky  do 31. prosince.



3. ➔<sub>1</sub> U prostředků na platby ◀ lze přenést částky nezbytné ke krytí stávajících závazků nebo závazků spojených s přenášenými položkami ☒ prostředky na ☒ závazky, pokud položky ☒ prostředky ☒ stanovené v příslušných rozpočtových položkách ☒ liniích ☒ pro příští rozpočtový rok nedostačují požadavkům. Dotyčný orgán použije přednostně položky ☒ prostředky ☒ schválené pro běžný rozpočtový rok a teprve po jejich vyčerpání použije položky ☒ prostředky ☒ přenesené.

4. ~~Časově n~~ Nerozlišené položky, ☒ prostředky, ☒ které při uzávěrci rozpočtového roku odpovídají řádně ☒ smluvně podloženým povinnostem ☒ smluveným závazkům, se automaticky přenášejí výlučně do následujícího rozpočtového roku.

5. Dotyčný orgán uvědomí Evropský parlament a Radu (dále jen „rozpočtový orgán“) nejpozději do 15. března o přijatém rozhodnutí o přenosu a uvede pro každou rozpočtovou ☒ linii ☒ položku, jak byla kritéria uvedená v odstavcích 2 a 3 použita na každý přenos.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

6. ⇒ Aniž je tím dotčen článek 10, ⇐ ~~Rezervní položky a položky týkající se výdajů~~ ☒ prostředky zapsané do rezervy a prostředky na výdaje ☒ na zaměstnance nelze přenášet.

#### Článek 10

##### ☒ Pravidla pro přenos účelově vázaných příjmů ☒

Příjmy nevyužité a položky ☒ prostředky ☒ dostupné k 31. prosinci, které vyplývají z účelově vázaných příjmů uvedených v článku 18, se přenášejí ~~automaticky. Dostupné položky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, musí být použity přednostně.~~  
⇒ takto: ⇐

⇐ – vnější účelově vázané příjmy se přenášejí automaticky a musí být zcela využity do doby, než dojde k ukončení všech operací souvisejících s programem nebo akcí, na něž byly tyto příjmy účelově vázány. Vnější účelově vázané příjmy obdržené v průběhu posledního roku trvání programu nebo akce se mohou využít v prvním roce trvání následujícího programu nebo akce; ⇐

⇐ vnitřní účelově vázané příjmy se přenášejí pouze do následujícího roku, nestanoví-li příslušný základní právní akt jinak nebo nejsou-li dány řádně odůvodněné a výjimečné případy. Odpovídající dostupné prostředky musí být využity přednostně. ⇐

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
➔<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 6

#### Článek 11

##### ☒ Zrušení závazků k prostředkům ☒

Aniž jsou dotčeny články ➔<sub>1</sub> 157 a 160a ◀, pokud ☒ je přidělení částek na závazek v kterémkoli rozpočtovém roce následujícím po zápisu prostředků do rozpočtu zrušeno ☒ byly

~~částky poskytnuté pro určitý rozpočtový rok v následujících rozpočtových letech zrušeny, protože nebylo dotčené opatření~~  dotyčné opatření nebylo  provedeno nebo bylo provedeno jen částečně, odpovídající ~~položky~~  prostředky  se ruší.

## Článek 12

### Přidělení prostředků na závazek

~~Položky~~  Prostředky  zapsané v rozpočtu lze přidělit  na závazek  s účinkem od 1. ledna, jakmile byl rozpočet s konečnou platností schválen, s výjimkou případů uvedených v hlavě I a v hlavě ~~IV~~  VI  druhé části.

## Článek 13

### Pravidla vztahující se na případy pozdního schválení rozpočtu

1. Není-li na začátku rozpočtového roku rozpočet s konečnou platností schválen, použijí se na závazky a platby těch výdajů, které mohly být zaúčtovány do zvláštní rozpočtové  linie  ~~položky~~ jako část plnění posledního řádně schváleného rozpočtu, čl. 273 odst. 1 Smlouvy o ES a čl. 178 odst. 1 Smlouvy o Euratomu.

2. Závazky lze uskutečnit  přijímat podle kapitol  do výše jedné čtvrtiny  celkové výše prostředků schválených v dané kapitole pro předchozí rozpočtový rok  ~~částky položek schválených pro předchozí rozpočtový rok uvedených v dané kapitole~~, zvýšené o jednu dvanáctinu za každý ukončený měsíc.

Platby lze uskutečňovat měsíčně podle kapitol do výše jedné dvanáctiny ~~položek~~  prostředků  schválených v dané kapitole pro předchozí rozpočtový rok.

Horní mez ~~položek~~  prostředků  stanovená v připravovaném návrhu rozpočtu nesmí být překročena.

3. Pokud to kontinuita činnosti Unie a potřeby řízení vyžadují,

a) může Rada na žádost Komise a po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou schválit současné poskytnutí dvou nebo více prozatímních dvanáctin jak pro ~~položky závazků~~, tak i plateb pro platby nad rámec prozatímních dvanáctin poskytnutých automaticky podle odstavců 1 a 2;

b) použije se na výdaje jiné, než které povinně nevyplyvají ze Smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, čl. 273 třetí pododstavec Smlouvy o ES a čl. 178 třetí pododstavec Smlouvy o Euratomu.

Dodatečné dvanáctiny se schvalují jako celek a nelze je rozdělovat.

4. Nestačí-li pro určitou kapitolu schválení dvou nebo více prozatímních dvanáctin poskytnutých za podmínek a podle postupů stanovených v odstavci 3 ke krytí nezbytných výdajů tak, aby nedošlo k přerušení kontinuity činnosti Unie v dané oblasti, lze ~~týmž postupem~~ výjimečně schválit překročení ~~částky položek~~  výše prostředků  zapsaných v odpovídající kapitole rozpočtu předchozího rozpočtového roku. Celková ~~částka položek~~

☒ výše prostředků ☒ dostupných v rozpočtu za předchozí rozpočtový rok nesmí být v žádném případě překročena.

## KAPITOLA 3

### ZÁSADA VYROVNANOSTI

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 14

##### ☒ Definice a oblast působnosti ☒

1. ~~Příjmy a položky plateb rozpočtu musí být vyrovnané~~ ☒ Rozpočet musí být vyrovnaný co do příjmů a prostředků na platby. ☒
2. ~~Aniž je dotčen čl. 46 odst. 1 bod 4,~~ ⇒ V rámci souhrnného rozpočtu ☒ nesmějí Evropské společenství, Evropské společenství pro atomovou energii a subjekty zřízené Uníí uvedené v článku 185 nesmějí upisovat půjčky.

#### Článek 15

##### ☒ Zůstatek rozpočtového roku ☒

1. Zůstatek každého rozpočtového roku se zapisuje do rozpočtu následujícího rozpočtového roku jako příjem v případě přebytku nebo jako ~~položka plateb~~ ☒ prostředky na platby ☒ v případě schodku.
2. Odhady takových příjmů nebo ~~položek plateb~~ ☒ prostředků na platby ☒ se zapisují do rozpočtu během rozpočtového procesu prostřednictvím návrhu na změnu předloženého v souladu s článkem 34. Odhady jsou vypracovány v souladu s nařízením Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Unie.
3. Po předložení ~~účtů~~ ☒ účetní závěrky ☒ za každý rozpočtový rok se rozdíl oproti odhadům zapisuje do rozpočtu pro následující rozpočtový rok prostřednictvím opravného rozpočtu, jehož jediným předmětem je právě uvedený rozdíl. V tomto případě musí být předběžný návrh opravného rozpočtu předložen Komisi do 15 dnů po předložení ☒ předběžné účetní závěrky ☒ ~~prozatímních účtů~~.

## KAPITOLA 4

### ZÁSADA ZÚČTOVACÍ JEDNOTKY

#### Článek 16

##### ☒ Používání eura ☒

Rozpočet se sestavuje a plní v eurech a účty se předkládají v eurech.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 7  
⇒ nový

Pro účely peněžních toků uvedených v článku 61 jsou však účetní a v případě zálohových účtů správci zálohových účtů a pro potřeby správního řízení zahraniční služby Komise příslušná schvalující osoba oprávněny provádět operace v národních měnách za podmínek stanovených v ⇒ nařízení přijatém v přenesené pravomoci, kterým se stanoví prováděcí pravidla k tomuto nařízení, uvedeném v článku 183, dále jen ⇐ „prováděcí~~ch~~ pravidla~~ech~~“.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 8  
písm. a)  
⇒ nový

## KAPITOLA 5

### ZÁSADA ☒ UNIVERZÁLNOSTI ☒ ~~OBECNOSTI~~

#### Článek 17

##### ☒ Definice a oblast působnosti ☒

Celkové příjmy pokrývají celkové ☒ prostředky na platby ☒ ~~položky plateb~~, s výhradou článku 18. S výhradou článku 20 se všechny příjmy a výdaje vykazují v plné výši bez jakýchkoli vzájemných zápočtů.

#### Článek 18

##### ☒ Účelově vázané příjmy ☒

1. →<sub>1</sub> ~~Aniž jsou dotčeny čl. 160 odst. 1a a čl. 161 odst. 2, použijí se p~~Pro financování konkrétních výdajů ⇒ se použijí vnější účelově vázané příjmy a vnitřní účelově vázané příjmy. ⇐ ~~tyto účelově vázané příjmy~~ ←

⇒ 2. Vnější účelově vázané příjmy jsou tyto: ⇐

a) finanční příspěvky členských států na určité výzkumné programy v souladu s nařízením Rady, kterým se provádí rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Unie;

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 8 písm. b)  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

~~aa~~b) finanční příspěvky členských států ~~a dalších dárcovských~~ ⇒ , třetích ⇐ zemí, v obou případech včetně jejich veřejných nebo polostátních agentur, a finanční příspěvky ~~mezinárodních organizací~~ ⇒ právnických nebo fyzických osob ⇐ na určité programy vnější pomoci nebo programy financované Společenstvím a spravované Komisí jejich jménem ~~podle příslušného základního právního aktu~~;

---

↓ 1605/2002  
⇒ nový

~~bc~~c) úroky z vkladů a pokuty stanovené v nařízení o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku;

~~ed~~d) příjmy určené na zvláštní účely, například příjmy z nadací, podpor, darů a odkazů, včetně vlastních účelově určených příjmů orgánů;

~~de~~e) příspěvky třetích zemí nebo různých subjektů na činnosti Společenství;

⇒f) účelově vázané příjmy uvedené v čl. 160 odst. 1a čl. 161 odst. 2. ⇐

⇒ 3. Vnitřní účelově vázané příjmy jsou tyto: ⇐

~~ea~~a) příjmy od třetích osob za dodávky zboží, poskytnutí služeb nebo stavební práce provedené na jejich žádost;

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 8 písm. c)

~~eb~~b) výnosy z prodeje vozidel, vybavení, zařízení, materiálů a vědeckých a technických přístrojů, které jsou nahrazovány novými nebo vyřazovány, je-li jejich účetní hodnota plně odepsána;

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 9  
⇒ nový

~~fc~~c) příjmy plynoucí  ze zpětného získání neoprávněně vyplacených částek  z náhrady částek vyplacených bez právního důvodu;

~~gd~~d) výnosy z dodávek zboží, poskytnutí služeb a  stavebních  prací ostatním ⇒ útvarům, ⇐ orgánům nebo subjektům, včetně náhrad poskytnutých těmito orgány nebo subjekty za služební cesty, jež byly zaplacený jejich jménem;

~~he~~e) přijaté platby pojistného plnění;

if) příjmy z ~~⇒~~ prodeje, pronájmu nebo jiných smluv, jejichž předmětem jsou práva k nemovitostem ~~⇐~~ ~~plateb spojených s pronájmem~~;

ig) příjmy z prodeje tiskovin a filmů, včetně těch na elektronických nosičích.

~~24. Také~~ Použitelný základní právní akt může také stanovit, že v něm stanovené příjmy budou účelově vázány na zvláštní výdaje. ~~⇒~~ Tyto příjmy představují vnitřní účelově vázané příjmy, nestanoví-li použitelný základní právní akt jinak. ~~⇐~~

~~35.~~ V rozpočtu budou jsou pro ~~⇒~~ vnější účelově vázané příjmy a vnitřní účelově vázané příjmy ~~⇐~~ založeny odpovídající rozpočtové ~~☒~~ linie ~~☒~~ položky a, pokud je to možné, uvedena odpovídající částka.

~~⇒~~ Pokud jde o účelově vázané příjmy, do návrhu rozpočtu lze zapisovat jen ty částky, jejichž výše je ke dni sestavení návrhu rozpočtu jistá. ~~⇐~~

## Článek 19

### ☒ Darované částky ☒

1. Komise smí přijímat jakékoli ~~příspěvky určené~~ ☒ částky darované ☒ Unii, zejména nadace, dotace, dary a odkazy.

2. ~~→~~ ~~Přijetí přijetí darů nebo odkazů~~ darovaných částek v hodnotě nejméně 50000 EUR, které je spojeno s finančními náklady (včetně navazujících nákladů) převyšujícími 10 % hodnoty ~~darované částky poskytnutého daru~~, podléhá předchozímu schválení Evropským parlamentem a Radou, jež se usnesou do dvou měsíců ode dne obdržení žádosti Komise. ~~←~~ Pokud v této lhůtě nevznesou námitky, přijme Komise konečné rozhodnutí o přijetí ☒ darované částky ☒ .

## Článek 20

### ☒ Pravidla pro odečty a kurzové úpravy kurzových rozdílů ☒

1. Prováděcí pravidla mohou stanovit případy, kdy mohou být určité příjmy odečteny od ~~faktur nebo~~ žádostí o platbu, které jsou poté vyplaceny v čisté částce.

2. Ceny dodávaného zboží a služeb poskytovaných Unii, ve kterých jsou zahrnuty daně, které vracejí ~~členské státy podle Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství nebo~~ třetí země na základě příslušných dohod, jsou do rozpočtu zaúčtovány ~~bez~~ ☒ včetně ☒ daně. ~~⇒~~ Následně vrácená daň se považuje za účelově vázaný příjem podle článku 18. ~~⇐~~

3. Kurzové rozdíly, které ~~se vyskytnou~~ ☒ vznikají ☒ při plnění rozpočtu, mohou být navzájem započteny. Konečný výsledek, zisk nebo ztráta, se zahrne do zůstatku rozpočtového roku.

## KAPITOLA 6

### ZÁSADA SPECIFIKACE

#### Článek 21

##### ☒ **Obecná ustanovení** ☒

1. Prostředky se věcně člení do hlav a kapitol; kapitoly se dále člení do článků a bodů.

⇒ 2. Komise může ve vlastním oddíle rozpočtu samostatně převádět prostředky podle článku 23, nebo v případech převodů prostředků uvedených v článku 24 požádá o schválení rozpočtový orgán. ↩

↓ 1605/2002 čl. 25  
(přizpůsobený)

~~13. Prostředky lze převádět pouze do rozpočtových ☒ linií ☒ položek, pro které rozpočet určité ☒ pro něž jsou v rozpočtu schváleny ☒ položky ☒ prostředky ☒ schváleny nebo které jsou označeny „pour mémoire“ (p. m.).~~

~~24. Prostředky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, lze převádět pouze tehdy, pokud se takový příjem použije k účelu, na který je vázán.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 10  
(přizpůsobený)

#### Článek 22

##### ☒ **Převody uskutečňované orgány s výjimkou Komise** ☒

1. Každý orgán s výjimkou Komise může ve svém oddílu rozpočtu převádět prostředky:

- a) z jedné hlavy do druhé do maximální výše 10 % prostředků pro daný rozpočtový rok uvedených v rozpočtové linii, ze které se převod provádí;
- b) z jedné kapitoly do druhé a z jednoho článku do druhého bez omezení.

2. Každý orgán uvědomí rozpočtový orgán tři týdny předem o svém úmyslu provést převody uvedené v odstavci 1. Uplatní-li některá z obou složek rozpočtového orgánu v této lhůtě závažné důvody, použije se postup stanovený v článku 24.

3. Každý orgán s výjimkou Komise může rozpočtovému orgánu navrhnout ve svém oddílu rozpočtu převody z jedné hlavy do druhé převyšující 10 % prostředků pro daný rozpočtový rok uvedených v rozpočtové linii, ze které se má převod provést. Tyto převody podléhají postupu stanovenému v článku 24.

4. Každý orgán s výjimkou Komise může ve svém oddílu rozpočtu provádět převody v rámci uvnitř jednotlivých článků bez předchozího vyrozumění rozpočtového orgánu.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 23

#### ⊗ Interní převody uskutečňované Komisí ⊗

1. Komise může ve vlastním oddíle rozpočtu ⇒ samostatně ⇐ provádět:

a) převody položek ⊗ prostředků ⊗ ⇒ na závazky ⇐ v rámci článků ~~a v rámci každé kapitoly mezi články~~;

⇐ b) převody prostředků na platby v rámci jednotlivých hlav; ⇐

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 11 písm. a)  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

bc) pokud jde o výdaje na zaměstnance a správní výdaje, ⇒ které jsou společné pro několik hlav, ⇐ převody prostředků z jedné hlavy do druhé ~~do maximální výše 10 % prostředků pro daný rozpočtový rok uvedených v rozpočtové linii, ze které se převod provádí, a do maximální výše 30 % prostředků pro daný rozpočtový rok uvedených v rozpočtové linii, do které se převod provádí;~~

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

ed) pokud jde o ~~pravezní~~ ⊗ operační ⊗ výdaje, převody položek ⊗ prostředků ⊗ mezi kapitolami v rámci jedné hlavy do maximální výše 10 % ~~položek za~~ ⊗ prostředků na daný ⊗ rozpočtový rok uvedených v rozpočtové ⊗ linii ⊗ ~~položce~~, ze které se převod provádí;

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 11  
písm. a)

~~d) jakmile je postupem podle článku 251 Smlouvy přijat základní právní akt, převody prostředků z hlavy „předběžn prostředky“ podle čl. 43 pro případy, kdy při sestavování rozpočtu neexistoval základní právní akt pro dotyčená opatření.~~

~~Komise uvědomí rozpočtový orgán o svém úmyslu provést převody uvedené v prvním pododstavci písm. b) a c) tři týdny předem. Uplatní-li některá z obou složek rozpočtového orgánu v této lhůtě tři týdnů závažné důvody, použije se postup stanovený v článku 24.~~

~~Během posledních dvou měsíců daného rozpočtového roku však může Komise samostatně převést prostředky související s výdaji na zaměstnance, externí pracovníky a jiné pracovníky z jedné hlavy do druhé až do maximální výše 5 % prostředků pro rozpočtový rok. Komise o těchto převodech uvědomí rozpočtový orgán do dvou týdnů od svého rozhodnutí.~~



~~O převodech uvedených v prvním pododstavci písm. d) uvědomí Komise rozpočtový orgán do dvou týdnů od svého rozhodnutí.~~

↓ nový

~~2. Komise může ve vlastním oddíle rozpočtu rozhodnout o těchto převodech prostředků z jedné hlavy do druhé za předpokladu, že o svém rozhodnutí bezodkladně uvědomí rozpočtový orgán:~~

~~a) převody prostředků z hlavy „předběžné prostředky“, jak je uvedeno v článku 43, přičemž jediná podmínka pro použití rezervy spočívá v přijetí základního aktu řádným legislativním postupem podle článku 294 Smlouvy o fungování EU.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 12  
písm. c) (přizpůsobený)

~~3b) V řádně odůvodněných výjimečných případech mezinárodních humanitárních katastrof a krizí, které nastanou po ~~15.~~ ☒ 1. ☒ prosinci daného rozpočtového roku, může Komise převést nevyčerpané rozpočtové prostředky pro běžný rozpočtový rok, které jsou dosud k dispozici v rozpočtové hlavě spadající do okruhu 4 víceletého finančního rámce, do rozpočtových hlav týkajících se pomoci v krizových situacích a operací humanitární pomoci. ~~Neprodleně po provedení těchto převodů uvědomí Komise obě složky rozpočtového orgánu.~~~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 11  
písm. b)

~~2. Komise může rozpočtovému orgánu navrhnout v rámci vlastního oddílu rozpočtu jiné převody, než jsou uvedeny v →<sub>1</sub> odstavci 1←.~~

#### Článek 24

#### ☒ Převody Komise schvalované rozpočtovým orgánem ☒

↓ 1605/2002 čl. 23 odst. 2  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

~~21. Komise může rozpočtovému orgánu navrhnout v rámci vlastního oddílu rozpočtu jiné převody, než jsou uvedeny v ~~odstavci 1~~ ⇒ článku 23. Návrh předloží současně Evropskému parlamentu a Radě ⇐~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

~~12. Rozpočtový orgán rozhoduje o převodech ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ za podmínek uvedených v odstavcích ~~2, 3 a 4~~ 3, 4 a 5 s výhradou odchylek uvedených v hlavě I druhé části.~~

23. O návrzích na převody ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ týkajících se výdajů vyplývajících povinně ze Smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, rozhodne Rada do šesti týdnů po konzultaci s Evropským parlamentem kvalifikovanou většinou, s výjimkou naléhavých případů. Evropský parlament vydá stanovisko včas, aby je Rada mohla vzít na vědomí a rozhodnout v uvedené lhůtě. Pokud Rada ve lhůtě nerozhodne, považují se návrhy na převody za schválené.

34. Jedná-li se o návrhy na převody týkající se jiných výdajů, než které povinně vyplývají ze Smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, rozhodne Evropský parlament do šesti týdnů po konzultaci s Radou, s výjimkou naléhavých případů. Rada vydá stanovisko kvalifikovanou většinou včas, aby je Evropský parlament mohl vzít na vědomí a rozhodnout v uvedené lhůtě. Pokud Evropský parlament ve lhůtě nerozhodne, považují se návrhy na převody za schválené.

45. Návrhy na převody, které se týkají jak výdajů vyplývajících povinně ze Smluv nebo z aktů přijatých na jejich základě, tak jiných výdajů, se považují za schválené, pokud Rada ani Evropský parlament nerozhodne jinak do šesti týdnů ode dne, kdy obdržely návrhy. Jestliže v případě takových návrhů na převody sníží Evropský parlament a Rada návrh na převod o různé částky, považuje se za schválenou ta částka schválená některým z obou orgánů, která je nižší. Zamítne-li některý orgán zásadně převod, převod se neuskuteční.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### *Článek 25*

~~1. Prostředky lze převádět pouze do rozpočtových linií položek, pro které rozpočet určité položky prostředky schválil nebo které jsou označeny „pour mémoire“ (p. m.).~~

~~2. Prostředky, které odpovídají účelově vázaným příjmům, lze převádět pouze tehdy, pokud se takový příjem použije k účelu, na který je vázán.~~

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### *Článek 26*

#### ☒ Převod, na nějž se vztahují zvláštní ustanovení ☒

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 12  
písm. a)

1. Na převody uvnitř hlav rozpočtu týkajících se Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF), strukturálních fondů, Fondu soudržnosti, Evropského rybářského fondu, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) a výzkumu se vztahují zvláštní ustanovení hlav I, II a III části druhé.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 12  
písm. b)  
⇒ nový

2. →<sub>1</sub> O převodech, které umožňují použití rezervy na pomoc při mimořádných událostech, rozhoduje buď rozpočtový orgán na návrh Komise ⇒ , nebo Komise v případě, že tyto převody nepřesahují maximální výši 10 % prostředků na daný rozpočtový rok uvedených v rozpočtové linii, ze které se převod provádí ⇐ . Pro každou jednotlivou operaci musí být předložen zvláštní návrh. ←

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 12  
písm. b) ve znění opravy  
zveřejněné v Úř. věst. L 48,  
22.2.2008, s. 88

Použije se postup podle čl. 24 odst. 23 a 24. Pokud návrh Komise není přijat oběma složkami rozpočtového orgánu a nelze dospět ke společnému postoji ohledně použití této rezervy, upustí Evropský parlament a Rada od rozhodnutí o návrhu Komise na převod.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 12  
písm. c)

~~3. V řádně odůvodněných výjimečných případech mezinárodních humanitárních katastrof a krizí, které nastanou po 15. prosinci daného rozpočtového roku, může Komise převést nevyčerpané rozpočtové prostředky pro běžný rozpočtový rok, které jsou dosud k dispozici v rozpočtové hlavě spadající do okruhu 4 víceletého finančního rámce, do rozpočtových hlav týkajících se pomoci v krizových situacích a operací humanitární pomoci. Neprodleně po provedení těchto převodů uvědomí Komise obě složky rozpočtového orgánu.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## KAPITOLA 7

### ZÁSADA ŘÁDNÉHO FINANČNÍHO ŘÍZENÍ

#### Článek 27

#### ⊗ Zásady hospodárnosti, efektivnosti a účelnosti ⊗

1. Použití ⊗ rozpočtových prostředků ⊗ položek rozpočtu musí být v souladu se zásadou řádného finančního řízení, to jest se zásadami hospodárnosti, účinnosti ⊗ efektivnosti ⊗ a efektivnosti ⊗ účelnosti ⊗ .

2. Zásada hospodárnosti vyžaduje, aby prostředky použité orgánem při provádění jeho činností byly k dispozici ve správnou dobu, v dostatečném množství a přiměřené kvalitě a za nejvýhodnější cenu.

Zásada ~~účinnosti~~  efektivnosti  se týká dosažení co nejlepšího vztahu mezi použitými prostředky a dosaženými výsledky.

Zásada ~~efektivnosti~~  účelnosti  se týká dosažení stanovených cílů a zamýšlených výsledků.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. Pro všechny oblasti činností, na které se vztahuje rozpočet, jsou stanoveny konkrétní, měřitelné, dosažitelné, ~~odpovídající~~  relevantní  a časově vymezené cíle. Dosažení těchto cílů se kontroluje pomocí ~~výkonnostních~~ ukazatelů  výkonnosti  pro každou činnost a útvary příslušné pro výdaje předávají odpovídající informace rozpočtovému orgánu. Tyto informace, ~~uvedené v čl. 33 odst. 2 písm. d),~~ se předávají každoročně a nejpozději s dokumenty přiloženými k návrhu rozpočtu.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

4. Pro zdokonalení přijímání rozhodnutí provádějí orgány hodnocení *ex ante* a *ex post* podle pokynů vydaných Komisí. Tato hodnocení se provádějí u všech programů a činností, které jsou spojeny se značnými výdaji, a výsledky těchto hodnocení se zasílají útvarům příslušným pro výdaje,  a  legislativním a rozpočtovým  orgánům  ~~útvaram.~~

## Článek 28

### Povinné sestavení finančního výkazu

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 13  
písm. a)

1. Každý návrh nebo podnět, který legislativnímu orgánu předloží Komise nebo členský stát v souladu s příslušnými ustanoveními Smlouvy o fungování Evropské unie nebo Smlouvy o Evropské unii (dále jen „Smlouva o EU“) a který by mohl mít vliv na rozpočet, včetně změn počtu pracovních míst, musí být doložen finančním výkazem a hodnocením podle čl. 27 odst. 4 tohoto nařízení.

Každá změna návrhu nebo podnětu předloženého legislativnímu orgánu, která by mohla mít značné dopady na rozpočet, včetně změn počtu pracovních míst, musí být doložena finančním výkazem vypracovaným orgánem, který tuto změnu navrhuje.

↓ 1605/2002

~~2. V průběhu rozpočtového procesu poskytuje Komise náležitě informace pro srovnání mezi vývojem požadovaných položek a původních odhadů uvedených ve finančních výkazech. Uvedené informace obsahují údaje o dosaženém pokroku a o stavu projednávání předložených návrhů legislativním útvarem. Požadované položky budou případně upraveny podle stavu projednávání základního právního aktu.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 13  
písm. b) (přizpůsobený)  
⇒ nový

32. Ke ~~zamezení~~ ⇒ snížení ⇐ nebezpečí podvodů a nesrovnalostí se ve finančním výkazu podle odstavce 1 ~~uvádějí veškeré informace~~ ⇒ uvedou informace o zavedeném systému vnitřní kontroly, posouzení souvisejících rizik, jakož i ⇐ o stávajících a zamýšlených opatřeních pro předcházení podvodům a ochranu proti nim.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 14  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 28a

#### ☒ Vnitřní kontrola plnění rozpočtu ☒

1. Rozpočet je plněn s uplatněním účinné a účelné vnitřní kontroly, která odpovídá jednotlivým způsobům řízení, a v souladu s příslušnými odpovědnými předpisy.

2. Pro účely plnění rozpočtu se vnitřní kontrolou rozumí postup použitelný na všech úrovních řízení, jehož smyslem je poskytovat přiměřené záruky, že bylo dosaženo těchto cílů:

- a) ☒ účelnosti ☒ ~~účinnosti, účelnosti~~ ☒ efektivnosti ☒ a hospodárnosti operací;
- b) spolehlivosti výkazů;
- c) ochrany majetku a informací;
- d) předcházení podvodům a nesrovnalostem, a jejich odhalování ⇒ a nápravy ⇐ ;
- e) náležitého řízení rizik souvisejících s legalitou a správností uskutečněných operací, s přihlédnutím k víceleté povaze programů a k povaze dotyčných plateb.

↓ nový

### Článek 28b

#### **Přijatelné riziko chyby**

Legislativní orgán rozhodne postupem uvedeným v článku 322 Smlouvy o fungování Evropské unie o přijatelné míře rizika chyby v jednotlivých částech rozpočtu. Toto rozhodnutí se zohlední při každoročním udílení absolutoria podle čl. 146 odst. 2.

Přijatelná míra rizika chyby vychází z analýz nákladů na kontrolní opatření a přínosů těchto opatření. Členské státy, subjekty a osoby uvedené v článku 53 poskytnou Komisi na její žádost údaje o nákladech na kontrolní opatření, které hradí, jakož i o počtu a rozsahu činností financovaných z rozpočtu Unie.

Přijatelná míra rizika chyby se důkladně sleduje, a změní-li se zásadním způsobem kontrolní prostředí, dojde k jejímu přezkumu.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## KAPITOLA 8

### ZÁSADA PRŮHLEDNOSTI

#### Článek 29

#### ⊗ Zveřejňování účtů, rozpočtů a zpráv ⊗

1. Rozpočet se sestavuje a plní a účty se předkládají v souladu se zásadou průhlednosti.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 15

2. Rozpočet a opravné rozpočty schválené s konečnou platností se z podnětu předsedy Evropského parlamentu zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Rozpočet se zveřejní do tří měsíců ode dne, kdy je prohlášen za schválený s konečnou platností.

Konsolidované roční účetní závěrky a zprávy o rozpočtovém a finančním řízení vypracované jednotlivými orgány se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 30

#### ⊗ Zveřejňování informací o příjemcích finančních prostředků EU a dalších informací ⊗

1. Informace o výpůjčních a úvěrových operacích Unie ve prospěch třetích zemí se uvedou v příloze k rozpočtu.

2. Informace o operacích Záručního fondu pro vnější vztahy se uvedou ⊗ v účetní závěrce ⊗ ~~ve finančních výkazech.~~

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 16

3. Komise vhodným způsobem zpřístupní informace o příjemcích finančních prostředků z rozpočtu, které má k dispozici v případě okamžitého plnění rozpočtu centralizovaným řízením a přímo jejími útvary, a informace o příjemcích finančních prostředků, které poskytnou subjekty, jež byly úkoly plnění rozpočtu pověřeny v rámci jiných způsobů řízení.

4. Při zpřístupnění těchto informací musí být řádně dodrženy požadavky na zachování důvěrnosti, zejména na ochranu osobních údajů, jak jsou stanoveny ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů<sup>26</sup> a v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů<sup>27</sup>, a dále požadavky na bezpečnost s přihlédnutím ke zvláštnostem každého způsobu řízení uvedeného v článku 53 a v souladu s případnými příslušnými odvětvovými předpisy.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

## HLAVA III

### SESTAVOVÁNÍ A SKLADBA ROZPOČTU

#### KAPITOLA 1

##### SESTAVOVÁNÍ ROZPOČTU

###### Článek 31

###### ⊗ Odhady příjmů a výdajů ⊗

Evropský parlament, Rada, Soudní dvůr Evropské unie, Účetní dvůr, Hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, veřejný ochránce práv a evropský inspektor ochrany údajů sestaví každý rok odhad svých příjmů a výdajů, který předají Komisi do 1. července.

Uvedené orgány také předávají tyto odhady každoročně nejpozději do 1. července rozpočtovému orgánu pro informaci. Komise sestaví vlastní odhad, který také zašle rozpočtovému orgánu do stejného dne.

Při přípravě vlastního odhadu použije Komise informace uvedené v článku 32.

###### Článek 32

###### ⊗ Odhad rozpočtu subjektů uvedených v článku 185 ⊗

<sup>26</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>27</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

Každý subjekt uvedený v článku 185 předává Komisi  $\Rightarrow$  a rozpočtovému orgánu  $\Leftarrow$  každý rok před 1. dubnem  $\otimes$  do  $\otimes$   $\Rightarrow$  31. března  $\Leftarrow$  v souladu se svým zřizujícím aktem odhad svých příjmů a výdajů, včetně plánu pracovních míst a  $\Rightarrow$  návrhu  $\Leftarrow$  pracovního programu.

~~S výjimkou případu uvedeného v čl. 46 odst. 1 bodě 3 písm. d) předá Komise tyto dokumenty pro informaci rozpočtovému orgánu.~~

### Článek 33

#### $\otimes$ Návrh rozpočtu $\otimes$

1. Komise předkládá Radě každý rok nejpozději do 1. září ~~předběžný~~ návrh rozpočtu. ~~Předběžný~~ ~~n~~Návrh rozpočtu předá současně Evropskému parlamentu.

~~Předběžný~~ ~~n~~Návrh rozpočtu obsahuje souhrnný celkový výkaz příjmů a výdajů Unie a souhrn odhadů uvedených v článku 31.

$\Downarrow$  nový

Skladba a předkládání návrhu rozpočtu se řídí články 41 až 46.

Každému oddílu návrhu rozpočtu předchází úvod vypracovaný příslušným orgánem.

Komise vypracovává obecný úvod k návrhu rozpočtu. Obecný úvod obsahuje tabulky s nejdůležitějšími finančními údaji, které jsou rozděleny podle hlav, a odůvodnění změn ve výši prostředků oproti předcházejícímu rozpočtovému roku, rozdělených podle výdajových kategorií víceletého finančního rámce.

2. Komise k návrhu rozpočtu případně připojuje finanční plán na následující roky.

Tento finanční plán se aktualizuje po přijetí rozpočtu, kdy se do něj začlení výsledky rozpočtového procesu a všechna další důležitá rozhodnutí.

$\Downarrow$  1605/2002 (přizpůsobený)  
 $\Rightarrow$  nový

23. K ~~předběžnému~~ návrhu rozpočtu Komise  $\Rightarrow$  také  $\Leftarrow$  přikládá  $\Rightarrow$  každý pracovní dokument, který považuje za užitečný pro podporu svých rozpočtových požadavků  $\Leftarrow$  .

~~a) rozbor finančního řízení za uplynulý rozpočtový rok a dosud neprovedené závazky;~~

~~b) případné stanovisko ostatních orgánů k odhadům, které může obsahovat rozdílné odhady s uvedením důvodů;~~

~~e) každý pracovní dokument, který považuje za užitečný pro plány pracovních míst orgánů a granty, které Komise uděluje subjektům podle článku 185 a evropským školám;~~



↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 17  
písm. a)

~~d) výkazy o činnosti, které obsahují:~~

~~– informace o dosažení všech předem stanovených, konkrétních, měřitelných, dosažitelných, odpovídajících a časově vymezených cílů pro různé činnosti, jakož i nové cíle měřené pomocí ukazatelů,~~

~~– plné odůvodnění a rozbor nákladů a přínosů navrhovaných změn na úrovni prostředků,~~

~~– jasné odůvodnění pro zásah na úrovni EU, mimo jiné při současném dodržení zásady subsidiarity,~~

~~– informace o mírách plnění činnosti v předchozím roce a o mírách plnění pro běžný rok.~~

~~Výsledky hodnocení jsou přezkoumány a použity k prokázání výhod, které může navrhovaná změna rozpočtu přinést,~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 17  
písm. b)

~~e) souhrnný výkaz časového rozpisu plateb v následujících rozpočtových rocích ke splnění rozpočtových závazků přijatých v minulých rozpočtových rocích.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 34

##### ⊗ Návrh na změnu návrhu rozpočtu ⊗

1. Komise může z vlastního podnětu nebo na žádost ostatních orgánů, pokud jde o jejich oddíly, předložit Radě návrh na změnu ~~předběžného~~ návrhu rozpočtu na základě nových údajů, které nebyly známy v době jeho sestavení.

2. Komise však musí, nedohodnou-li se orgány jinak nebo v případě mimořádných okolností, předložit Radě návrh na změnu alespoň 30 dní před ~~prvním~~ čtením návrhu rozpočtu v Evropském parlamentu. Rada předloží návrh na změnu Evropskému parlamentu alespoň 15 dní před tímto prvním čtením.

#### Článek 35

##### ⊗ Stanovení návrhu rozpočtu ⊗

1. Rada ~~schvaluje~~ ⊗ stanoví ⊗ návrh rozpočtu postupem ~~stanoveným~~ ⊗ uvedeným ⊗ v čl. 314 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie a čl. 177 odst. 3 Smlouvy o Euratomu.

2. Rada předloží návrh rozpočtu Evropskému parlamentu ~~nejpozději~~ do 5. října roku ~~předchozího~~  předcházejícího  roku plnění rozpočtu. K návrhu Rada připojí ~~vysvětlující prohlášení, v němž odůvodní~~  důvodovou zprávu k  případným odchyilkám od ~~předložného~~ návrhu rozpočtu, které učinila.

#### Článek 36

##### Přijetí rozpočtu

1. Předseda Evropského parlamentu prohlásí rozpočet za ~~schválený~~  přijatý  s konečnou platností postupem stanoveným v čl. 314 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie a čl. 177 odst. 7 Smlouvy o Euratomu.

2. Jakmile je rozpočet prohlášen za ~~schválený~~  přijatý  s konečnou platností, je každý členský stát od 1. ledna následujícího rozpočtového roku nebo ode dne prohlášení o ~~schválení~~  přijetí  rozpočtu s konečnou platností, pokud je pozdější než 1. leden, povinen odvést Společenství částky, které má zaplatit podle nařízení Rady, kterým se provádí rozhodnutí o systému vlastních zdrojů Unie.

#### Článek 37

##### Návrh opravného rozpočtu

1. Komise může v případě nevyhnutelných, mimořádných nebo nepředvídaných okolností předložit ~~předložný~~ návrh opravného rozpočtu.

Žádosti o opravný rozpočet  , jež v případě týchž okolností jako v předchozím pododstavci předloží jiné orgány než Komise, ~~od jiných orgánů, než je Komise, v případě stejných okolností jako v předchozím pododstavci~~ se předávají Komisi.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 18  
(přizpůsobený)

Před předložením ~~předložného~~ návrhu opravného rozpočtu prověří Komise a  ostatní  orgány ~~jiné než Komise~~ prověří možnosti přerozdělení příslušných prostředků, ~~sk~~ přihlédnutím k případně očekávanému nedostatečnému ~~plnění~~  vynakládání  prostředků.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. ~~Komise~~ Ss výjimkou mimořádných okolností, předkládá Komise Radě každý ~~předložný~~ návrh opravného rozpočtu nejpozději do 1. září každého roku. K žádostem o opravný rozpočet od jiných orgánů může přiložit stanovisko.

3. Rozpočtový orgán projedná návrhy s ohledem na jejich naléhavost.

## Článek 38

1. Obdrží-li Rada ~~předběžný~~ návrh opravného rozpočtu, vypracuje návrh opravného rozpočtu v souladu s články 35 a 37.

2. ~~Články 35 a 36 se použijí na opravné rozpočty~~ Na opravné rozpočty se použijí články 35 a 36, s výjimkou časového rozpisu. Musí být odůvodněny odkazem na rozpočet, jehož odhady mění.

## Článek 39

### Dřívější předání odhadů a návrhu rozpočtu

Komise a rozpočtový orgán se mohou dohodnout na ~~prodloužení~~  zkrácení  některých lhůt pro předávání odhadů a přijímání i předávání ~~předběžného návrhu a~~ návrhu rozpočtu; toto ustanovení však nesmí mít za následek zkrácení nebo prodloužení dob pro posouzení těchto textů podle článku 314 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 177 Smlouvy o Euratomu.

## KAPITOLA 2

### SKLADBA A PŘEDKLÁDÁNÍ ROZPOČTU

## Článek 40

### Skladba rozpočtu

Rozpočet se skládá ze:

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 19

a) souhrnného výkazu příjmů a výdajů;

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

b) jednotlivých oddílů rozdělených na výkazy příjmů a výdajů každého orgánu.

## Článek 41

### Členění rozpočtu

1. Příjmy Komise a příjmy a výdaje ostatních orgánů zařadí rozpočtový orgán do hlav, kapitol, článků a bodů podle jejich druhu nebo použití.

2. Výkaz výdajů oddílu Komise se sestavuje podle nomenklatury schválené rozpočtovým orgánem a je rozčleněn podle účelu.

Hlava odpovídá oblasti politiky, kapitola odpovídá zpravidla oblasti činnosti.

Každá hlava může obsahovat ~~provozní položky~~ ☒ operační prostředky ☒ a správní ~~položky~~ ☒ prostředky ☒.

Správní ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ jsou v rámci hlavy seskupeny v samostatné kapitole.

#### Článek 42

##### ☒ Zákaz záporných příjmů ☒

Rozpočet nesmí obsahovat záporné příjmy.

Vlastní zdroje obdržené podle rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Unie jsou čisté částky a vykazují se jako takové v souhrnném výkazu příjmů v rozpočtu.

#### Článek 43

##### ☒ Předběžné prostředky ☒

1. Každý oddíl rozpočtu může obsahovat hlavu „předběžné ~~položky~~ ☒ prostředky ☒“. ~~Položky~~ ☒ ~~Prostředky~~ ☒ ~~jsou~~ ☒ se ☒ do této hlavy ~~zapsány~~ ☒ zapisují ☒ za těchto dvou okolností:

- a) v době sestavování rozpočtu neexistuje pro dotčnou činnost základní právní akt;
- b) ~~ze závažných důvodů je nejisté, zda jsou položky~~ jsou-li závažné důvody k pochybnosti, zda prostředky ~~dostačují~~ nebo zda mohou být ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ zapsané ~~u dotčených rozpočtových položek~~ ☒ v daných rozpočtových liniích ☒ použity za podmínek řádného finančního řízení.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 20

Prostředky v této hlavě smějí být použity až po převodu postupem podle čl. 23 odst. 1 písm. d) v případech, kdy je základní právní akt přijímán postupem podle článku 294 Smlouvy o fungování Evropské unie, nebo po převodu postupem podle článku 24 v ostatních případech.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→ 1995/2006 čl. 1 odst. 21

2. V případě závažných obtíží při plnění ☒ rozpočtu ☒ může Komise v průběhu rozpočtového roku navrhnout, aby byly ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ převedeny do hlavy „předběžné ~~položky~~ ☒ prostředky ☒“. Rozpočtový orgán rozhodne o tomto převodu v souladu s článkem 24.

#### Článek 44

##### ☒ Záporná rezerva ☒

Oddíl rozpočtu Komise může obsahovat „zápornou rezervu“, jejíž maximální výše činí 200 milionů EUR. Tato rezerva, která bude zapsána ve zvláštní hlavě, může obsahovat jak  prostředky na  ~~položky závazků~~, tak ~~položky~~  prostředky na  ~~platby~~.

Tato rezerva musí být ~~vytvořena~~  vyčerpána  před koncem rozpočtového roku prostřednictvím převodu postupem podle  $\rightarrow_1$  článků 23 a 25  $\leftarrow$ .

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 22  
(přizpůsobený)

#### Článek 45

##### Rezerva na pomoc při mimořádných událostech

1. Oddíl rozpočtu „Komise“ obsahuje rezervu na pomoc třetím zemím při mimořádných událostech.

2. Rezerva uvedená v odstavci 1 musí být vyčerpána před koncem rozpočtového roku prostřednictvím převodu postupem podle článků 24 a 26.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
 $\rightarrow_1$  1995/2006 čl 1 odst. 23  
písm. a)

#### Článek 46

##### Předkládání rozpočtu

1. Rozpočet uvádí:

1.  $\rightarrow_1$  v souhrnném výkazu příjmů a výdajů:  $\leftarrow$

a) odhadované příjmy Unie za daný rozpočtový rok;

b) odhadované příjmy za předchozí rozpočtový rok a příjmy za rozpočtový rok  $n - 2$ ;

c)  prostředky na závazky a na platby  ~~položky závazků a plateb~~ za daný rozpočtový rok;

d)  prostředky na závazky a na platby  ~~položky závazků a plateb~~ za předchozí rozpočtový rok;

e) výdaje přidělené  na závazek  a výdaje uskutečněné v rozpočtovém roce  $n - 2$ ;

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 23  
písm. a) (přizpůsobený)

~~ef) vhodné~~ ☒ odpovídající ☒ poznámky ke každé úrovni dělení, jak jsou uvedeny v čl. 41 odst. 1.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 23  
písm. b) (přizpůsobený)

2. v oddílech ~~pro každý~~ ☒ jednotlivých ☒ orgánů se příjmy a výdaje vykazují ve stejné skladbě jako v bodě 1;

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. pokud se jedná o zaměstnance:

a) pro každý oddíl rozpočtu plán pracovních míst, který stanoví počet pracovních míst pro každou ~~úroveň~~ ☒ platovou třídu ☒ v ~~každé kategorii a v každém útvaru~~ ☒ jednotlivých kategoriích a útvarech ☒ a počet stálých a dočasných pracovních míst povolených v mezích ~~položek rozpočtu~~ ☒ rozpočtových prostředků ☒ ;

b) plán pracovních míst placených z ~~položek~~ ☒ prostředků na ☒ výzkum a technologický rozvoj pro přímé akce a plán pracovních míst placených z týchž ☒ prostředků ☒ ~~položek~~ pro nepřímé akce; plány pracovních míst jsou rozděleny podle kategorií a ~~stupňů~~ ☒ platových tříd ☒ a rozlišují mezi stálými a dočasnými pracovními místy schválenými v mezích ~~položek rozpočtu~~ ☒ rozpočtových prostředků ☒ ;

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 23  
písm. c) (přizpůsobený)

c) pokud jde o vědecké a technické zaměstnance, může být jejich rozdělení založeno na skupinách platových tříd v souladu s podmínkami stanovenými v ~~každém~~ ☒ příslušném ☒ rozpočtu; plán pracovních míst musí uvádět počet vysoce kvalifikovaných technických a vědeckých pracovníků, kterým jsou poskytovány zvláštní výhody podle zvláštních ustanovení služebního řádu;

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

d) plán pracovních míst, který stanoví počet pracovních míst podle ~~stupňů~~ ☒ platových tříd ☒ a kategorií pro ~~každý~~ ☒ jednotlivé ☒ subjekty uvedené v článku 185, které obdrží grant z rozpočtu. Plány pracovních míst obsahují kromě počtu pracovních míst schválených pro daný rozpočtový rok také počet pracovních míst schválených pro předchozí rozpočtový rok;

4. pokud jde o výpůjční a úvěrové operace:

a) v celkovém výkazu příjmů rozpočtové položky ☒ linie ☒ , které odpovídají příslušným operacím a které jsou určeny k zaznamenání případných vrácených plateb od příjemců, kteří byli původně v prodlení ☒ , což vedlo k uplatnění záruky za ☒ a za které bylo ručeno na splnění; tyto položky ☒ linie ☒ se označují „pour mémoire“ (p. m.) a jsou doplněny odpovídajícími poznámkami;

b) v oddíle Komise:

i) rozpočtové položky ☒ linie ☒ obsahující záruky Unie za splnění, které se týkají dotyčných operací; tyto položky ☒ linie ☒ se označují „pour mémoire“ (p. m.), dokud nevzniklo žádné skutečné zatížení, které musí být s konečnou platností uhrazeno prostředky z rozpočtu ☒ není rozpočet zatížen konkrétní částkou, která z něj musí být s konečnou platností uhrazena ☒ ;

ii) poznámky, které odkazují na základní právní akt a objem předpokládaných operací, dobu trvání, jakož i finanční záruku poskytnutou Unií na tyto operace;

c) v dokumentu přiloženém k oddílu Komise jako informativní údaje:

i) běžné kapitálové operace a řízení běžného dluhu;

ii) kapitálové operace a řízení dluhu v daném rozpočtovém roce;

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 23  
písm. d)

5. rozpočtové linie příjmů a výdajů, které jsou nezbytné pro fungování Záručního fondu pro vnější vztahy.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 24

2. Kromě dokumentů uvedených v odstavci 1 může rozpočtový orgán přiložit k rozpočtu jakékoli jiné související dokumenty.

#### Článek 47

#### ☒ Pravidla pro plán pracovních míst ☒

1. Plán pracovních míst uvedený v čl. 46 odst. 1 bodě 3 stanoví pro každý orgán nebo subjekt pevný limit; nesmí být provedeno žádné jmenování, které by jej překračovalo.

Každý orgán nebo subjekt však může, kromě →<sub>1</sub> platových tříd AD 16, AD 15 a AD 14 ←, učinit v plánu pracovních míst změny do výše 10 % počtu schválených pracovních míst při splnění těchto dvou podmínek:

a) není ovlivněn objem ~~položek pro~~  prostředků na  zaměstnance za celý rozpočtový rok a

b) není překročen limit celkového počtu pracovních míst schválených plánem pracovních míst.

Tři týdny před provedením změn uvedených v druhém pododstavci informují orgány rozpočtový orgán o svých záměrech. ~~Ve zvláště odůvodněných případech uplatněných v této lhůtě jednou nebo druhou složkou rozpočtového orgánu neprovedou orgány změny~~  Pokud některá ze složek rozpočtového orgánu uvede v této lhůtě naléhavé důvody, orgány změny neprovedou a použije se běžný postup.

2. Odchylně od odst. 1 prvního pododstavce mohou být účinky ~~činnosti~~  práce  na částečný ~~pracovní~~ úvazek, která byla v souladu se služebním řádem povolena orgánem oprávněným ke jmenování, vyváženy provedením jiných jmenování.

## HLAVA IV

### PLNĚNÍ ROZPOČTU

#### KAPITOLA 1

##### OBEČNÁ USTANOVENÍ

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

##### Článek 48

##### Plnění rozpočtu v souladu se zásadou řádného finančního řízení

1. Komise plní ~~rozpočet v příjmech a výdajích~~  příjmy a výdaje rozpočtu  v souladu s tímto nařízením, na vlastní odpovědnost a v mezích schválených ~~položek~~  prostředků

2. Členské státy spolupracují s Komisí tak, aby byly ~~položky~~  prostředky  využívány v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 25  
(přizpůsobený)

##### Článek 49

##### Základní akt a výjimky



1. Prostředky zapsané v rozpočtu pro jakoukoli činnost Unie nebo Evropské unie mohou být použity pouze po přijetí základního právního aktu.

Základní právní akt je právní akt, který stanoví právní základ pro činnost a pro plnění odpovídajících výdajů zapsaných do rozpočtu.

2. V oblasti působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu je základním právním aktem právní akt přijatý legislativním orgánem a může mít podobu nařízení, směrnice nebo rozhodnutí ve smyslu článku 288 Smlouvy o fungování Evropské unie, anebo rozhodnutí *sui generis*.

3. V oblasti působnosti hlavy V Smlouvy o EU (o společné zahraniční a bezpečnostní politice) může mít základní právní akt jednu z podob stanovených v čl. 13 odst. 2 a 3, článku 14, čl. 18 odst. 5, čl. 23 odst. 1 a 2 a článku 24 Smlouvy o EU.

4. V oblasti působnosti hlavy VI Smlouvy o EU (o policejní a justiční spolupráci v trestních věcech) může mít základní právní akt jednu z forem uvedených v čl. 34 odst. 2 Smlouvy o EU.

5. Základními právními akty ve smyslu tohoto článku nejsou doporučení a stanoviska ani usnesení, závěry, prohlášení a jiné akty, které nemají právní účinky.

6. Odchylně od odstavců 1 až 4 mohou být následující prostředky použity bez základního právního aktu, pokud akce, které jimi mají být financovány, spadají do pravomoci Unie nebo Evropské unie:

a) prostředky na pilotní projekty experimentální povahy určené k hodnocení proveditelnosti a užitečnosti určité akce. Příslušné prostředky na závazky mohou být v rozpočtu zapsány nejdéle po dobu dvou po sobě následujících rozpočtových roků;

b) prostředky na přípravné akce v oblastech působnosti Smlouvy o fungování Evropské unie, Smlouvy o Euratomu a hlavy VI Smlouvy o EU určené k přípravě návrhů pro přijetí budoucích akcí. Přípravné akce musí sledovat vnitřně provázaný přístup a mohou mít různé formy. Příslušné prostředky na závazky mohou být v rozpočtu zapsány nejdéle po dobu tří po sobě následujících rozpočtových roků. Legislativní proces musí být ukončen před koncem třetího rozpočtového roku. V průběhu legislativního procesu musí přidělování prostředků na závazky odpovídat zvláštním znakům přípravných akcí, pokud jde o plánované činnosti, sledované cíle a příjemce. ~~Objem finančních prostředků proto nemůže~~  Vynaložené finanční prostředky proto nemohou svým objemem  odpovídat finančním prostředkům navrhovaným pro financování samotné konečné akce.

Při předkládání návrhu rozpočtu podává Komise rozpočtovému orgánu zprávu o akcích uvedených v písmenech a) a b), která obsahuje i hodnocení dosažených výsledků a předpokládaná následná opatření;

c) prostředky na přípravná opatření v oblasti působnosti hlavy V Smlouvy o EU (o společné zahraniční a bezpečnostní politice). Tato opatření se omezují na krátké období a jsou určena na vytvoření podmínek pro akci Evropské unie ke splnění cílů společné zahraniční a bezpečnostní politiky a přijetí potřebných právních nástrojů.

Pro účely operací EU na řešení krizí jsou přípravná opatření určena mimo jiné k posouzení operačních požadavků, k vytvoření podmínek pro rychlé úvodní nasazení zdrojů nebo k tomu, aby byly na místě vytvořeny podmínky pro zahájení operace.

Přípravná opatření schvaluje Rada za plné účasti Komise. K tomuto účelu předsednictví, kterému je nápomocen generální tajemník Rady, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, bez zbytečného odkladu uvědomí Komisi o záměru Rady zahájit přípravné opatření, a zejména o odhadovaných zdrojích, kterých je pro tento účel zapotřebí. Komise přijme v souladu s tímto nařízením veškerá potřebná opatření, aby zajistila rychlé uvolnění těchto finančních prostředků;

d) prostředky na jednorázové akce nebo akce s neurčitou dobou trvání prováděné Komisí na základě jiných institucionálních výsad podle Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu, než je její právo legislativní iniciativy podle písmene b), a na základě zvláštních pravomocí, které jí byly bezprostředně svěřeny uvedenými smlouvami a jejichž seznam je uveden v prováděcích pravidlech;

e) prostředky na provoz, které byly každému orgánu poskytnuty na základě jeho správní samostatnosti.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 50

##### Plnění rozpočtu jinými orgány

Komise přiznává ostatním orgánům potřebné pravomoci pro plnění oddílů rozpočtu, které se jich týkají.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 26  
(přizpůsobený)

Každý orgán vykonává tyto pravomoci v souladu s tímto nařízením ~~a v mezích schválených prostředků.~~

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 51

##### Pověření výkonem rozpočtových pravomocí

Komise a každý z ostatních orgánů mohou pověřit své útvary výkonem svých pravomocí při plnění rozpočtu za podmínek stanovených v tomto nařízení, svých vnitřních předpisech a v mezích, které samy stanoví v pověřovacím aktu. Pověřené osoby mohou jednat pouze v mezích pravomocí,  kterými jim byly výslovně  pověřeny  ~~svěřeny.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 27  
(přizpůsobený)

## Článek 52

### ☒ Střet zájmů ☒

1. Každý účastník finančních operací a každá jiná osoba podílející se na plnění rozpočtu, správě, auditu nebo kontrole se musí zdržet jakéhokoli jednání, jež by mohlo uvést jeho zájmy do střetu se zájmy Unie. Pokud takový případ nastane, musí dotyčná osoba od takového jednání upustit a předložit věc příslušnému orgánu.

2. Ke střetu zájmů dochází, je-li z rodinných důvodů, z důvodů citových vazeb, z důvodů politické nebo národní spřízněnosti, z ekonomických důvodů nebo z důvodů jiných společných zájmů s příjemcem ohrožen nestranný a objektivní výkon funkcí účastníka finančních operací nebo jiné osoby podle odstavce 1.

↓ 1605/2002

## KAPITOLA 2

### ZPŮSOBY PLNĚNÍ ROZPOČTU

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 28  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

## Článek 53

### ☒ Způsoby řízení souhrnného rozpočtu ☒

1. Komise plní rozpočet ~~v souladu s články 53a až 53d některým z těchto způsobů~~ ☒ těmito způsoby ☒ :

a1) ~~centralizovaným řízením~~ ⇒ prostřednictvím svých útvarů nebo výkonných agentur uvedených v článku 55 ⇐;

b2) ~~sdíleným nebo decentralizovaným řízením~~; ⇒ nepřímo, v rámci sdíleného řízení s členskými státy nebo tak, že pověří úkoly plnění rozpočtu: ⇐

↓ nový

a) třetí země nebo subjekty určené těmito zeměmi;

b) mezinárodní organizace a jejich agentury;

- c) finanční instituce pověřené prováděním finančních nástrojů podle hlavy VIb;
- d) Evropskou investiční banku a Evropský investiční fond nebo jinou dceřinou společnost této banky;
- e) subjekty uvedené v člancích 185 a 185a;
- f) veřejnoprávní subjekty nebo subjekty soukromého práva pověřené výkonem veřejné služby, které poskytují dostatečné finanční záruky;
- g) subjekty soukromého práva členského státu pověřené realizací partnerství soukromého a veřejného sektoru a poskytující dostatečné finanční záruky;
- h) osoby pověřené prováděním zvláštních činností podle hlavy V Smlouvy o EU a uvedené v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 tohoto nařízení.

2. Členské státy, subjekty a osoby vyjmenované v odst. 1 bodě 2 nemají postavení pověřené schvalující osoby.

3. Komise nesmí pověřit třetí osoby výkonnými pravomocemi, které má podle Smluv, pokud je s nimi spojena značná míra uvážení, které předpokládá politickou volbu.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 28

~~e) společným řízením s mezinárodními organizacemi~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 29  
(přizpůsobený)

### Článek 53a

#### ☒ Sdílené řízení s členskými státy ☒

~~Plní-li Komise rozpočet centralizovaným řízením, jsou úkoly plnění rozpočtu prováděny buď přímo jejími útvary, nebo nepřímo podle článků 54 až 57.~~

↓ nový

1. Členské státy dodržují zásadu řádného finančního řízení, průhlednosti a zákazů diskriminace a zajišťují viditelnost činnosti Unie při správě jejích finančních prostředků. Za tímto účelem členské státy plní povinnosti kontroly a auditu a přebírají z toho vyplývající odpovědnost stanovenou tímto nařízením. Doplňková ustanovení mohou být upravena odvětvovými předpisy.

↓ nový

2. Při provádění úkolů souvisejících s plněním rozpočtu Unie členské státy předcházejí nesrovnalostem a podvodům, odhalují je a napravují. Za tímto účelem provádějí kontroly *ex ante* a *ex post*, případně včetně kontrol na místě.

aby se zajistilo účelné provádění akcí financovaných z rozpočtu a jejich řádné plnění; členské státy dále zpětně získávají neoprávněně vyplacené finanční prostředky a podle potřeby zahajují správní a soudní řízení.

Členské státy ukládají příjemcům finančních prostředků účinné, přiměřené a odrazující sankce podle odvětvových a vnitrostátních právních předpisů.

3. V souladu s odvětvovými předpisy členské státy udělí akreditaci jednomu či několika veřejnoprávním subjektům, které budou mít výlučnou odpovědnost za řádnou správu a kontrolu finančních prostředků, k nimž jim byla akreditace udělena. Tím není dotčena možnost, aby tyto subjekty prováděly úkoly nesouvisející se správou finančních prostředků Unie nebo aby některými úkoly pověřily jiné subjekty.

Akreditaci uděluje orgán členského státu v souladu s odvětvovými předpisy pouze takovému subjektu, které je schopen řádně spravovat finanční prostředky. Odvětvovými předpisy se rovněž může vymezit úloha Komise při postupu udělování akreditace.

Akreditační orgán má odpovědnost za dozor nad tímto subjektem a za přijetí všech opatření nezbytných k odstranění nedostatků při jeho provozu, včetně pozastavení a odnětí akreditace.

4. Subjekty akreditované podle odstavce 3 tohoto článku:

a) zřídí účinný a účelný systém vnitřní kontroly a zajistí jeho fungování;

b) používají systém ročního účetnictví, který včas poskytuje přesné, úplné a spolehlivé údaje;

c) podléhají nezávislému externímu auditu, který provádí útvar auditu funkčně nezávislý na akreditovaném subjektu v souladu s mezinárodně uznávanými auditorskými standardy;

d) v souladu s čl. 30 odst. 3 zajišťují každoroční následné zveřejnění příjemců finančních prostředků Unie;

f) zajišťují takovou ochranu osobních údajů, která splňuje zásady stanovené směrnicí 95/46/ES.

5. Subjekty akreditované podle odstavce 3 tohoto článku poskytnou Komisi do 1. února následujícího rozpočtového roku tyto dokumenty:

a) své účty, na nichž jsou zachyceny výdaje vynaložené při plnění svěřených úkolů;

b) shrnutí výsledků všech provedených auditů a kontrol, včetně rozboru systematických nebo opakovaně se vyskytujících nedostatků a přijatých či plánovaných nápravných opatření;

c) prohlášení řídicího subjektu o věrohodnosti ohledně úplnosti, přesnosti a pravdivosti účetní závěrky, řádného fungování systémů vnitřní kontroly, legality a správnosti uskutečněných operací a dodržování zásady řádného finančního řízení;

d) výrok nezávislého auditora k prohlášení řídicího subjektu o věrohodnosti uvedeném v písmenu c) tohoto odstavce, který se týká všech údajů v tomto prohlášení.

Pokud členský stát udělil v jednotlivých oblastech politiky akreditaci více než jednomu subjektu, pak do 15. února následujícího rozpočtového roku předloží Komisi souhrnnou zprávu obsahující přehled všech prohlášení řídicích subjektů o věrohodnosti na vnitrostátní úrovni a výroků nezávislého auditora o těchto prohlášeních, vypracovaných pro příslušnou oblast politiky.

6. Komise:

a) uplatní postupy k včasnému schválení účetní závěrky akreditovaných subjektů, jež zajišťují, aby byla tato účetní závěrka úplná, přesná a věrná a aby bylo možno včas odstranit nesrovnalosti;

b) vyloučí z financování výdajů Unie úhrady provedené v rozporu s právem Unie.

Podmínky, za nichž může Komise pozastavit platby členským státům nebo za nichž může pověřená osoba tyto platby přerušit, se řídí odvětvovými předpisy.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 29  
(přizpůsobený)

### Článek 53b

#### ⊗ Nepřímé řízení prostřednictvím jiných subjektů a osob než členské státy ⊗

~~1. Plní-li Komise rozpočet sdíleným řízením, jsou úkoly plnění rozpočtu pověřeny členské státy. Tato metoda se uplatňuje zejména u činností uvedených v hlavách I a II části druhé.~~

~~2. Aniž jsou dotčena doplňková ustanovení příslušných odvětvových předpisů a aby bylo ve sdíleném řízení zajištěno, že finanční prostředky jsou používány v souladu s platnými předpisy a zásadami, přijmou členské státy veškerá potřebná právní a správní nebo jiná opatření nezbytná pro ochranu finančních zájmů Společenství. K tomuto účelu členské státy zejména:~~

~~a) prověřují, zda jsou činnosti financované z rozpočtu skutečně prováděny, a zajišťují, že jsou prováděny řádně;~~

~~b) předeházejí nesrovnalostem a podvodům a řeší je;~~

~~e) zpětně získávají neoprávněně vyplacené nebo nesprávně použité finanční prostředky nebo finanční prostředky ztracené v důsledku nesrovnalosti nebo omylu;~~

~~d) zajišťují prostřednictvím příslušných odvětvových předpisů a v souladu s čl. 30 odst. 3 náležitě roční následně zveřejnění příjmeů finančních prostředků z rozpočtu.~~

~~K tomuto účelu členské státy provádějí kontroly a zavedou v souladu s článkem 28a účinný a účelný systém vnitřní kontroly. Zahajují veškerá nutná a vhodná správní a soudní řízení.~~

~~3. Členské státy vypracovávají na vhodné vnitrostátní úrovni roční shrnutí dostupných auditů a prohlášení.~~

~~4. Aby se zajistilo, že finanční prostředky jsou využívány v souladu s platnými předpisy, uplatňuje Komise takové postupy schvalování účetní závěrky a mechanismy finančních oprav, jež jí umožní převzít konečnou odpovědnost za plnění rozpočtu.~~

↓ nový

1. Subjekty a osoby pověřené úkoly plnění rozpočtu podle čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. a) až h) dodržují zásady řádného finančního řízení, průhlednosti a zákazu diskriminace a při správě finančních prostředků Unie zajišťují viditelnost její činnosti. Při správě finančních prostředků Unie zaručí úroveň ochrany finančních zájmů Unie, která je rovnocenná ochraně vyžadované podle tohoto nařízení, přičemž náležitě zohlední:

- povahu svěřených úkolů a výši příslušných částek;
- související finanční rizika;
- míra jistoty vyplývající z jejich systémů, pravidel a postupů ve spojení s opatřeními, která přijala Komise pro účely dohledu nad plněním svěřených úkolů a jeho podpory.

2. Za tímto účelem subjekty a osoby uvedené v odstavci 1:

- a) zřídí účinný a účelný systém vnitřní kontroly a zajistí jeho fungování;
- b) používají systém ročního účetnictví, který včas poskytuje přesné, úplné a spolehlivé údaje;
- c) podléhají nezávislému externímu auditu prováděnému auditorem funkčně nezávislým na akreditovaném subjektu či osobě v souladu s mezinárodně uznávanými auditorskými standardy;
- d) použijí příslušná pravidla a postupy pro poskytování finančních prostředků Unie prostřednictvím grantů, veřejných zakázek a finančních nástrojů;
- e) v souladu s čl. 30 odst. 3 zajišťují každoroční následné zveřejnění příjemců finančních prostředků Unie;
- f) zajišťují přiměřenou ochranu osobních údajů.

Osoby uvedené v čl. 53 odst. 1 bodě 2 písm. h) mohou splnit tyto požadavky postupně. Svá finanční pravidla přijmou s předchozím souhlasem Komise.

3. Při provádění úkolů souvisejících s plněním rozpočtu Unie předcházejí subjekty a osoby uvedené v odstavci 1 nesrovnalostem a podvodům, odhalují je a napravují. Za tímto účelem provádějí kontroly *ex ante* a *ex post*, případně včetně kontrol na místě, aby se zajistilo účinné provádění akcí financovaných z rozpočtu a jejich řádné plnění; tyto subjekty a osoby dále zpětně získávají neoprávněně vyplacené finanční prostředky a podle potřeby zahajují správní a soudní řízení.

4. Subjektům a osobám uvedeným v odstavci 1 může Komise pozastavit platby, zejména jsou-li zjištěny systémové chyby, jež zpochybňují spolehlivost systémů vnitřní kontroly dotčeného subjektu či osoby nebo legalitu a správnost uskutečněných operací.

Pověřená schvalující osoba může takovým subjektům či osobám úplně nebo částečně přerušit platby za účelem dalšího ověření, pokud získá informace, které svědčí o významném nedostatku ve fungování systému vnitřní kontroly nebo naznačují, že výdaje, k nimž vydal osvědčení dotčený subjekt či osoba, jsou spojeny s vážnou nesrovnalostí a nebyly předmětem opravy, a to za předpokladu, že takové přerušení plateb je nezbytné k tomu, aby se zabránilo závažnému poškození finančních zájmů Unie.

5. Subjekty a osoby uvedené v odstavci 1 Komisi předloží:

a) zprávu o plnění svěřených úkolů;

b) své účty, na nichž jsou zachyceny výdaje vynaložené při plnění svěřených úkolů;

c) shrnutí výsledků všech provedených auditů a kontrol, včetně rozboru systematických nebo opakovaně se vyskytujících nedostatků a přijatých či plánovaných nápravných opatření;

d) prohlášení řídicího subjektu o věrohodnosti ohledně úplnosti, přesnosti a pravdivosti účetní závěrky, řádného fungování systémů vnitřní kontroly, legality a správnosti uskutečněných operací a dodržování zásady řádného finančního řízení;

e) výrok nezávislého auditora k prohlášení řídicího subjektu o věrohodnosti uvedeném v písmenu d) tohoto odstavce, který se týká všech údajů v tomto prohlášení.

Uvedené informace předloží Komisi do 1. února následujícího finančního kroku, s výjimkou výroku auditora uvedeného v písm. e), který předloží do 15. března.

Těmito povinnostmi nejsou dotčena ustanovení dohod s mezinárodními organizacemi a třetími zeměmi. Tato ustanovení obsahují alespoň povinnost, aby tyto subjekty každoročně předkládaly Komisi prohlášení, že během příslušného rozpočtového roku byl příspěvek Unie využit a zaúčtován v souladu s požadavky stanovenými v odstavci 2 tohoto článku a s povinnostmi stanovenými v dohodě s příslušnou mezinárodní organizací nebo třetí zemí.

6. Komise:

a) zajišťuje dohled nad plněním svěřených úkolů a jeho hodnocení;

b) uplatní postupy k včasnému schválení účetní závěrky pověřených subjektů a osob, jež zajišťují, aby byla tato účetní závěrka úplná, přesná a věrná a aby bylo možno včas odstranit nesrovnalosti;

c) vyloučí z financování výdajů Unie úhrady provedené v rozporu s použitelnými předpisy.

7. Odstavce 5 a 6 tohoto článku se nepoužijí na subjekty a osoby, na něž se vztahuje zvláštní postup udělení absolutoria rozpočtovým orgánem.



---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 29  
(přízpůsobený)

### Článek 53c

#### ⊗ **Kontroly *ex ante* a dohody v rámci nepřímého řízení** ⊗

~~1. Plní-li Komise rozpočet decentralizovaným řízením, jsou úkoly plnění rozpočtu pověřeny třetí země v souladu s článkem 56 a hlavou IV části druhé, aniž je dotčeno pověřování zbývajícími úkoly subjektů uvedených v čl. 54 odst. 2.~~

~~2. Aby se zajistilo, že finanční prostředky jsou využívány v souladu s platnými předpisy, uplatňuje Komise takové postupy schvalování účetní závěrky a mechanismy finančních oprav, jež jí umožní převzít konečnou odpovědnost za plnění rozpočtu.~~

~~3. Třetí země, které byly pověřeny úkoly plnění rozpočtu, zajistí v souladu s čl. 30 odst. 3 náležité roční následné zveřejnění příjemců finančních prostředků z rozpočtu.~~

---

↓ nový

1. Komise předtím, než pověří úkoly plnění rozpočtu subjekty či osoby vyjmenované v čl. 53 odst. 1 bodě 2 písm. a) až h), získá doklady o splnění požadavků uvedených v čl. 53b odst. 2 písm. a) až d).

Dotčený subjekt či osoba neprodleně uvedomí Komisi o každé podstatné změně ve svých systémech, pravidlech a postupech, které souvisejí se správou finančních prostředků Unie, jež jim byly svěřeny. Pokud k takové změně dojde, Komise přezkoumá dohody s příslušným subjektem či osobou, aby bylo zajištěno zachování souladu s podmínkami čl. 53b odst. 2 písm. a) až d).

2. Při výběru subjektu z kategorie uvedené v čl. 53 odst. 1 bodě 2 písm. b), c), f) a g) Komise náležitě zohlední povahu úkolů, které mají být svěřeny, jakož i zkušenosti a provozní a finanční způsobilost dotčených subjektů. Výběr se doloží objektivními důvody a nesmí vést ke konfliktu zájmů.

3. Dohody uzavřené v rámci nepřímého řízení stanoví požadavky podle čl. 53b odst. 2 písm. a) až d). Jasně vymezí svěřené úkoly a upraví závazek dotčených subjektů či osob splnit povinnosti stanovené v čl. 53b odst. 2 písm. e) a f) a zdržet se jakéhokoli jednání, které by mohlo vést ke konfliktu zájmů.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 29

### Článek 53d

~~1. Plní-li Komise rozpočet společným řízením, jsou některými úkoly plnění rozpočtu v souladu s prováděcími pravidly pověřeny mezinárodní organizace v těchto případech:~~

~~a) jsou-li Komise a mezinárodní organizace vázány dlouhodobou rámcovou dohodou upravující správní a finanční stránky jejich spolupráce;~~

~~b) vypracuje-li Komise a mezinárodní organizace společný projekt nebo program;~~

~~c) v případech, kdy jsou finanční prostředky od více dárců sdíleny, ale nejsou vyčleněny na konkrétní výdaje nebo druhy výdajů, tzn. v případě činností financovaných větším počtem dárců.~~

~~Tyto organizace musí ve svém účetnictví, auditu, vnitřní kontrole a postupech zadávání zakázek používat standardy, které poskytují záruky rovnocenné mezinárodně uznávaným standardům.~~

~~2. Jednotlivé dohody o poskytnutí finančních prostředků uzavřené s mezinárodními organizacemi musí obsahovat přesná ustanovení o plnění úkolů, jimž jsou tyto mezinárodní organizace pověřeny.~~

~~3. Mezinárodní organizace, které byly pověřeny úkoly plnění rozpočtu, zajistí v souladu s čl. 30 odst. 3 náležité roční následné zveřejnění příjemců finančních prostředků z rozpočtu.~~

↓ 1605/2002

#### *Článek 54*

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 30  
písm. a)

~~1. Komise nesmí přenést na třetí osoby výkonné pravomoci, které má podle Smluv, pokud je s nimi spojena značná míra uvážení, které předpokládá politickou volbu. Svěřené úkoly plnění rozpočtu musí být jasně stanoveny a v plném rozsahu kontrolovány.~~

~~Při svěřování úkolů plnění rozpočtu musí být dodržena zásada řádného finančního řízení, jež vyžaduje účinnou a účelnou vnitřní kontrolu, a musí být zajištěno dodržování zásady nediskriminace a viditelnost činnosti Společenství. Úkoly plnění rozpočtu svěřené tímto způsobem nesmějí vést ke střetu zájmů.~~

↓ 1605/2002 (nový)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 30  
písm. b)

~~2. →<sub>1</sub> V mezích stanovených v odstavci 1 smí Komise, pokud plní rozpočet nepřímým centralizovaným řízením podle článku 53a nebo decentralizovaným řízením podle článku 53e, pověřit úkoly veřejné moci, a zejména úkoly plnění rozpočtu: ←~~

~~a) agenturám Společenství uvedeným v článku 55 (dále jen „výkonným agenturám“);~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 30  
písm. b)

~~b) subjekty zřízené Společenstvími uvedené v článku 185 a jiné specializované subjekty Společenství, jako jsou Evropská investiční banka a Evropský investiční fond, je-li to slučitelné s úkoly jednotlivých subjektů vymezenými v základním právním aktu;~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 30  
písm. b)

~~e) vnitrostátní nebo mezinárodní veřejnoprávní subjekty nebo subjekty soukromého práva pověřené výkonem veřejné služby, které poskytují dostatečné finanční záruky a dodržují podmínky uvedené v prováděcích pravidlech;~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 30  
písm. b)

~~d) osoby pověřené prováděním zvláštních opatření podle hlavy V Smlouvy o EU a označené v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49;~~

↓ 1605/2002

~~3. Pokud subjekty uvedené v odstavci 2 uskutečňují úkoly plnění, ověřují pravidelně, že akce, které mají být financovány z rozpočtu, jsou řádně plněny;~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 30  
písm. c)

~~Tyto subjekty či osoby přijmou příslušná opatření, aby předešly nesrovnalostem a podvodům, a případně zahájí správní nebo soudní řízení ke zpětnému získání neoprávněně vyplacených nebo nesprávně použitých finančních prostředků.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 31  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

## Článek 55

### ⊠ Výkonné agentury ⊠

1. Výkonné agentury jsou právnické osoby podle práva Společenství vytvořené rozhodnutím Komise, které mohou být pověřeny tím provádět jménem Komise a na její odpovědnost, zcela nebo částečně, program nebo projekt Společenství v souladu s nařízením Rady (ES)

č. 58/2003 ze dne 19. prosince 2002, kterým se stanoví statut výkonných agentur pověřených některými úkoly správy programů Společenství<sup>28</sup>.

2. Odpovídající ~~průvozní~~  operační  prostředky vynakládá ředitel agentury  v rámci přímého řízení .

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 31

#### Článek 56

~~1. Plní-li Komise rozpočet nepřímým centralizovaným řízením, vyžádá si nejprve u subjektů, které tímto plněním pověří, důkaz o existenci a řádném fungování:~~

~~a) průhledných postupů zadávání zakázek a udělování grantů, které jsou nediskriminační a vylučují jakýkoli střet zájmů a které jsou v souladu s hlavy V a VI;~~

~~b) účinného a účelného systému vnitřní kontroly pro řízení operací, který zahrnuje účinné oddělení povinností schvalující osoby a účetního nebo odpovídajících funkcí;~~

~~c) systém účtování, který umožňuje ověření správného využití finančních prostředků Společenství a zachycení tohoto využití v účtech Společenství;~~

~~d) nezávislý externí audit;~~

~~e) přístup veřejnosti k informacím na úrovni stanovené nařízením Společenství;~~

~~f) náležité roční následné zveřejnění příjmů finančních prostředků z rozpočtu v souladu s čl. 30 odst. 3.~~

~~Komise může s přihlédnutím k mezinárodně uznávaným standardům uznat, že systémy auditu, vedení účetnictví a zadávání zakázek subjektů uvedených v odstavcích 1 a 2 jsou rovnocenné jejím pravidlům.~~

~~2. V případě decentralizovaného řízení se kritéria stanovená v odstavci 1, s výjimkou kritéria podle písmene e), použijí v plném rozsahu nebo částečně v závislosti na stupni decentralizace dohodnutém mezi Komisí a dotčenými veřejnoprávními subjekty ze třetí země nebo vnitrostátními nebo mezinárodními veřejnoprávními subjekty.~~

~~Bez ohledu na odst. 1 písm. a) a článek 169a se může Komise rozhodnout~~

~~v případě sdílení finančních prostředků a~~

~~za podmínek stanovených v základním právním aktu~~

~~využít postupy zadávání zakázek nebo udělování grantů přijímající partnerské země nebo postupy dohodnuté mezi dárci.~~

<sup>28</sup> Úř. věst. L 11, 16.1.2003, s. 1.

~~Před přijetím takového rozhodnutí si Komise nejprve v každém jednotlivém případě opatří důkaz o tom, že tyto postupy vyhovují zásadám průhlednosti, rovného zacházení a nediskriminace, předcházejí střetu zájmů, nabízejí záruky rovnocenné mezinárodně uznávaným standardům a zajišťují soulad s předpisy o řádném finančním řízení, jež vyžaduje účinnou a účelnou vnitřní kontrolu.~~

~~Dotyčné veřejnoprávní subjekty ze třetí země nebo vnitrostátní nebo mezinárodní veřejnoprávní subjekty se zaváží plnit tyto povinnosti:~~

~~a) splnit ve smyslu prvního pododstavce tohoto odstavce kritéria stanovená v odstavci 1;~~

~~b) zajistit, aby audit uvedený v odst. 1 písm. d) prováděla vnitrostátní instituce pro provádění nezávislých externích auditů;~~

~~c) provádět pravidelné kontroly, aby se zajistilo řádné plnění akcí financovaných z rozpočtu;~~

~~d) přijmout vhodná opatření, aby se zabránilo nesrovnalostem a podvodům, a v případě nutnosti zahájit správní nebo soudní řízení ke zpětnému získání neoprávněně vyplacených finančních prostředků.~~

~~3. Komise zajišťuje dohled nad plněním svěřených úkolů a jeho hodnocení a kontrolu. Při provádění kontrol bere v úvahu rovnocennost kontrolních systémů vlastním kontrolním systémům.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## Článek 57

### ⊗ Omezení týkající se pověřování pravomocemi ⊗

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 32  
(přizpůsobený)

1. Komise nesmí pověřit prováděním opatření, která se týkají prostředků z rozpočtu, včetně vyplacení a zpětného získávání prostředků, externí soukromoprávní subjekty, s výjimkou případů uvedených v ~~čl. 54 odst. 2 písm. e)~~ ⊗ čl. 53 odst. 1 bodě 2 písm. f) a g) ⊗ nebo zvláštních případů týkajících se plateb, které mají být provedeny ve prospěch příjemců určených Komisí, jejichž podmínky a výše byly určeny Komisí a jejichž provádění nezahrnuje uvážení subjektu uskutečňujícího platbu.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. ~~Jiným~~ ⊗ ~~e~~ ~~Externím~~ ⊗ ~~Vnějším~~ soukromoprávním subjektům než subjektům pověřeným veřejnou službou lze na základě dohod svěřit úkoly technického poradenství a správní, přípravné nebo doplňující úkoly, které nezahrnují ani výkon veřejné moci, ani použití pravomoci volného uvážení.

## KAPITOLA 3

### ÚČASTNÍCI FINANČNÍCH OPERACÍ

#### ODDÍL 1

##### ZÁSADA ODDĚLENÍ FUNKCÍ

###### Článek 58

###### ☒ Oddělení funkcí ☒

Funkce schvalující osoby a účetního jsou oddělené a vzájemně neslučitelné.

#### ODDÍL 2

##### SCHVALUJÍCÍ OSOBA

###### Článek 59

###### ☒ Schvalující osoba ☒

1. Povinnosti schvalující osoby vykonává orgán ~~Orgán vykonává povinnosti schvalující osoby.~~

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 33  
písm. a)

1a. Pro účely této hlavy se „zaměstnancem“ rozumí osoba, na niž se vztahuje služební řád.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 33  
písm. b) (přízpůsobený)

2. Každý orgán určí ve svých vnitřních správních předpisech zaměstnance na ~~patřičné úrovni~~ ☒ náležité pozici ☒, které při dodržení podmínek uvedených ve svém jednacím řádu pověří úkoly schvalující osoby, a stanoví rozsah přenesených pravomocí a možnost těchto osob tyto pravomoci dále přenést na jiné osoby.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 33  
písm. c)

3. Pravomoci schvalující osoby mohou být přeneseny nebo dále přeneseny pouze na zaměstnance.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

4. Pověřené nebo dále pověřené schvalující osoby mohou jednat pouze v mezích stanovených v pověřovacím aktu. Příslušné pověřené nebo dále pověřené schvalující osobě může být nápomocen jeden nebo více zaměstnanců, jejichž úkolem je uskutečňovat některé operace nezbytné pro plnění rozpočtu a předkládání účtů ~~pod~~ ☒ v rámci ☒ odpovědnosti schvalující osoby.

## Článek 60

### ☒ Právomoci a povinnosti schvalující osoby ☒

1. Schvalující osoba je v každém orgánu odpovědná za plnění příjmů a výdajů v souladu se zásadami řádného finančního řízení a za zajišťování jejich legality a ~~řádnosti~~ ☒ správnosti ☒ .

↓ 1605/2002 čl. 60 odst. 4  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

~~42. ☒ Pro účely odstavce 1 tohoto článku ☒ p~~~~ověřená schvalující osoba zavádí v souladu s~~ ⇒ článkem 28a a ☒ minimálními standardy přijatými každým orgánem a s náležitým ohledem na rizika spojená s prostředím řízení a povahou financovaných akcí, organizační strukturu a ~~postupy~~ ☒ systémy ☒ vnitřního řízení a kontroly, které jsou vhodné pro plnění jeho ☒ jejich ☒ úkolů ⇒ . Vytvoření takové struktury a systémů vychází z komplexní analýzy rizik. ☒ , včetně případného ověřování *ex post*. Provozní a finanční hlediska operace ověřují před jejím schválením jiní zaměstnanci než ten, který operaci zahájil. Ověřování *ex ante* a *ex post* a zahájení operace jsou samostatné činnosti.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. K plnění výdajů přijímá pověřená a dále pověřená schvalující osoba rozpočtové i právní závazky, potvrzuje výdaje, schvaluje platby a provádí předběžné úkony nezbytné pro ~~plnění položek~~ ☒ vynakládání prostředků ☒ .

3. Plnění příjmů zahrnuje sestavení odhadů pohledávek, ~~zjištění~~ ☒ stanovení ☒ nároků, které mají být uplatněny, ☒ na zpětné získání prostředků ☒ a vydávání inkasních ☒ příkazů k úhradě ☒ . ~~V případě nutnosti~~ ☒ Případně ☒ zahrnuje vzdání se ~~zjištěných pohledávek~~ ☒ stanovených nároků ☒ .

~~4. Pověřená schvalující osoba zavádí v souladu s minimálními standardy přijatými každým orgánem a s náležitým ohledem na rizika spojená s prostředím řízení a povahou financovaných akcí, organizační strukturu a postupy vnitřního řízení a kontrol, které jsou vhodné pro plnění jeho úkolů, včetně případného ověřování *ex post*. Provozní a finanční hlediska operace ověřují před jejím schválením jiní zaměstnanci než ten, který operaci zahájil. Ověřování *ex ante* a *ex post* a zahájení operace jsou samostatné činnosti.~~

---

↓ nový

4. U každé operace se provede alespoň kontrola *ex ante*, která je založena na dokumentární prověrce a na dostupných výsledcích již provedených kontrol a týká se provozních a finančních hledisek dané operace.

Předmětem kontrol *ex ante* je zahájení a ověření operace.

Ověření určité operace neprovádějí zaměstnanci, kteří tuto operaci zahájili, ani osoby těmto zaměstnancům podřízené.

5. Pověřená schvalující osoba může zavést kontroly *ex post* za účelem ověření operací, které již byly schváleny na základě kontrol *ex ante*. V závislosti na míře rizika mohou být takové kontroly prováděny na vzorku.

Kontroly *ex ante* neprovádějí zaměstnanci odpovědní za kontroly *ex post*. Zaměstnanci odpovědní za kontroly *ex post* nesmí být podřízeni zaměstnancům odpovědným za kontroly *ex ante*.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

~~56.~~ Každý zaměstnanec odpovědný za kontrolu řízení finančních operací musí mít nezbytné odborné znalosti. Musí dodržovat zvláštní kodex profesních norem ~~přijaty každým orgánem~~  , který daný orgán přijal  .

~~67.~~ Každý zaměstnanec pověřený finančním řízením a kontrolou operací, který se domnívá, že rozhodnutí, které má na žádost nadřízeného učinit nebo schválit, vykazuje nesrovnalost nebo porušuje zásadu řádného finančního řízení nebo profesní pravidla, které musí dodržovat, o tom písemně uvědomí pověřenou schvalující osobu, a v případě její nečinnosti komisi uvedenou v čl. 66 odst. 4. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce, které by mohly poškodit zájmy Společenství, uvědomí orgány a subjekty určené platnými právními předpisy.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 34

⇒ nový

~~78.~~ Pověřená schvalující osoba podává svému orgánu každoročně zprávu o plnění svých povinností ve formě výroční zprávy o činnosti ~~společně s finančními informacemi a informacemi o řízení potvrzujícími, že~~ ⇒ , která obsahuje finanční informace a informace o řízení, včetně výsledků kontrol, a v níž tato osoba prohlásí, že ⇐ ~~údaje obsažené ve zprávě podávají věrný a poctivý obraz,~~ není-li ve výhradách týkajících se vymezených oblastí příjmů a výdajů uvedeno jinak ⇒ , má přiměřenou jistotu, že ⇐ :

a) údaje obsažené ve zprávě podávají věrný a poctivý obraz:

---

↓ nový

b) zdroje vyčleněné na činnosti popsané ve zprávě byly použity ke stanovenému účelu a v souladu se zásadou řádného finančního řízení;



c) zavedené kontrolní postupy poskytují nezbytné záruky za legalitu a správnost uskutečněných operací.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 34  
(přizpůsobený)

Zpráva uvádí výsledky operací vzhledem ke stanoveným cílům, rizika spojená s těmito operacemi, využití zdrojů, které ~~měly~~ ☒ byly ☒ k dispozici, a účinnost a účelnost systému vnitřní kontroly. ~~Interní auditor vezme na vědomí výroční zprávu o činnosti i ostatní získané informace.~~ Do 15. června každého roku zašle Komise rozpočtovému orgánu shrnutí výročních zpráv o činnosti za předchozí rok.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
(přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 35  
písm. a)  
⇒ nový

### ODDÍL 3

#### ÚČETNÍ

##### Článek 61

#### ☒ Právní moc a povinnosti účetního ☒

1. Každý orgán jmenuje účetního, který odpovídá za:

- a) řádné provádění plateb, ~~inkasa~~ ☒ vybírání ☒ příjmů a ~~vybírání zjištěných~~ ☒ zpětné získávání stanovených ☒ pohledávek;
- b) přípravu a předkládání ~~účetů~~ ☒ účetní závěrky ☒ v souladu s hlavou VII;
- c) vedení účtů v souladu s hlavou VII;
- d) stanovení účetních ~~pravidel a metod~~ ⇒ postupů ⇐ včetně účetové osnovy v souladu s hlavou VII;
- e) stanovení a potvrzení platnosti účetních systémů a případně potvrzení platnosti systémů stanovených schvalující osobou a určených k poskytnutí nebo odůvodnění účetních údajů; →<sub>1</sub> účetní je zmocněn ⇒ kdykoli ⇐ ověřovat dodržování kritérií potvrzování; ←
- f) správu pokladny.

↓ nový

1a. Účetní Komise odpovídá za stanovení účetních pravidel a harmonizovaných účtových osnov v souladu s hlavou VII.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
(přizpůsobený)

~~2. Účetní získává veškeré informace poskytující pravdivý obraz o aktivech Společenství a plnění rozpočtu, které jsou nezbytné k sestavování účtů, od schvalujících osob, které zaručují jejich spolehlivost.~~ ☒ Účetní získává od schvalujících osob veškeré informace, které jsou nezbytné k sestavování účetních závěrek poskytujících věrný obraz o finanční situaci orgánů a plnění rozpočtu; tyto schvalující osoby zaručují spolehlivost těchto informací. ☒

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 35  
písm. b) (přizpůsobený)  
⇒ nový

2a. Než orgán ☒ nebo subjekt uvedený v článku 185 ☒ přijme účetní závěrku, schválí ji nejprve účetní, který osvědčí, že účetní závěrka s přiměřenou jistotou poskytuje věrný a poctivý obraz o finanční situaci orgánu ☒ nebo subjektu uvedeného v článku 185 ☒.

K tomuto účelu se účetní přesvědčí, že účetní závěrka byla zpracována v souladu s účetními pravidly ⇒ a postupy ⇐ ☒ Unie ☒, ~~postupy a systémy účtování, jež byly pro vedení účtů jeho orgánu vytvořeny na jeho odpovědnost podle tohoto nařízení,~~ a že do účetní závěrky byly zaznamenány veškeré příjmy a výdaje.

Pověřené schvalující osoby poskytnou veškeré informace, které účetní potřebuje ke splnění svých povinností.

Schvalující osoby nesou i nadále plnou odpovědnost za řádné využívání finančních prostředků, které spravují, a za legalitu a správnost výdajů uskutečněných v jejich pravomoci ⇒ a za úplnost a přesnost údajů předaných účetnímu ⇐.

2b. Účetní má pravomoc provést kontrolu obdržených informací, stejně jako jakoukoli další kontrolu, již považuje za nezbytnou ke schválení účetní závěrky.

V případě potřeby vznesou účetní výhrady a přesně vysvětlí povahu a rozsah těchto výhrad.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 35  
písm. c)

3. Pokud není v tomto nařízení stanoveno jinak, je výhradně účetní oprávněn spravovat hotovost a ekvivalenty hotovosti. Odpovídá za jejich úschovu.

↓ nový

4. Při provádění programu nebo akce mohou být jménem a na účet Komise zřízeny svěřenecké účty, aby je subjekt uvedený v čl. 53 odst. 1 bodě 2 písm. c) a d) mohl spravovat.

Za zřízení těchto účtů odpovídá schvalující osoba pověřená prováděním programu nebo akce, se souhlasem účetního Komise.

Za správu těchto bankovních účtů je odpovědná schvalující osoba.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 62

#### ☒ Pověření výkonem pravomocí účetního ☒

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 36

Účetní může při plnění svých povinností pověřit některými úkoly podřízené zaměstnance.

---

↓ 1605/2002

V pověřovacím aktu jsou uvedeny úkoly, které byly svěřeny pověřeným osobám.

### ODDÍL 4

#### SPRÁVCE ZÁLOHOVÝCH ÚČTŮ

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 37  
(přizpůsobený)

#### Článek 63

#### ☒ Zálohové účty ☒

1. Pro vybírání jiných příjmů než vlastních zdrojů a pro platby malých částek, jak jsou vymezeny v prováděcích pravidlech, mohou být zřízeny zálohové účty.

V oblasti pomoci v krizových situacích a v oblasti operací humanitární pomoci ve smyslu článku 110 však lze zálohové účty využívat bez omezení částky, při dodržení ~~úrovně~~ ☒ výše ☒ prostředků schválených rozpočtovým orgánem pro příslušnou rozpočtovou linii pro běžný rozpočtový rok.

2. ~~Zálohové účty naplňuje~~ ☒ Prostředky na zálohové účty poskytuje ☒ účetní daného orgánu a jejich vedením jsou pověřeni správci zálohových účtů jmenovaní účetním orgánem.

## KAPITOLA 4

### ODPOVĚDNOST ÚČASTNÍKŮ FINANČNÍCH OPERACÍ

#### ODDÍL 1

#### OBEČNÁ PRAVIDLA

##### *Článek 64*

#### ⊗ Pozastavení a odnětí pověření uděleného schvalujícím osobám ⊗

1. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být pověřené a dále pověřené schvalující osoby kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveny pověření orgánem, který je jmenoval.
2. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, může být účetní kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaven své funkce orgánem, který jej jmenoval.
3. Aniž jsou dotčena případná disciplinární opatření, mohou být správci zálohových účtů kdykoli dočasně nebo s konečnou platností zbaveni své funkce orgánem, který je jmenoval.

##### *Článek 65*

#### ⊗ Trestní odpovědnost schvalující osoby za protiprávní činnost, podvod nebo korupci ⊗

1. Touto kapitolou není dotčena trestní odpovědnost, kterou mají účastníci finančních operací uvedení v článku 64 za podmínek stanovených použitelným vnitrostátním právem a platnými předpisy o ochraně finančních zájmů Unie a o boji proti korupci úředníků Unie nebo členských států.

2. Aniž jsou dotčeny články 66, 67 a 68, nese každá schvalující osoba, účetní či správce zálohových účtů disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem. V případě jakékoli protiprávní činnosti, podvodu nebo korupce, které mohou poškodit zájmy Společenství, je věc předložena orgánům a subjektům určeným platnými právními předpisy.

## ODDÍL 2

### PRAVIDLA VZTAHUJÍCÍ SE NA POVĚŘENÉ A DÁLE POVĚŘENÉ SCHVALUJÍCÍ OSOBY

#### Článek 66

##### ⊗ Pravidla vztahující se na pověřené osoby ⊗

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 39  
písm. a)

1. Schvalující osoba nese finanční odpovědnost za podmínek stanovených služebním řádem.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 39  
písm. b) (přízpůsobený)

1a. Finanční odpovědnost se uplatní zejména v případě, kdy

- a) schvalující osoba úmyslně nebo z hrubé nedbalosti stanoví nárok na ~~úhradu~~ ⊗ zpětné získání finančních ⊗ prostředků, vydá příkaz k úhradě, přidělí výdaj na závazek nebo podepíše platební příkaz v rozporu s tímto nařízením a prováděcími pravidly k němu;
  - b) schvalující osoba úmyslně nebo z hrubé nedbalosti opomene vystavit doklad o pohledávce nebo opomene vydat nebo zdrží vydání příkazu k úhradě nebo zdrží vydání platebního příkazu, a může tak ~~způsobit~~ ⊗ založit ⊗ soukromoprávní odpovědnost orgánu vůči třetím osobám.
- 

↓ 1605/2002 (přízpůsobený)

2. Pokud se pověřená \* ⊗ nebo ⊗ dále pověřená schvalující osoba domnívá, že rozhodnutí, které má učinit, vykazuje nesrovnalost nebo je v rozporu se zásadou řádného finančního řízení, uvedomí o tom písemně orgán, který ji pověřil. Pokud orgán, který ji pověřil, vydá písemně odůvodněný příkaz k přijetí výše uvedeného rozhodnutí, je pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba zproštěna odpovědnosti.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 39  
písm. c)

3. V případě dalšího pověření uvnitř útvaru zůstává pověřená schvalující osoba odpovědná za účinnost a účelnost zavedených vnitřních systémů řízení a kontroly a za výběr dále pověřené schvalující osoby.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 39  
písm. d)

4. Každý orgán zřídí specializovanou komisi pro řešení finančních nesrovnalostí nebo se podílí na práci společné komise zřízené více orgány. Tyto komise pracují nezávisle a zjišťují, zda došlo k finanční nesrovnalosti a jaké by měly být případné důsledky.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Na základě stanoviska této komise rozhodne orgán o zahájení disciplinárního řízení nebo řízení z důvodu finanční odpovědnosti. Pokud komise odhalí systémové problémy, podá schvalující osobě, pověřené schvalující osobě, pokud není zúčastněnou osobou, a internímu auditorovi zprávu s doporučeními.

### ODDÍL 3

## PRAVIDLA VZTAHUJÍCÍ SE NA ÚČETNÍ A SPRÁVCE ZÁLOHOVÝCH ÚČTŮ

### Článek 67

#### ⊗ Pravidla vztahující se na účetní ⊗

Účetní nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek a podle postupů stanovených služebním řádem. Odpovídá zejména za tato pochybení:

- a) ztrátu nebo poškození hotových peněz, majetku a dokladů, které mu byly svěřeny;
- b) neoprávněnou změnu na bankovních účtech nebo poštovních žirových účtech;
- c) ~~inkaso nebo platba~~ ⊗ zpětné získání nebo platbu ⊗ částek, které neodpovídají částkám na ~~inkasních~~ ⊗ příkazech k úhradě ⊗ nebo platebních příkazech;
- d) opomenutí vybrat splatné příjmy.

### Článek 68

#### ⊗ Pravidla vztahující se na správce zálohových účtů ⊗

Správce zálohových účtů nese disciplinární a finanční odpovědnost za podmínek a podle postupů stanovených služebním řádem. Odpovídá zejména za tato pochybení:

- a) ztrátu nebo poškození hotových peněz, majetku a dokladů, které mu byly svěřeny;
- b) nemožnost doložit platby, které provedl, řádnými podklady;
- c) uskutečnění platby ve prospěch jiných osob než oprávněných příjemců;
- d) opomenutí vybrat splatné příjmy.

## KAPITOLA 5

### PŘÍJMOVÉ OPERACE

#### ODDÍL 1

#### POSKYTOVÁNÍ VLASTNÍCH ZDROJŮ

##### Článek 69

##### ☒ Vlastní zdroje ☒

Odhady příjmů složených z vlastních zdrojů uvedených v rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Unie jsou zapsány do rozpočtu v eurech. Poskytují se v souladu s nařízením Rady, kterým se uvedené rozhodnutí provádí.

#### ODDÍL 2

#### ODHADY POHLEDÁVEK

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

##### Článek 70

##### ☒ Odhady pohledávek ☒

1. ⇒ Jakmile má příslušná schvalující osoba dostatečné a spolehlivé informace k opatření nebo situaci, z nichž může Unii vzniknout pohledávka, provede tato příslušná schvalující osoba nejprve odhad této pohledávky. ⇐

---

↓ nový

1a. Příslušná schvalující osoba upraví odhad pohledávek, jakmile zjistí, že došlo ke skutečnosti, která mění opatření nebo situaci, na jejichž základě byl odhad proveden.

Při vystavení příkazu k úhradě na základě opatření či situace, které vedly k odhadu pohledávek, musí příslušná schvalující osoba tento odhad o odpovídající částku upravit.

Pokud je příkaz k úhradě vystaven na stejnou částku, sníží se odhad pohledávek na nulu.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Odchylně od odstavce 1 se nemusí provádět odhad pohledávek před poskytnutím částek vlastních zdrojů podle rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Unie, které odvádějí členské státy Komisi v pevně stanovených dobách splatnosti. Pro tyto částky vydává příslušná schvalující osoba inkasní příkaz  k úhradě .

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### ODDÍL 3

#### ~~ZJIŠTĚNÍ~~ STANOVENÍ POHLEDÁVEK

##### Článek 71

#### Stanovení pohledávek

1. ~~Zjištění~~  Stanovení  pohledávky je úkon, kterým pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba:

- a) ověřuje, zda dluh existuje;
- b) určí nebo ověří skutečnost a výši dluhu;
- c) ověřuje podmínky splatnosti dluhu.

2. Vlastní zdroje poskytnuté Komisi a veškeré pohledávky identifikované jako jisté, ~~o stanovené pevné částce~~  znějící na pevnou částku  a splatné musí být ~~zjištěny inkasním~~  stanoveny příkazem k úhradě  předloženým účetnímu a oznámením o dluhu zaslaným dlužníku, přičemž obojí vypracuje příslušná schvalující osoba.

3. Neoprávněně vyplacené částky ~~budou vybrány~~  musí být získány  zpět.

4. Podmínky, za kterých jsou úroky z prodlení ve prospěch Unie splatné, jsou uvedeny v prováděcích pravidlech.

### ODDÍL 4

#### SCHVÁLENÍ ~~INKASA~~ ZPĚTNÉHO ZÍSKÁNÍ PROSTŘEDKŮ

##### Článek 72

#### Schválení zpětného získání prostředků



1. Schválení ~~inkasa~~  zpětného získání prostředků  je úkon, ~~při~~  kterým  příslušná pověřená nebo dále pověřená schvalující osoba vystavením ~~inkasního příkazu~~  k úhradě vydává  pokyn účetnímu  , aby získal zpět stanovenou ~~vybrat zjištěnou~~  pohledávku.

2. Orgán může formálně ~~zjišťovat~~  stanovovat  pohledávky od jiných subjektů než států prostřednictvím vykonatelného rozhodnutí ve smyslu článku 299 Smlouvy o fungování Evropské unie.

## ODDÍL 5

### ~~INKASO~~ ZPĚTNÉ ZÍSKÁVÁNÍ PROSTŘEDKŮ

#### Článek 73

##### Pravidla zpětného získávání prostředků

1. Účetní provádí ~~inkasní příkazy~~  k úhradě  řádně vystavené příslušnou schvalující osobou. Zajistí s náležitou pečlivostí, aby Unie obdržela své příjmy a aby byla zachována práva Unie.

Účetní při ~~vybírání pohledávek~~  zpětném získávání prostředků  Unie ~~do nich započítá~~  pohledávky  započítává tyto částky proti pohledávkám  dlužníka vůči Unii, pokud jsou jisté,  a  splatné a ~~stanovené~~  znějí na  pevnou částkou.

1995/2006 čl. 1 odst. 40  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

2. Pokud se ~~příslušná odpovědná~~  pověřená schvalující osoba hodlá vzdát nebo částečně vzdát zpětného získání částky stanovené pohledávky, ujistí se, že toto vzdání se je řádné a v souladu se zásadami řádného finančního řízení a proporcionality podle postupů a kritérií stanovených prováděcími pravidly. Rozhodnutí o vzdání se pohledávky musí být odůvodněno. Schvalující osoba může přenést pravomoc vydávat tato rozhodnutí na jinou osobu pouze za podmínek stanovených prováděcími pravidly.

~~Příslušná odpovědná~~  schvalující osoba může ~~dále~~ v souladu s podmínkami stanovenými v prováděcích pravidlech  zcela nebo zčásti  zrušit ~~nebo upravit~~  stanovenou pohledávku.  Částečné zrušení stanovené pohledávky neznámá vzdání se stanoveného nároku Evropské unie.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 41  
(přizpůsobený)

#### Článek 73a

##### Promlčecí doba

Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení a uplatňování rozhodnutí Rady o systému vlastních zdrojů Unie, promlčují se nároky Unie vůči třetím osobám a nároky třetích osob vůči Unii po pěti letech.

Počátek běhu promlčecí doby a podmínky pro její přerušování a stavení stanoví prováděcí pravidla.

↓ nový

#### Článek 73b

### Řešení pohledávek Unie na vnitrostátní úrovni

Pohledávkám Unie se nesmí v členských státech, kde probíhá řízení o jejich zpětném získání, dostávat méně příznivého zacházení než nárokům veřejnoprávních subjektů těchto států.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 74

### ⊗ Pokuty, sankce a úroky vyměřené Komisí ⊗

~~Příjmy~~ ⊗ Částky ⊗ z pokut, ~~penále a sankcí a úroků~~ ⇒ sankcí a postihů, jakož i úroků či jakékoli jiné příjmy z nich plynoucí ⇐ se nezaznamenávají jako příjmy rozpočtu ~~s konečnou platností~~, dokud mohou být rozhodnutí, která je ukládají, zrušena Soudním dvorem.

↓ nový

Částky uvedené v odstavci 1 se zaznamenají jako příjem rozpočtu nejpozději v roce, jenž následuje po vyčerpání všech opravných prostředků, pokud tyto částky nebyly vráceny subjektu, který je zaplatil v souladu s rozsudkem Soudního dvora.

Část celkové částky uvedené v odstavci 1 nepřesahující 2 % však může být zadržena jako jistota, která zaručí minimální výnos z prostředků, v případě, že by Soudní dvůr zrušil rozhodnutí, kterým je uložena pokuta. Tato část se zaznamená jako příjem rozpočtu v následujících letech.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→ 1995/2006 čl. 1 odst. 42  
⇒ nový

První pododstavec se nepoužije na rozhodnutí o schválení účetní závěrky nebo o finančních opravách.

## KAPITOLA 6

### VÝDAJOVÉ OPERACE

#### Článek 75

##### ☒ Rozhodnutí o financování ☒

1. Každý výdaj musí být přidělen ☒ na závazek ☒, potvrzen, schválen a zaplacen.
2. Kromě prostředků, které mohou být podle →<sub>1</sub> čl. 49 odst. 6 písm. e) ← ~~provedeny~~ ☒ použity ☒ bez základního právního aktu, musí ~~závazek~~ ☒ přidělení ☒ výdajů ☒ na závazek ☒ předcházet rozhodnutí o financování přijaté orgánem nebo subjekty, které tento orgán pověřil.

#### ODDÍL 1

##### ~~ZÁVAZEK VÝDAJŮ~~ ☒ PŘIDĚLENÍ VÝDAJŮ NA ZÁVAZEK ☒

#### Článek 76

##### ☒ Druhy závazků ☒

1. Rozpočtový závazek je operací, kterou se ~~rezervují~~ ☒ vyhražují ☒ přidělené prostředky nutné k pokrytí následných úhrad sloužících ke splnění právního ☒ ch ☒ závazků ☒ ů ☒.

Právní závazek je úkon, kterým schvalující osoba zakládá nebo ~~zjišťuje~~ ☒ stanoví ☒ závazek, ze kterého vyplývá zatížení rozpočtu.

Rozpočtové i právní závazky přijímá stejná schvalující osoba, s výjimkou řádně odůvodněných případů uvedených v prováděcích pravidlech.

2. Rozpočtový závazek je individuální, pokud je určen příjemce a částka výdajů.

Rozpočtový závazek je souhrnný, pokud alespoň jeden z prvků potřebných k identifikaci individuálního závazku není určen.

Rozpočtový závazek je předběžný, pokud je určen ke krytí výdajů uvedených v článku 150 nebo běžných správních výdajů, z nichž buď částka, nebo koneční příjemci nejsou s konečnou platností určeni.

3. Rozpočtové závazky na akce, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, mohou být rozloženy do ročních splátek, pouze pokud to stanoví základní právní akt nebo pokud se jedná o správní výdaje. ~~Na rozložení do ročních splátek musí odkazovat právní závazek, s výjimkou výdajů na zaměstnance.~~

⊗ Pravidla vztahující se na závazky ⊗

1. U všech opatření, která mohou vést k výdajům k tíži rozpočtu, musí příslušná schvalující osoba před ⊗ přijetím ⊗ ~~uzavřením~~ právního závazku vůči třetí osobě ⇨ nebo před převodem prostředků do svěřeneckého fondu na základě článku 164 ⇨ přijmout rozpočtový závazek.

↓ nový

1a. Povinnost přijmout rozpočtový závazek před přijetím právního závazku uvedená v odstavci 1 se nepoužije na právní závazky uzavřené po vyhlášení krizové situace v rámci plánu kontinuity činnosti v souladu s postupy, které Komise přijala na základě své správní samostatnosti.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇨ nový

2. S výhradou zvláštních ustanovení hlavy IV druhé části pokrývají souhrnné rozpočtové závazky celkové náklady odpovídajících individuálních právních závazků ⊗ přijatých ⊗ ~~uzavřených~~ do 31. prosince roku  $n + 1$ .

S výhradou čl. 76 odst. 3 a čl. 179 odst. 2 musí být individuální právní závazky, které se vztahují k individuálním nebo předběžným rozpočtovým závazkům, ⊗ přijaty ⊗ ~~uzavřeny~~ do 31. prosince roku  $n$ .

Na konci období uvedených v prvním a druhém pododstavci zruší příslušná schvalující osoba nevyužitý zůstatek těchto rozpočtových závazků.

Částka každého individuálního právního závazku, která vyplývá ze souhrnného závazku, ~~bude~~ ⊗ je ⊗ před podpisem zaznamenána příslušnou schvalující osobou do ~~rozpočtového účetnictví~~ ⊗ rozpočtových účtů ⊗ a zaúčtována ~~do~~ ⊗ k ⊗ souhrnnému ~~mu~~ ⊗ rozpočtovému ⊗ závazku. ⇨ Tyto částky lze zaznamenat neprodleně po podpisu odpovídajícího individuálního právního závazku v případě operací humanitární pomoci, operací civilní ochrany a pomoci v krizových situacích, nebo pokud je to odůvodněno naléhavostí situace. ⇨

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. ⊗ Rozpočtové ⊗ a právní závazky v souvislosti s akcemi, jejichž rozsah přesahuje jeden rozpočtový rok, ~~a odpovídající rozpočtové závazky~~ mají, kromě výdajů na zaměstnance, lhůtu pro plnění stanovenou v souladu se zásadou řádného finančního řízení.

⊗ Přidělení prostředků na ⊗ části těchto závazků, které nejsou ~~provedeny~~ ⊗ uplatněny ⊗ do šesti měsíců po uplynutí této lhůty, ~~budou zrušeny~~ ⊗ se zruší ⊗ podle článku 11.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 43

⇒ nový

Částka rozpočtového závazku odpovídající právnímu závazku, u něž nebyla provedena žádná platba ve smyslu článku 81 do tří let od podpisu právního závazku, se uvolňuje ze závazku, ⇒ s výjimkou případů, jež jsou předmětem soudního nebo rozhodčího řízení. ⇐

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

⇒ nový

## Článek 78

### ⊗ Ověřování závazků ⊗

1. Při přijímání rozpočtového závazku se příslušná schvalující osoba ujistí, že:

- a) výdaj byl přiřazen do správného bodu rozpočtu;
- b) ~~položky~~ ⊗ prostředky ⊗ jsou k dispozici;
- c) výdaj je v souladu s ustanoveními Smluv, rozpočtem, tímto nařízením a prováděcími pravidly a se všemi akty přijatými v souladu se Smlouvami a nařízeními;
- d) je dodržena zásada řádného finančního řízení. ⇒ Možnost předběžného financování, jeho výše a celkový časový rozpis plateb jsou úměrné předpokládané době trvání, pokroku při provádění a finančním rizikům souvisejícím s tímto předběžným financováním. ⇐

2. ~~Při zaznamenání~~ ⊗ V rámci záznamu ⊗ právního závazku se schvalující osoba ⇒ předtím, než připojí svůj ruční nebo elektronický podpis, ⇐ ujistí, že:

- a) závazek je kryt odpovídajícím rozpočtovým závazkem;
- b) výdaj je řádný a v souladu s ustanoveními Smluv, rozpočtem, tímto nařízením a prováděcími pravidly a se všemi akty přijatými v souladu se Smlouvami a nařízeními;
- c) je dodržena zásada řádného finančního řízení.

## ODDÍL 2

### POTVRZENÍ VÝDAJŮ

## Článek 79

### ⊗ Potvrzení výdajů ⊗

Potvrzení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba:

- a) ověřuje existenci věřitelova nároku;
- b) stanoví nebo ověřuje existenci a výši pohledávky;
- c) ověřuje podmínky splatnosti pohledávky.

### ODDÍL 3

#### SCHVÁLENÍ VÝDAJŮ

##### Článek 80

##### ☒ Schválení výdajů ☒

Schválení výdaje je úkon, kterým příslušná schvalující osoba, po ověření, že jsou prostředky k dispozici, vydá vystavením platebního příkazu pokyn účetnímu, aby zaplatil potvrzený výdaj.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 44

Jestliže se v souvislosti s poskytnutými službami včetně pronájmu nebo dodání zboží provádějí pravidelné platby, může schvalující osoba na základě vlastní analýzy rizik nařídít použití systému přímého inkasa.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

### ODDÍL 4

#### PLATBA VÝDAJŮ

##### Článek 81

##### ☒ Druhy plateb ☒

1. ~~Platba~~ lze provést, pouze je-li prokázáno ~~musí být založena na důkazu~~, že odpovídající akce je v souladu se základním právním aktem nebo smlouvou ☒; platba ☒ zahrnuje jednu nebo více z ~~následujících~~ ☒ těchto ☒ operací:

- a) platbu celkové dlužné částky;
- b) platbu dlužných částek některým z těchto způsobů:

i) předběžným financováním, případně rozloženým do několika plateb  po podpisu pověřovací dohody, smlouvy nebo grantové dohody nebo po obdržení rozhodnutí o grantu

ii) jednou nebo několika průběžnými platbami  jako protiplnění za částečné provedení akce

iii) platbou zůstatku dlužných částek  , pokud je akce provedena v plném rozsahu.

2. Různé platby uvedené v odstavci 1 ~~budou zúčtovány~~  se v rozpočtovém účetnictví rozlišují  podle ~~typu~~  druhu a zaznamenávají se  k okamžiku, ke kterému byly uskutečněny.

---

↓ nový

3. Účetní pravidla uvedená v článku 133 zahrnují pravidla, jimiž se řídí zúčtování předběžného financování v účetnictví a uznávání způsobilosti nákladů.

4. Příslušná schvalující osoba pravidelně zúčtovává platby předběžného financování. Za tímto účelem obsahují smlouvy, rozhodnutí o grantu, grantové dohody a pověřovací dohody, jimiž se úkoly plnění rozpočtu pověřují subjekty a osoby uvedené v čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. a) až h), příslušná ustanovení.

5. Další splátky vyplacené příjemcům grantů formou zjednodušeného financování se považují za průběžné platby.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## Článek 82

### Platby omezené na dostupné prostředky

Platbu výdajů provádí účetní v mezích dostupných prostředků.

## ODDÍL 5

### LHŮTY PRO VÝDAJOVÉ OPERACE

## Článek 83

### Lhůty pro výdaje

Potvrzení, schválení a platby výdajů se musí uskutečnit ve lhůtách, které stanoví prováděcí pravidla, ~~jež také uvádějí~~  prováděcí pravidla stanoví rovněž  podmínky, za kterých mohou věřitelé obdržet  z rozpočtové linie, ze které byl zaplacen hlavní výdaj, úroky z prodlení  položky.

## KAPITOLA 7

### INFORMAČNÍ SYSTÉMY

#### Článek 84

#### ⊗ Elektronické řízení operací ⊗

V případě řízení příjmových a výdajových operací počítačovými systémy mohou být dokumenty podepisovány digitálně nebo elektronicky.

---

↓ nový

#### Článek 84a

S předchozím souhlasem příslušných orgánů může být předání dokumentů mezi orgány provedeno elektronickou cestou.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## KAPITOLA 8

### INTERNÍ AUDITOR

#### Článek 85

#### ⊗ Jmenování interního auditora ⊗

Každý orgán zřídí funkci interního auditora, která musí být vykonávána v souladu ~~se souvisejícími~~ ⊗ příslušnými ⊗ mezinárodními ⊗ standardy ⊗ ~~normami~~. Interní auditor odpovídá orgánu, který jej jmenoval, za ověřování řádného fungování systémů a postupů při plnění rozpočtu. Interní auditor nemůže být ani schvalující osobou, ani účetním.

#### Článek 86

#### ⊗ Pravomoci a povinnosti interního auditora ⊗

1. Interní auditor radí svému orgánu v otázkách rizik tím, že vydává nezávislá stanoviska ke kvalitě ~~řízení a kontrolních~~ systémů ⊗ řízení a kontroly ⊗ a doporučení ke zlepšení podmínek provádění operací a k podpoře řádného finančního řízení.

Je zejména pověřen:



a) posuzováním vhodnosti a účinnosti  účelnosti  vnitřních systémů řízení a  hodnocením  výkonu útvarů při provádění politik, programů a akcí s ohledem na rizika s nimi spojená;

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 45

b) posuzováním účinnosti a účelnosti systémů vnitřní kontroly a auditu použitelných na každou operaci plnění rozpočtu.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Interní auditor vykonává své úkoly ve  vztahu ke  všem ~~mech~~ činnostem ~~mech~~ a útvarům ~~mech~~ orgánu. Má úplný a neomezený přístup ke všem informacím potřebným k výkonu svých úkolů, v případě potřeby i na místě, i v členských státech a třetích zemích.

↓ 1605/2002 čl. 60 odst. 7,  
pododst. 2, věta druhá  
(přizpůsobený)

Interní auditor vezme na vědomí výroční zprávu  schvalujících osob  o činnosti i ostatní získané informace.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. Interní auditor podává orgánu zprávu o svých zjištěních a doporučeních. Orgán zajistí provedení doporučení, která vyplývají z auditů. Interní auditor dále orgánu předkládá výroční zprávu o interním auditu, ve které je uveden počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

4. Orgán předává každoročně orgánu, který je příslušný pro udělení absolutoria, zprávu  shrnutí  uvádějící počet a druh provedených interních auditů, učiněná doporučení a opatření přijatá na základě těchto doporučení.

## Článek 87

### Nezávislost interního auditora

Orgán stanoví zvláštní pravidla pro interní auditory tak, aby byla zajištěna ~~jeho~~  jejich  plná nezávislost při výkonu ~~jeho~~  jejich  povinností a jasně vymezena ~~jeho~~  jejich  odpovědnost.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 46

Je-li interní auditor zaměstnancem, stanoví jeho odpovědnost služební řád a blíže ji upravují prováděcí pravidla.

## HLAVA V

# ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

## KAPITOLA 1

### OBEČNÁ USTANOVENÍ

#### ODDÍL 1

### OBLAST PŮSOBNOSTI A ZÁSADY ZADÁVÁNÍ

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 47  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 88

#### ⊗ Definice veřejných zakázek ⊗

1. Veřejné zakázky jsou úplatné smlouvy uzavřené písemnou formou mezi jedním nebo více hospodářskými subjekty a jedním nebo více zadavateli ve smyslu článků 104 a 167, jejichž předmětem je dodání movitého nebo nemovitého majetku, provedení stavebních prací nebo poskytnutí služeb za cenu zaplacenou zcela nebo zčásti z rozpočtu.

Předmětem těchto zakázek mohou být:

- a) ~~koupě nebo pronájem budovy~~ ⇒ budovy ⇐;
- b) dodávky;
- c) stavební práce;
- d) služby.

2. Rámcové smlouvy jsou smlouvy mezi jedním nebo více zadavateli a jedním nebo více hospodářskými subjekty, jejichž účelem je stanovit podmínky, zejména s ohledem na ceny a případně na předpokládané množství, kterými se budou řídit ⊗ veřejné ⊗ zakázky zadávané během daného období. Vztahují se na ně ustanovení této hlavy o postupu zadávání ⊗ veřejných ⊗ zakázek, včetně zveřejňování zadávacích řízení.

3. Aniž jsou dotčeny články 93 až 96, ~~nevztahuje~~  nepoužije  se tato hlava na granty  ani na smlouvy, jejichž předmětem jsou služby a jež jsou uzavřeny mezi Komisí na straně jedné a Evropskou investiční bankou, Evropským investičním fondem nebo jinou dceřinou společností Evropské investiční banky na straně druhé .

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 89

#### Zásady vztahující se na veřejné zakázky

1. Všechny veřejné zakázky financované zcela nebo zčásti z rozpočtu musí být v souladu se zásadami průhlednosti, ~~úměrnosti~~  proporcionality , rovného zacházení a ~~ne~~  zákazu  diskriminace.

2. Všechny  veřejné  zakázky se zadávají formou co nejširší veřejné soutěže, s výjimkou případů, kdy se použije vyjednávací řízení uvedené v čl. 91 odst. 1 písm. d).

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 48

Zadavatelé nesmějí rámcové smlouvy zneužívat ani je používat tak, aby účelem nebo důsledkem bylo zabránění hospodářské soutěži anebo její omezení nebo narušení.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## ODDÍL 2

### ZVEŘEJŇOVÁNÍ

#### Článek 90

#### Zveřejňování veřejných zakázek

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 49  
písm. a) (přizpůsobený)

1. Veškeré  veřejné  zakázky, které překračují  prahové hodnoty  ~~limity~~ stanovené v článcích 105 a 167, se zveřejňují v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 49  
písm. a) (přizpůsobený)

Oznámení o  veřejné  zakázce se zveřejňují předem kromě případů uvedených v čl. 91 odst. 2, jak je stanoveno v prováděcích pravidlech, a kromě  veřejných  zakázek na služby, na něž se vztahuje příloha II B směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES

ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby<sup>29</sup>.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Od zveřejnění některých informací po udělení  veřejné  zakázky může být upuštěno, pokud by to bylo překážkou uplatnění zákona, bylo v rozporu s veřejným zájmem nebo by to poškozovalo oprávněné obchodní zájmy veřejných nebo soukromých podniků nebo by to mohlo mezi nimi narušit korektní hospodářskou soutěž.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 49  
písm. b) (přizpůsobený)

2.  Veřejné  ~~z~~ Zakázky, jejichž hodnota je nižší než ~~limity~~  prahové hodnoty  uvedené v článku 105 nebo 167, a  veřejné  zakázky na služby uvedené v příloze II B směrnice 2004/18/ES se zveřejňují vhodnými prostředky tak, jak je uvedeno v prováděcích pravidlech.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### ODDÍL 3

#### ZADÁVACÍ ŘÍZENÍ

##### Článek 91

##### Zadávací řízení

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 50  
písm. a) (přizpůsobený)  
⇒ nový

1. Zadávací řízení má některou z těchto forem:

- a) otevřené řízení;
- b) omezené řízení;
- c) veřejná soutěž na určitý výkon;
- d) vyjednávací řízení;
- e) soutěžní dialog.

---

<sup>29</sup> Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Komise (ES) č. 2083/2005 (Úř. věst. L 333, 20.12.2005, s. 28).

Mají-li o veřejnou zakázku nebo rámcovou smlouvu zájem dva nebo více orgánů, výkonných agentur nebo subjektů uvedených v článku 185 ~~↔~~ a článku 185a ~~↔~~ a je-li možné dosáhnout úspor z důvodu vyšší efektivity, vynasnaží se dotyční zadavatelé  veřejných  zakázek provést zadávací řízení na interinstitucionálním základě.

Je-li k provedení společného opatření určitého orgánu a konkrétního zadavatele z členského státu potřebná veřejná zakázka nebo rámcová smlouva, mohou tento orgán a tento zadavatel provést zadávací řízení společně za podmínek stanovených v prováděcích pravidlech.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Pro  veřejné  zakázky, jejichž hodnota je vyšší než  prahové hodnoty  ~~limity~~ stanovené v člincích 105 a 167, je vyjednávací řízení povoleno pouze v případech stanovených v prováděcích pravidlech.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. ~~Limity~~  Prahové hodnoty  , při jejichž nedosažení ~~pod nimiž~~ může zadavatel buď použít vyjednávací řízení, nebo odchýlně od čl. 88 odst. 1 prvního pododstavce jednoduše uhradit faktury, jsou stanoveny v prováděcích pravidlech.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 50  
písm. c) (přizpůsobený)

4. Prováděcí pravidla upraví zadávací řízení podle odstavce 1, které se použije pro  veřejné  zakázky na služby podle přílohy II B směrnice 2004/18/ES a pro  veřejné  zakázky, které jsou prohlášeny za tajné nebo jejichž plnění musí doprovázet zvláštní bezpečnostní opatření, nebo jestliže to vyžaduje ochrana základních zájmů Unie ~~nebo~~ Evropské unie.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 51  
(přizpůsobený)

## Článek 92

### Obsah zadávací dokumentace

Zadávací dokumentace musí obsahovat úplný, jasný a přesný popis předmětu  veřejné  zakázky a uvádět kritéria pro vyloučení, výběr a zadání platná pro danou  veřejnou  zakázku.

↓ 1605/2002 (přízpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 52  
písm. a)  
⇒ nový

### Článek 93

#### ⊗ Kritéria pro vyloučení vztahující se na účast v zadávacích řízeních ⊗

1. →<sub>1</sub> Z účasti na zadávacím řízení jsou vyloučeni zájemci a uchazeči, ← :

a) na které byl prohlášen konkurs, jsou v likvidaci, jejich podnikání podléhá soudní správě, jsou ve vyrovnacím řízení, zastavili podnikatelskou činnost nebo se nacházejí na základě vnitrostátních právních a správních předpisů v podobné situaci;

b) ~~kteří~~ pokud oni, ⇒ nebo jiné osoby, oprávněné za tyto zájemce či uchazeče jednat či je zastupovat, osoby, jež mají vůči těmto zájemcům či uchazečům rozhodovací pravomoc, a osoby, které tyto zájemce či uchazeče ovládají, ⇐ byli pravomocným rozsudkem uznáni ⇒ příslušným orgánem členského státu ⇐ vinnými ze spáchání trestného činu spojeného s jejich podnikáním;

c) kteří se dopustili vážného profesního pochybení, které ~~bylo zadavatelem prokazatelně zjištěno~~ ⊗ může zadavatel prokázat jakýmkoli prostředky ⊗ ⇒ , včetně rozhodnutí EIB a mezinárodních organizací ⇐ ;

d) kteří nesplnili své povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení nebo placení daní a poplatků podle právních předpisů státu, v němž jsou usazeni, nebo podle právních předpisů státu zadavatele nebo státu, ve kterém se má uskutečnit ⊗ veřejná ⊗ zakázka;

e) ~~kteří~~ pokud oni, ⇒ nebo jiné osoby, oprávněné za tyto zájemce či uchazeče jednat či je zastupovat, osoby, jež mají vůči těmto zájemcům či uchazečům rozhodovací pravomoc, a osoby, které tyto zájemce či uchazeče ovládají, ⇐ byli pravomocně odsouzeni za podvod, podplácení, zločinné spolčení ⇒ , praní peněz ⇐ nebo za jinou nezákonnou činnost poškozující finanční zájmy Unie;

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 52  
písm. a)

f) kterým je v současné době uložena správní sankce podle čl. 96 odst. 1.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 52  
písm. a) (přízpůsobený)

Ustanovení ~~prvního pododstavce~~ písm. a) až d) se nepoužijí v případě nákupu dodávek za zvláště výhodných podmínek od dodavatele, který s konečnou platností ukončuje svou podnikatelskou činnost, nebo od správce konkursní podstaty či likvidátora, anebo v rámci soudního vyrovnání nebo obdobného postupu podle vnitrostátního práva.

Ustanovení písm. b) a e) se nepoužijí v případě, že zájemci nebo uchazeči mohou prokázat, že vůči osobám, které jsou oprávněné za tyto zájemce či uchazeče jednat či je zastupovat, osoby, jež mají vůči těmto zájemcům či uchazečům rozhodovací pravomoc, a osoby, které tyto zájemce či uchazeče ovládají a které byly odsouzeny, jak se uvádí v písm. b) nebo e), byla přijata náležitá opatření.

↓ nový

2. Pokud lze v případě vyjednávacího řízení z technických či uměleckých důvodů nebo z důvodů souvisejících s ochranou výlučných práv zadat veřejnou zakázku pouze určitému hospodářskému subjektu, může orgán, je-li to nutné k zachování kontinuity jeho činnosti, rozhodnout, že odhlédne od toho, aby tento subjekt vyloučil z důvodů uvedených v odst. 1 písm. a), c) a d). V tom případě své rozhodnutí odůvodní.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 52  
písm. b) (přizpůsobený)  
⇒ nový

32. Zájemci nebo uchazeči musí prokázat, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v odstavci 1. Zadavatel však toto prokázání nemusí vyžadovat v případě ☒ veřejných ☒ zakázek o velmi nízké hodnotě, jak je vymezena v prováděcích pravidlech.

Za účelem správného uplatňování odstavce 1 musí zájemce nebo uchazeč na žádost zadavatele vždy:

a) je-li zájemce nebo uchazeč právnickou osobou, poskytnout informaci o vlastnických poměrech právnické osoby nebo o jejím vedení a o tom, kdo ji ovládá a kdo má právo za tuto právnickou osobu jednat nebo ji zastupovat ⇒ , a prokázat, že se nenachází v žádné ze situací uvedených v odstavci 1 ⇐ ;

b) pokud se předpokládá využití subdodavatelů, prokázat, že se subdodavatel nenachází v žádné ze situací uvedených v odstavci 1.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 52  
písm. c)

34. Prováděcí pravidla stanoví maximální dobu, po kterou mají situace uvedené v odstavci 1 za následek vyloučení zájemců nebo uchazečů z účasti na zadávacím řízení. Tato maximální doba nesmí být delší než deset let.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 53  
(přizpůsobený)

#### Článek 94

##### ☒ Kritéria pro vyloučení ze zadávacího řízení ☒

☒ Veřejnou ☒ ~~z~~akázku nelze udělit zájemcům nebo uchazečům, kteří při zadávacím řízení:

- a) jsou ve střetu zájmů;
- b) neposkytli informace požadované zadavatelem jako podmínka pro účast na zadávacím řízení nebo poskytli tyto informace vědomě nesprávně;
- c) nacházejí se v některé ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1, která je vylučuje z účasti na tomto zadávacím řízení.

## Článek 95

### ☒ Ústřední databáze vyloučených zájemců a uchazečů ☒

1. Komise zřídí a provozuje ústřední databázi v souladu s předpisy Společenství o ochraně osobních údajů. Tato databáze obsahuje podrobné údaje o zájemcích a uchazečích, kteří se nacházejí v některé ze situací uvedených v článku ~~93~~ ~~94~~ a v čl. 96 odst. 1 písm. b) a odst. 2 písm. a). Tato databáze je společná pro všechny orgány, výkonné agentury a subjekty uvedené v článku 185.

2. Orgány členských států a třetích zemí a s výjimkou subjektů uvedených v odstavci 1, které se účastní plnění rozpočtu v souladu s články 53 a 54, sdělí příslušné schvalující osobě informace o zájemcích a uchazečích, kteří se nacházejí v některé ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 písm. e), pokud činnost dotyčného subjektu vedla k poškození finančních zájmů Unie. Schvalující osoba tuto informaci přijme a požádá účetního, aby ji vložil do databáze.

Orgány a subjekty uvedené v prvním pododstavci mají přístup k informacím uloženým v databázi a mohou je náležitým způsobem a na svou zodpovědnost zohlednit při zadávání ☒ veřejných ☒ zakázek souvisejících s plněním rozpočtu.

↓ nový

3. Evropská centrální banka, Evropská investiční banka a Evropský investiční fond mají přístup k informacím v databázi za účelem ochrany svých vlastních finančních prostředků a mohou je náležitým způsobem, na svou odpovědnost a podle svých příslušných pravidel zohlednit při zadávání veřejných zakázek.

Sdělují Komisi údaje o zájemcích a uchazečích, kteří se nacházejí v některé ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1 písm. c), pokud činnost dotyčného subjektu vedla k poškození finančních zájmů Unie.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 53

~~43.~~ V prováděcích pravidlech se stanoví průhledná a důsledná kritéria k zajištění úměrného uplatňování kritérií pro vyloučení. Komise stanoví standardní postupy a technické normy pro provoz této databáze.



---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 53  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 96

#### ☒ Správní a finanční sankce ☒

1. Zadavatel může uložit správní nebo finanční sankce:

- a) ⇒ zhotovitelům, dodavatelům a poskytovatelům ⇐, zájemcům nebo uchazečům v případech uvedených v čl. 94 písm. b);
- b) zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům, u nichž bylo prokazatelně zjištěno závažné porušení povinností vyplývajících ze ☒ veřejných ☒ zakázek financovaných z rozpočtu.

Ve všech případech však musí dát zadavatel dotčené osobě nejprve možnost se vyjádřit.

2. Sankce uvedené v odstavci 1 musí být úměrné významu ☒ veřejné ☒ zakázky a závažnosti porušení povinností a mohou spočívat:

- a) ve vyloučení dotyčného zájemce, uchazeče nebo zhotovitele, dodavatele nebo poskytovatele ze ☒ veřejných ☒ zakázek a grantů financovaných z rozpočtu na dobu nejvýše deseti let; nebo
- b) v zaplacení ☒ finanční sankce ☒ ~~pokuty~~ nepřevyšující hodnotu dotyčné ☒ veřejné ☒ zakázky zájemcem, uchazečem anebo zhotovitelem, dodavatelem nebo poskytovatelem.

---

↓ nový

3. Orgán může zveřejnit rozhodnutí nebo shrnutí rozhodnutí, které uvádí název hospodářského subjektu, stručný popis skutečností, dobu trvání vyloučení a výši finanční sankce.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 54  
(přizpůsobený)

### Článek 97

#### ☒ Kritéria pro zadávání veřejných zakázek ☒

1. ☒ Veřejné ☒ ~~z~~zakázky se zadávají na základě kritérií pro zadání vztahujících se k obsahu nabídek poté, co byla v souladu s kritérii pro výběr, která jsou stanovena v zadávací dokumentaci, prověřena způsobilost hospodářských subjektů, které nejsou vyloučeny podle článků 93 a 94 a podle čl. 96 odst. 2 písm. a).

2. ☒ Veřejná ☒ ~~z~~ Zakázka se zadává automatickým výběrem nabídky nebo přijetím nabídky, která je hospodářsky nejvýhodnější.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 98

##### ☒ Podávání nabídek ☒

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 55  
písm. a)

1. Postupy pro podávání nabídek musí zajistit skutečnou soutěž a utajení obsahu nabídek až do jejich současného otevření.

2. Je-li to považováno za vhodné a přiměřené, může zadavatel od uchazečů za podmínek uvedených v prováděcích pravidlech požadovat, ~~za podmínek uvedených v prováděcích pravidlech~~, aby předem složili jistotu jako záruku, že nabídka nebude stažena.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. S výjimkou ☒ veřejných ☒ zakázek nízké hodnoty podle čl. 91 odst. 3 je pro otevírání přihlášek nebo nabídek jmenována ~~otevírací~~ komise ☒ pro otevírání obálek ☒ . Každá nabídka nebo přihláška, u které komise prohlásí, že nesplňuje požadavky, je odmítnuta.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 55  
písm. b) (přizpůsobený)

4. Všechny žádosti o účast nebo nabídky, u kterých komise pro otevírání obálek prohlásí, že splňují stanovené podmínky, jsou na základě kritérií pro výběr a kritérií pro zadání ☒ veřejné ☒ zakázky, která jsou stanovena v zadávací dokumentaci, vyhodnoceny s cílem navrhnout zadavateli zadání ☒ veřejné ☒ zakázky nebo pokračovat elektronickou dražbou.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 99

##### ☒ Zásady průhlednosti a rovného zacházení ☒

V průběhu zadávacího řízení je styk zadavatele se zájemci nebo uchazeči přípustný pouze za podmínek, které zajišťují průhlednost a rovné zacházení. Tento styk nesmí vést ani ke změně podmínek ☒ veřejné ☒ zakázky, ani podmínek původní nabídky.

#### Článek 100

##### ☒ Rozhodnutí o přidělení veřejné zakázky ☒

1. Schvalující osoba rozhodne v souladu s kritérii výběru a kritérii pro udělení  veřejné  zakázky předem stanovenými v zadávací dokumentaci a v souladu s pravidly o zadávání  veřejných  zakázek, komu bude  veřejná  zakázka přidělena.

2. Zadavatel sdělí každému zájemci nebo uchazeči, jehož přihláška nebo nabídka byla odmítnuta, důvody odmítnutí a každému uchazeči, který splňuje  kritéria pro vyloučení a výběr  požadavky, a který o to písemně požádá, vlastnosti a výhody přijaté nabídky i jméno uchazeče, kterému byla  veřejná  zakázka přidělena.

Od zveřejnění některých informací však může být upuštěno, pokud by to bylo překážkou uplatnění zákona, bylo v rozporu s veřejným zájmem nebo by to poškozovalo oprávněné obchodní zájmy veřejných nebo soukromých podniků nebo by to mohlo mezi nimi narušit korektní hospodářskou soutěž.

### Článek 101

#### Zrušení zadávacího řízení

Zadavatel může až do podpisu smlouvy upustit od  veřejné  zakázky nebo zrušit zadávací řízení, aniž by zájemci nebo uchazeči měli nárok na jakékoli odškodnění.

Takové rozhodnutí musí být odůvodněné a musí být dáno na vědomí zájemcům nebo uchazečům.

## ODDÍL 4

### JISTOTY A KONTROLA

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 56  
(přízpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 102

#### Jistoty

1. Zadavatel musí od zhotovitele, dodavatele nebo poskytovatele požadovat složení jistoty předem v případech stanovených v prováděcích pravidlech.

2. Zadavatel může v případě, že to považuje za vhodné a přiměřené, od zhotovitele, dodavatele nebo poskytovatele požadovat složení jistoty předem, aby:

a) zajistil řádné splnění  veřejné  zakázky;  nebo

b) omezil finanční rizika spojená s platbami předběžného financování.

## Článek 103

### ⊗ Chyby, nesrovnalosti a podvody v zadávacím řízení ⊗

Pokud se ukáže, že v zadávacím řízení došlo k podstatným chybám, nesrovnalostem nebo podvodům, pozastaví ~~orgány~~ ⇒ zadavatel ⇐ ~~provádění dané zakázky~~ toto řízení a ~~můžemohou~~ přijmout nezbytná opatření včetně zrušení dotyčného řízení.

Pokud se po udělení ⊗ veřejné ⊗ zakázky ukáže, že v zadávacím řízení nebo při provádění zakázky došlo k podstatným chybám, nesrovnalostem nebo podvodům, ~~můžemohou~~ ~~orgány~~ ⇒ zadavatel ⇐ v závislosti na stadiu řízení upustit od zadání ⊗ veřejné ⊗ zakázky nebo pozastavit její provádění, nebo je-li to vhodné, ⊗ veřejnou ⊗ zakázku vypovědět.

Jestliže lze tyto chyby, nesrovnalosti nebo podvody přičíst zhotoviteli, dodavateli či poskytovateli, ~~můžemohou~~ ~~orgány~~ ⇒ zadavatel ⇐ rovněž odmítnout uskutečnit platby nebo mohou získat zpět již vyplacené částky nebo vypovědět všechny smlouvy uzavřené s tímto zhotovitelem, dodavatelem či poskytovatelem v rozsahu odpovídajícím závažnosti chyb, nesrovnalostí nebo podvodu.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 57

## KAPITOLA 2

### USTANOVENÍ POUŽITELNÁ PRO ⊗ VEŘEJNÉ ⊗ ZAKÁZKY ZADÁVANÉ ORGÁNY SPOLEČENSTVÍ NA VLASTNÍ ÚČET

## Článek 104

### ⊗ Zadavatel ⊗

Orgány Společenství se považují za zadavatele v případech ⊗ veřejných ⊗ zakázek, které zadávají na vlastní účet. →<sub>1</sub> V souladu s článkem 59 přenesou pravomoci potřebné k vykonávání funkce zadavatele ⇐.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 58  
(přizpůsobený)

## Článek 105

### ⊗ Prahové hodnoty ⊗

1. S výhradou hlavy IV části druhé tohoto nařízení stanoví směrnice 2004/18/ES ~~limity~~ ⊗ prahové hodnoty ⊗, které určí:

a) způsoby zveřejnění uvedené v článku 90;

b) výběr z postupů uvedených v čl. 91 odst. 1;

c) odpovídající lhůty.

2. S výhradou výjimek a podmínek uvedených v prováděcích pravidlech nesmí zadavatel v případě  veřejných  zakázek, na něž se vztahuje směrnice 2004/18/ES, podepsat  veřejnou  zakázku nebo rámcovou smlouvu s úspěšným uchazečem, dokud neuplyne odkladná lhůta.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 106

##### Pravidla účasti na zadávacím řízení

~~Nabídkové~~  Zadávacího  řízení se může za stejných podmínek účastnit každá fyzická nebo právnická osoba, která spadá do oblasti působnosti Smluv, a každá fyzická nebo právnická osoba ze třetí země, která uzavřela s Evropskou unií zvláštní dohodu v oblasti veřejných zakázek, za podmínek stanovených v uvedené dohodě.

#### Článek 107

##### Pravidla Světové obchodní organizace pro zadávání veřejných zakázek

V případech, ve kterých se použije mnohostranná dohoda o zadávání veřejných zakázek uzavřená v rámci Světové obchodní organizace, se mohou veřejných zakázek účastnit také příslušníci států, které tuto dohodu ratifikovaly, za podmínek stanovených v uvedené dohodě.

## HLAVA VI

## GRANTY

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 59

### KAPITOLA 1

#### OBLAST PŮSOBNOSTI A FORMA GRANTŮ

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 108

##### Oblast působnosti grantů

1. Granty jsou finanční příspěvky poskytované jako dary přímo z rozpočtu na financování:

a) akcí určených na podporu dosažení cíle, který je součástí některé politiky Evropské unie;

b) anebo fungování subjektu, který sleduje cíl, který je v obecném evropském zájmu nebo je součástí některé politiky Evropské unie ☒ (granty na provozní náklady) ☒

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 60  
písm. a)

Granty jsou předmětem buď písemné dohody, nebo rozhodnutí Komise oznámeného úspěšnému žadateli.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 60  
písm. b) (přizpůsobený)  
⇒ nový

2. Granty ve smyslu této hlavy nejsou:

a) výdaje na členy a zaměstnance orgánů a příspěvky na evropské školy;

b) ~~půjčky, nástroje Společenství k řízení rizik nebo finanční příspěvky vyplacené Společenstvím na tyto nástroje,~~ veřejné zakázky podle článku 88 a podpory vyplacené jako makrofinanční pomoc a rozpočtová podpora;

c) ~~kapitálové investice na základě zásady soukromého investora, kvazikapitálové financování a~~ ⇒ finanční nástroje uvedené v hlavě VIb část první, jakož i ⇐ podíly nebo kapitálové účasti v mezinárodních finančních institucích, jako je Evropská banka pro obnovu a rozvoj (EBRD), nebo ve specializovaných subjektech Společenství, jako je Evropský investiční fond (EIF);

d) členské příspěvky vyplacené Unií organizacím, jichž jsou členy;

e) výdaje uskutečněné v rámci ~~sdíleného, decentralizovaného nebo společného~~ ⇒ nepřímého ⇐ řízení ve smyslu článků 53 až 53e ☒ c ☒;

f) ~~platby subjektům, které byly pověřeny úkoly plnění rozpočtu v souladu s čl. 54 odst. 2, a~~ příspěvky poskytnuté v souvislosti se zřizovacími základními právními akty subjektům zřízeným ⇒ v souladu s článkem 55 ⇐ ~~legislativním orgánem~~;

g) výdaje na trhy s produkty rybolovu uvedené v čl. 3 odst. 2 písm. f) nařízení Rady (ES) č. 1290/2005 ze dne 21. června 2005 o financování společné zemědělské politiky<sup>30</sup>;

<sup>30</sup> Úř. věst. L 209, 11.8.2005, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 320/2006 (Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 42).

h) platby cestovních výloh a denních diet osobám, které byly orgány pozvány nebo pověřeny určitými úkoly, a jakýchkoliv jiných náhrad, které byly těmto osobám případně vyplaceny.

⇒i) ceny udělené za úspěchy v soutěžích, na něž se použije hlava VIa části první. ⇐

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 60  
písm. c) (přizpůsobený)

~~3. Na roveň grantům jsou postaveny a touto hlavou se přiměřeně řídí:~~

~~a) majetkový prospěch vyplývající z úrokového zvýhodnění určitých půjček;~~

~~b) kapitálové investice nebo účasti jiné než uvedené v odst. 2 písm. e);~~

43. Každý orgán může v řádně odůvodněných případech, kdy není vhodné ☒ provádět zadávací řízení ☒ ~~použití veřejného nabídkového řízení vhodné~~, udělovat granty na komunikační činnosti.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 61  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 108a

#### ☒ **Forma grantů** ☒

1 Granty mohou být uděleny v kterékoliv z těchto forem:

a) proplacení stanoveného podílu skutečně vynaložených způsobilých nákladů;

b) jednorázové částky;

⇒bb) standardní stupnice jednotkových nákladů; ⇐

c) paušální financování;

d) kombinace forem uvedených v písmenech a), b) ⇒ , bb) ⇐ a c).

~~2. Granty nesmějí překročit celkový strop vyjádřený formou absolutní částky.~~

## KAPITOLA 2

### ZÁSADY

#### Článek 109

##### ☒ Obecné zásady pro udělování grantů ☒

1. Při ~~poskytování~~ ☒ udělování ☒ grantů musí být dodržovány zásady průhlednosti a rovného zacházení.

☒ 2. Granty nesmějí být kumulativní ani udělovány zpětně ☒ ~~a musí zahrnovat spolufinancování.~~

~~V žádném případě nelze překročit kombinované celkové náklady způsobilé pro financování za podmínek stanovených v prováděcích pravidlech.~~

☒ 3. Granty musí zahrnovat spolufinancování, aniž jsou dotčena zvláštní pravidla stanovená v hlavě IV části druhé. ☒

☒ Granty nesmějí překročit celkový strop vyjádřený formou absolutní částky, který se stanovuje na základě odhadu způsobilých nákladů. ☒

~~V žádném případě~~ ☒ Grant nesmí překročit způsobilé náklady. ☒

~~23a.~~ Účelem ani důsledkem grantu nesmí být dosažení zisku ~~pro~~ ☒ v rámci akce nebo programu ☒ příjemce.

~~3.~~ ~~Odstavec 2~~ ☒ První pododstavec ☒ se nevztahuje na:

☒ a) opatření, jejichž cílem je posílení finanční způsobilosti příjemce nebo vytvoření příjmu; ☒

~~b)~~ stipendia na studium, výzkum nebo odbornou přípravu vyplácená fyzickým osobám;

~~b)~~ ~~ceny udílené za úspěchy v soutěžích;~~

~~e)~~ ~~opatření, jejichž cílem je posílení finančního postavení příjemce nebo vytvoření příjmu v rámci vnějších činností.~~



---

↓ 1525/2007 čl. 1

4. Dosáhne-li politická strana na evropské úrovni na konci rozpočtového roku, na který obdržela grant na provozní náklady, přebytku příjmů nad výdaji, může být část tohoto přebytku až do výše 25 % celkových příjmů za daný rok přenesena odchylně od pravidla neziskovosti stanoveného v odstavci 2 do následujícího roku, pokud se použije před koncem prvního čtvrtletí tohoto následujícího roku.

Pro účely ověření souladu s pravidlem neziskovosti se nezapočítávají vlastní zdroje, zejména dary a členské poplatky, získané během roční činnosti politické strany na evropské úrovni, které převyšují 15 % způsobilých nákladů, jež má nést příjemce.

Ustanovení druhého pododstavce se nepoužijí, pokud finanční rezervy politické strany na evropské úrovni překročí 100 % průměrných ročních příjmů této politické strany.

---

↓ nový

5. V případě jednorázových částek, stupnice jednotkových nákladů a paušálního financování je při jejich stanovování nebo ve fázi hodnocení žádosti o grant nutné přezkoumat, zdali existují dostatečné záruky toho, že budou dodržena pravidla neziskovosti a spolufinancování stanovená v odstavcích 3 a 3a.

6. Články 114, 115 a 116 se nepoužijí na granty udělené Evropské investiční bance, Evropskému investičnímu fondu nebo jiné dceřiné společnosti Evropské investiční banky.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 110

#### ☒ Průhlednost ☒

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 64

⇒ nový

1. Granty jsou předmětem ~~ročního~~ pracovního programu, který se zveřejní na počátku rozpočtového roku.

Tento ~~roční~~ pracovní program se provádí zveřejněním výzvy k podávání návrhů, s výjimkou řádně odůvodněných naléhavých výjimečných případů, případů, kdy to u určité akce není možné z důvodu vlastností příjemce nebo činnosti, anebo případů, kdy je příjemce označen za příjemce grantu v základním právním aktu.

První pododstavec se nepoužije v případě pomoci v krizových situacích, ⇒ operacích civilní ochrany ⇐ a operací humanitární pomoci.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

2. Všechny granty ~~poskytnuté~~ ☒ udělené ☒ v průběhu jednoho rozpočtového roku se každoročně zveřejňují ⇒ v souladu s čl. 30 odst. 3 a 4 ⇐ ~~s náležitým ohledem na požadavky důvěrnosti a bezpečnosti.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 65  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 111

#### ☒ Zákaz kumulace ☒

Na každou akci může být určitému příjemci ~~poskytnut~~ ☒ udělen ☒ z rozpočtu pouze jeden grant, není-li v příslušných základních právních aktech stanoveno jinak.

Jednomu příjemci může být za jeden rozpočtový rok z rozpočtu ~~poskytnut~~ ☒ udělen ☒ pouze jeden grant na provozní náklady.

Žadatel neprodleně uvědomí schvalující osoby o veškerých vícenásobných žádostech a vícenásobných grantech týkajících se téže akce nebo téhož pracovního programu.

Za žádných okolností nesmějí být tytéž náklady financovány z rozpočtu dvakrát.

### Článek 112

#### ☒ Udělení grantu se zpětným účinkem ☒

1. Grant na již zahájené akce lze ~~poskytnout~~ ☒ udělit ☒ pouze v případě, že žadatel může prokázat, že akce musela být zahájena ještě před udělením grantu.

V těchto případech nesmějí být náklady, které lze grantem financovat, vynaloženy přede dnem podání žádosti o grant, pokud se nejedná o řádně odůvodněné výjimečné případy, které stanoví základní právní akt, nebo pokud se nejedná o ⇒ mimořádně naléhavou ⇐ ~~výdaje, které jsou nezbytné pro řádné poskytování pomoci v krizových situacích, ⇒ operace civilní ochrany~~ ⇐ nebo provedení operací humanitární pomoci, ~~za podmínek stanovených v prováděcích pravidlech.~~

~~Poskytnutí~~ ☒ Udělení ☒ grantu se zpětným účinkem na již ukončenou akci je vyloučeno.

2. Grant na provozní náklady musí být udělen do šesti měsíců po začátku rozpočtového roku příjemce. Náklady, které lze grantem financovat, nesmějí být vynaloženy přede dnem podání žádosti o grant ani před začátkem rozpočtového roku příjemce.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 113

#### ⊗ Zásada postupného snižování grantů ⊗

~~1. Grant nemůže financovat náklady akce v plném rozsahu, s výhradou hlavy IV druhé části.~~

~~Grant na provozní náklady nemůže financovat provozní výdaje dotyčného subjektu v plném rozsahu.~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 66  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

~~2. Není-li v základním právním aktu ⇒ nebo v rozhodnutí o financování grantů udělených podle čl. 49 odst. 6 písm. d) ⇐ stanoveno jinak, je grant ⊗, pokud je ⊗ poskytnutý opětovně ⊗ udělen ⊗ na období přesahující čtyři roky subjektu, který jedná v obecném evropském zájmu, postupně po čtvrtém roce snižován. v případě subjektu, který jedná v obecném evropském zájmu jsou granty na provozní náklady v případě opětovného poskytnutí na období přesahující čtyři roky postupně snižovány. Toto ustanovení se nevztahuje na granty v některé z forem uvedených v čl. 108a odst. 1 písm. b) a c).~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## KAPITOLA 3

### ⊗ ŘÍZENÍ O UDĚLENÍ GRANTU ⊗ ~~POSTUP POSKYTOVÁNÍ~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 67  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 114

#### ⊗ Žádosti o grant ⊗

1. Žádosti o grant se podávají písemně.

2. Za způsobilé se považují žádosti o grant podané:

a) právníckými osobami; žádosti o grant mohou být způsobilé, pokud je podají subjekty, které nemají právní subjektivitu podle platného vnitrostátního práva, ~~pokud za předpokladu, že jejich zástupci mají způsobilost činit právní úkony jejich jménem~~ ⊗ subjektu ⊗ a ~~nést finanční odpovědnost~~ ⇒ ručí za ochranu finančních zájmů Unie stejným způsobem jako právnícké osoby ⇐ ;

b) fyzickými osobami, vyžaduje-li to povaha nebo charakteristické rysy daného opatření nebo cíl sledovaný žadatelem.

3. ~~Granty nelze udělit~~ ⇒ Na ~~žadateleům, kteří se v době řízení o udělení grantu nacházejí v některé ze situací uvedených v čl. 93 odst. 1, článku 94 a čl. 96 odst. 2 písm. a)~~ ⇒ o grant se obdobně použijí články 93 až 96 ~~.~~

Žadatelé musí prokázat, že se nenacházejí v žádné ze situací uvedených v prvním pododstavci. Ve smyslu prováděcích pravidel nemusí schvalující osoba toto prokázání vyžadovat ~~v případě grantů o velmi nízké hodnotě,~~ ☒ pokud ☒

↓ nový

a) je hodnota grantu velmi nízká;

b) bylo takové prokázání v poslední době předloženo v jiném řízení o udělení grantu, nebo

c) takové prokázání není fakticky proveditelné.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 67

4. Schvalující osoba může žadatelům uložit účinné, přiměřené a odrazující správní a finanční sankce podle článku 96.

Tyto sankce mohou být uloženy též příjemcům, kteří při podání žádosti nebo během provádění grantu neposkytli informace požadované schvalující osobou nebo poskytli tyto informace vědomě nesprávně.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 115

#### ☒ Kritéria pro výběr a udělování grantů ☒

1. Kritéria ☒ pro výběr ☒ ~~výběru~~ musí umožnit zhodnotit schopnost žadatele dokončit navrhovanou akci nebo pracovní program.

2. Kritéria ~~poskytování~~ ☒ pro udělování ☒ oznámená předem ve výzvě k předkládání návrhů musí umožnit zhodnotit kvalitu předložených návrhů z hlediska stanovených cílů a priorit.

### Článek 116

#### ☒ Hodnocení ☒

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 68  
(přizpůsobený)

1. Návrhy se hodnotí na základě předem oznámených kritérií pro výběr a kritérií pro ~~zadání~~  
 udělování  s cílem určit, které návrhy lze financovat.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Na základě hodnocení uvedeného v odstavci 1 vypracuje následně příslušná schvalující osoba seznam příjemců  s uvedením schválených částek  ~~a schválené částky~~.

3. Příslušná schvalující osoba písemně informuje žadatele o rozhodnutích týkajících se jejich žádostí. V případě, že požadovaný grant nebyl poskytnut, sdělí orgán důvody odmítnutí žádosti,  zejména s ohledem na předem oznámená kritéria pro výběr a kritéria pro udělování  ~~zejména z hlediska předem zveřejněných kritérií výběru a kritérií poskytování~~.

## KAPITOLA 4

### PLATBY A KONTROLA

#### ~~Článek 117~~

~~Rozvržení plateb se určuje podle finančních rizik, trvání a stavu provádění akce nebo podle nákladů, které příjemce vynaložil.~~

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 69  
(přizpůsobený)

#### Článek 118

##### Jistota pro účely předběžného financování

1. Příslušná schvalující osoba může, pokud to považuje za vhodné a přiměřené, od příjemce požadovat složení jistoty předem, aby se omezila finanční rizika spojená s platbami předběžného financování.

~~2. Zadavatel musí od příjemce požadovat složení jistoty předem v případech stanovených v prováděcích pravidlech.~~

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 119

##### Vyplácení grantů a kontroly

1. Částka grantu je stanovena jako konečná až poté, co ~~orgán~~ ⇒ příslušná schvalující osoba ⇐ přijme závěrečné zprávy a účty, aniž jsou dotčeny následné kontroly provedené orgánem.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 70  
⇒ nový

~~2. Jestliže příjemce neplní své povinnosti, je grant v případech uvedených v prováděcích pravidlech pozastaven, snížen nebo zrušen~~ ⇒ Došlo-li během řízení o udělení grantu nebo při provádění grantu k závažným pochybením, nesrovnalostem či podvodům, může příslušná schvalující osoba ⇐ poté, co je příjemci dána možnost se vyjádřit, ⇒ přijmout opatření podle článku 103 ⇐ .

↓ nový

3. Pokud kontroly či audity prokáží, že se určitý příjemce opakovaně dopouští chyb, které mají dopad rovněž na neauditované projekty, jichž se tento příjemce účastní nebo účastnil, může schvalující osoba vztáhnout příslušná zjištění rovněž na tyto neauditované projekty a požadovat vrácení odpovídající částky; tyto projekty však mohou být ještě předmětem auditu v souladu s grantovou dohodou.

Příjemce může v rámci kontradiktorního řízení napadnout provedenou opravu tím, že prokáže, že výpočet opravy je nesprávný, a předloží nový výpočet.

↓ 1605/2002

## KAPITOLA 5

### PROVÁDĚNÍ

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 71  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 120

##### ⊗ Subdodávky a přerozdělování grantu ⊗

1. Pokud provádění akce ⇒ nebo pracovního programu v případě grantů na provozní náklady ⇐ vyžaduje zadávání ⊗ veřejných ⊗ zakázek příjemcem, použijí se postupy stanovené pro tento případ v prováděcích pravidlech.

2. Pokud provedení akce ⇒ nebo pracovního programu ⇐ vyžaduje udělení finanční podpory třetím osobám, smí příjemce grantu Společenství tuto finanční podporu poskytnout, jestliže jsou splněny tyto podmínky:

~~a) finanční podpora není hlavním cílem akce;~~

↓ nový

a) příslušná schvalující osoba před udělením grantu ověřila, zda příjemce nabízí dostatečné záruky za zpětné získání částek dlužných vůči Komisi;

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 71  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

b) podmínky pro její poskytnutí jsou přísně definovány v rozhodnutí o grantu nebo v grantové dohodě mezi příjemcem a Komisí, a nepřipouštějí výkon  tak aby příjemci nebyl ponechán prostor pro volné  uvážení;

c)  ve smyslu prováděcích pravidel  se jedná o malé částky.

~~Pro účely písmene c) se v prováděcích pravidlech určí maximální částka finanční podpory, kterou může příjemce třetí osobě poskytnout.~~

3. Každé rozhodnutí o grantu nebo grantová dohoda musí výslovně zmocnit Komisi a Účetní dvůr k provádění kontrol na místě, a kontrol všech dokladů  a informací, včetně informací uložených na elektronických nosičích, u  všech dodavatelů a subdodavatelů  třetích osob , které  obdržely finanční prostředky Společenství  Unie .

↓ nový

## HLAVA VIA

### CENY

#### Článek 120a

##### Definice

Pro účely tohoto nařízení se „cenami“ rozumí finanční příspěvky udílené za úspěchy v soutěžích.

#### Článek 120a-i

##### Obecná pravidla

1. Při udílení cen musí být dodržovány zásady průhlednosti a rovného zacházení.

2. Ceny jsou uvedeny v pracovním programu uvedeném v článku 110 a schváleného Komisí. Použijí se na ně ustanovení čl. 110 odst. 2.

Pravidla soutěže stanoví alespoň podmínky pro udělení ceny, kritéria, výši ceny a způsob jejího vyplacení.

Ceny se nesmí udílet přímo bez uskutečnění soutěže a podléhají zveřejnění stejným způsobem jako výzvy k předkládání návrhů.

3. Ceny uděluje příslušná schvalující osoba nebo porota. Na základě posouzení kvality návrhů a pravidel soutěže mají možnost rozhodnout, zda cenu udělí, či nikoli.

4. Výše ceny je nezávislá na nákladech, které příjemci vznikly.

5. Pokud příjemce grantu či zhotovitel, dodavatel nebo poskytovatel uděluje ceny vyšší než 500 000 EUR, schvaluje podmínky a kritéria jejich udílení Komise.

## **HLAVA VI B**

### **FINANČNÍ NÁSTROJE**

#### *Článek 120b*

##### **Definice a rozsah působnosti**

1. Pro účely tohoto nařízení se „finančními nástroji“ rozumí opatření finanční podpory EU financovaná z rozpočtu Unie a zaměřená na plnění konkrétních politických cílů prostřednictvím půjček, záruk, kapitálových či kvazikapitálových investic nebo účastí nebo jiných nástrojů k řízení rizik, případně ve spojení s granty.

2. Ustanovení této hlavy se vztahují rovněž na opatření, jež s finančními nástroji přímo souvisejí, včetně technické pomoci.

3. Komise může používat finanční nástroje v rámci přímého nebo nepřímého způsobu řízení; v druhém případě svěřit úkoly subjektům uvedeným v čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. c) a d).

#### *Článek 120c*

##### **Zásady použitelné na finanční nástroje**

1. Finanční nástroje jsou poskytovány konečným příjemcům finančních prostředků Unie v souladu se zásadami řádného finančního řízení, průhlednosti a rovného zacházení a v souladu s cíli stanovenými v základním právním aktu, jež se na tyto finanční nástroje použije.

2. Aniž je dotčen čl. 46 odst. 1 body 4 a 5, nesmí rozpočtové výdaje související s určitým finančním nástrojem překročit příslušný rozpočtový závazek přijatý k tomuto účelu.

3. Finanční zprostředkovatelé, kteří se podílejí na realizaci finančních operací v rámci finančního nástroje, musí splňovat příslušné normy v oblasti předcházení praní peněz a boje proti terorismu. Nesmí být usazeni na územích, jejichž soudy při uplatňování mezinárodně uznávaných daňových standardů nespolupracují s Unií.



4. Dohoda mezi subjektem podle čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. c) a d) a finančním zprostředkovatelem podle odstavce 3 musí výslovně zmocnit Komisi a Účetní dvůr k provádění kontrol na místě a kontrol dokladů a informací, včetně informací uložených na elektronických nosičích, u všech třetích osob, které obdržely finanční prostředky Unie.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## HLAVA VII

### PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY A ÚČETNICTVÍ

#### KAPITOLA 1

#### PŘEDKLÁDÁNÍ ÚČTŮ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY

##### Článek 121

##### Skladba účetní závěrky Společenství

Účetní závěrka  Účty Společenství zahrnují:

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 72  
písm. a) (přizpůsobený)  
⇒ nový

- a) ⇒ konsolidovanou účetní závěrku, která v konsolidované podobě uvádí finanční údaje obsažené v  účetních závěrkách  orgánů  uvedených v článku 126  financovaných z rozpočtu Unie  a  účetních závěrkách  subjektů uvedených v článku 185 a ostatních subjektů, jejichž účetní závěrky musí být konsolidovány v souladu s účetními pravidly Společenství  Unie  ;

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

- b) ~~konsolidované finanční výkazy, které představují v souhrnné formě finanční údaje obsažené ve finančních výkazech uvedených v písmenu a)~~ ⇒ souhrnné rozpočtové účty, které uvádějí informace z rozpočtových účtů orgánů financovaných z rozpočtu Unie  ;

~~e) zprávy o plnění rozpočtu orgánů a subjektů uvedených v článku 185;~~

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 72  
písm. b)

~~d) konsolidované zprávy o plnění rozpočtu, které představují informace uvedené ve zprávách podle písmene c).~~

---

↓ 1995/2006 čl. 1 písm. 73  
(přizpůsobený)

### Článek 122

#### Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení

1. ~~K účetním závěrkám~~  Jednotlivé  orgány ~~a subjekty~~ uvedené~~m~~ v článku 121 je ~~připojena~~  vypracují  zprávu~~a~~ o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok.

---

↓ nový

Tuto zprávu zašlou rozpočtovému orgánu a Účetnímu dvoru do 31. března následujícího rozpočtového roku.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 73  
(přizpůsobený)

2. Zpráva uvedená v odstavci 1 obsahuje ~~mimo jiné~~  přinejmenším  informace o úrovni ~~čerpání~~  vynakládání  prostředků a souhrnné informace o převodech prostředků mezi jednotlivými rozpočtovými body.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 123

#### Pravidla pro účetní závěrku

↓ nový

Účetní závěrky uvedené v článku 121 jsou v souladu s účetními pravidly Unie schválenými účetním Komise a podávají věrný a poctivý obraz o aktivech a pasivech, nákladech, výnosech a peněžních tocích.

Rozpočtové účty uvedené v článku 121 jsou v souladu s rozpočtovými zásadami stanovenými v tomto nařízení. Podávají věrný a poctivý obraz o rozpočtových příjmových a výdajových operacích.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

~~Účty musí být v souladu s předpisy, musí být přesné a srozumitelné a podávat pravdivý a úplný obraz, pokud jde o:~~

~~a) finanční výkazy, aktiva, pasiva, náklady a výnosy, práva a závazky neuvedené jako aktiva a pasiva a peněžní tok;~~

~~b) zprávy o plnění rozpočtu, o příjmových a výdajových operacích.~~

#### Článek 124

##### ⊗ Účetní zásady ⊗

~~Finanční výkazy ⊗ Účetní závěrky ⊗ ⇒ uvedené v článku 121 podávají informace, včetně údajů o účetních zásadách, které jsou relevantní, spolehlivé, srovnatelné a srozumitelné. ⇐ Jsou vypracovány v souladu s těmito obecně uznávanými účetními zásadami uvedenými v účetních pravidlech Unie.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 125

~~1. V souladu se zásadou účetnictví na aktuální bázi uvádějí finanční výkazy náklady a výnosy daného rozpočtového roku bez ohledu na datum platby nebo inkasa.~~

~~2. Hodnota aktiv a pasiv je stanovena podle pravidel oceňování obsažených v účetních metodách uvedených v článku 133.~~

#### Článek 126

##### ⊗ Účetní závěrky ⊗

1. ~~Finanční výkazy ⊗ Účetní závěrky ⊗~~ jsou uváděny v milionech eur a obsahují:

a) rozvahu a ~~výsledovku~~ ⇒ výkaz o finanční výkonnosti, ⇐ ⊗ v nichž se uvádějí ⊗ ~~ze kterých vyplývají~~ aktiva a pasiva, finanční situace a hospodářský výsledek k 31. prosinci uplynulého rozpočtového roku; jsou předkládány ~~podle struktury zavedené směrnicemi Evropského parlamentu a Rady o ročních účetních závěrkách některých forem společností, zohlední však zvláštní druh činnosti Společenství~~ ⇒ v souladu s příslušnými účetními pravidly schválenými účetním Komise ⇐ ;

b) ~~tabulku~~ ⇒ výkaz ⇐ ~~peněžního toku, ze kterého vyplývají inkasa a platby v rozpočtovém roce~~ ⊗ částky vybrané a vyplacené během rozpočtového roku ⊗ , a konečný stav ~~pokladny~~ ⊗ hotovosti ⊗ ;

c) výkaz změn ⇒ v čistých aktivech ⇐ ~~vlastního kapitálu~~, který obsahuje ~~podrobné údaje o zvyšování a snižování jednotlivých položek kapitálových účtů v rozpočtovém roce~~ ⇒ přehled o změnách stavu rezerv v průběhu roku a souhrnné výsledky ⇐ .

2. Příloha ⇒ Poznámky ⇐ k ~~finančním výkazům~~ ☒ účetní závěrce ☒ doplňují a vysvětlují informace ~~předložené~~ ☒ obsažené ☒ ve výkazech uvedených v odstavci 1 a ~~obsahuje~~ ☒ poskytují všechny ☒ doplňující informace ☒ stanovené ☒ ~~předepsané mezinárodně uznávanou účetní praxí, pokud se tyto informace vztahují k činnosti Společnosti~~ ⇒ v příslušných účetních pravidlech schválených účetním Komise ⇐ .

### Článek 127

#### ☒ Zprávy o plnění rozpočtu ☒

Zprávy o plnění rozpočtu jsou uváděny v milionech eur a obsahují:

- a) ~~výsledný účet plnění rozpočtu~~ ⇒ zprávy o plnění rozpočtu ⇐ , které ~~shrnují všechny příjmové a výdajové operace rozpočtového roku; je předkládán ve stejné struktuře jako samotný rozpočet;~~
- b) ~~přílohu k výslednému účtu~~ ⇒ poznámky ke zprávám o ⇐ plnění rozpočtu, které ~~doplňují a vysvětlují informace v uvedeném výsledném účtu~~ ⇒ uvedené v těchto zprávách ⇐ .

↓ nový

Zprávy o plnění rozpočtu jsou předkládány ve stejné struktuře jako samotný rozpočet.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 74  
(přízpusobený)

### Článek 128

#### ☒ Předběžné účetní závěrky ☒

Účetní ostatních orgánů a subjektů uvedených v článku 121 předávají účetnímu Komise a Účetnímu dvoru do 1. března následujícího rozpočtového roku ~~předběžné účetní závěrky se zprávou o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok.~~

↓ nový

Účetní ostatních orgánů a subjektů uvedených v článku 121 předají do 1. března následujícího roku účetnímu Komise rovněž soubor výkazů ve standardizovaném formátu, jež účetní Komise stanovil za účelem konsolidace.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 74  
⇒ nový

Účetní Komise konsoliduje tyto předběžné účetní závěrky s předběžnou účetní závěrkou Komise a do 31. března následujícího rozpočtového roku předá Účetnímu dvoru předběžnou účetní závěrku Komise ⇒ a konsolidovanou předběžnou účetní závěrku Unie ⇐ ~~zároveň se svou zprávou o rozpočtovém a finančním řízení v průběhu rozpočtového roku spolu s předběžnými konsolidovanými účetními závěrkami.~~

~~Účetní každého z orgánů uvedených v článku 121 rovněž do dne stanoveného ve druhém pododstavci tohoto článku předá zprávu o rozpočtovém a finančním řízení Evropskému parlamentu a Radě.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 75  
písm. a)  
⇒ nový

## Článek 129

### ⊗ Schválení konečné konsolidované účetní závěrky ⊗

1. Účetní dvůr předloží ~~nejpozději~~ do 15 ⇒ 1 ⇐ . června své ~~čá~~ ⊗ připomínky ⊗ ~~vyjádření~~ k ~~prozatímním účtům~~ ⊗ předběžným účetním závěrkám ⊗ ~~všech~~ ⊗ ~~ostatních~~ ⊗ orgánů a všech subjektů uvedených v →<sub>1</sub> článku 121 ← ⇒ a do 15. června předloží své připomínky k předběžné účetní závěrce Komise a konsolidované předběžné účetní závěrce Unie ⇐ .

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 75  
písm. b) (přizpůsobený)  
⇒ nový

2. Orgány ⊗ s výjimkou ⊗ ~~jiné než~~ Komise a ⊗ jednotlivé subjekty ⊗ ~~každý subjekt~~ uvedené v článku 121 vypracují své konečné účetní závěrky a předají je účetnímu Komise, a Účetnímu dvoru ⇒ , Evropskému parlamentu a Radě ⇐ do 1. července následujícího rozpočtového roku, aby mohla~~y~~ být vypracována~~y~~ konečná~~e~~ konsolidovaná~~e~~ účetní závěrka~~y~~.

↓ nový

Účetní ostatních orgánů a subjektů uvedených v článku 121 předají do 1. července následujícího roku účetnímu Komise rovněž soubor výkazů ve standardizovaném formátu, jež účetní Komise stanovil za účelem konsolidace.

2a. Účetní jednotlivých orgánů a subjektů uvedených v článku 121 předloží Účetnímu dvoru současně se svými konečnými účetními závěrkami rovněž související prohlášení vedení k auditu; kopii tohoto prohlášení předloží účetnímu Komise.

Ke konečným účetním závěrkám se přikládá osvědčení, v němž účetní prohlásí, že tyto závěrky byly vypracovány v souladu s touto hlavou a s platnými účetními zásadami, pravidly a metodami.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 75  
písm. c) (přizpůsobený)  
⇒ nový

2~~ab~~. Účetní Komise vypracuje konečnou konsolidovanou účetní závěrku na základě informací předložených ostatními orgány ⇒ a subjekty uvedenými v článku 121 ⇐ podle odstavce 2. Ke konečným konsolidovaným účetním závěrce se přikládá osvědčení, v němž účetní Komise prohlašuje, že byla vypracována v souladu s hlavou VII a s účetními zásadami, pravidly a postupy ⊗ metodami ⊗ uvedenými v příloze k účetní závěrce.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 75  
písm. d)

3. Komise schvaluje tuto konečnou konsolidovanou účetní závěrku a vlastní konečnou účetní závěrku a předává je do 31. července následujícího rozpočtového roku Evropskému parlamentu, Radě a Účetnímu dvoru.

↓ nový

K této konečné konsolidované účetní závěrce se vydává prohlášení vedení k auditu, jež by měl účetní Komise předat ve stejné lhůtě Účetnímu dvoru.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 75  
písm. e)  
→<sub>2</sub> 1995/2006 čl. 1 písm. 76  
písm. a)  
→<sub>3</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 76  
písm. b)  
→<sub>4</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 77  
→<sub>5</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 78  
→<sub>6</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 79  
⇒ nový

4. Konečné konsolidované účetní závěrky se spolu s prohlášením o věrohodnosti, které předkládá Účetní dvůr podle článku 287 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 160c Smlouvy o Euratomu, zveřejňují do →<sub>1</sub> 15. listopadu ← následujícího rozpočtového roku v Úředním věstníku Evropských společenství.

## KAPITOLA 2

### INFORMACE O PLNĚNÍ ROZPOČTU

#### Článek 130

⊗ Zpráva o rozpočtových zárukách a rizicích ⊗

Kromě výkazů uvedených v člancích 126 a 127 podává Komise Evropskému parlamentu a Radě ~~dvakrát~~ ⇒ jednou ⇐ ročně zprávu o rozpočtových zárukách  uvedených v čl. 46 odst. 4  a jim odpovídajících rizicích.

Tyto informace jsou současně předány Účetnímu dvoru.

### Článek 131

#### Zpráva o plnění rozpočtu

1. Kromě výkazů uvedených v člancích 126 a 127 předává →<sub>2</sub> účetní Komise ← Evropskému parlamentu a Radě jednou měsíčně číselné údaje o plnění rozpočtu, shrnuté alespoň ~~podle~~  na úrovni  kapitol, ~~jak v oblasti~~  týkající se jak  příjmů, tak výdajů  vůči všem prostředkům  ~~týkajících se všech položek~~.

Tyto číselné údaje obsahují také informace o využití přenesených ~~položek~~  prostředků .

Číselné údaje se předávají do deseti pracovních dní od konce každého měsíce.

2. Třikrát ročně, do třiceti pracovních dní po 31. květnu, 31. srpnu a 31. prosinci, podává →<sub>3</sub> účetní Komise ← Evropskému parlamentu a Radě zprávu o plnění rozpočtu v příjmech i ve výdajích rozdělených podle kapitol, článků a bodů.

Zpráva obsahuje také informace o využití ~~položek~~  prostředků  přenesených z předchozích rozpočtových let.

3. Číselné údaje a zpráva o plnění rozpočtu se současně předávají Účetnímu dvoru.

## KAPITOLA 3

### ÚČETNICTVÍ

#### ODDÍL 1

#### SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

### Článek 132

#### Účetní systém

1. ~~Účetnictví~~  Účetní systém  orgánů je systém organizace rozpočtových a finančních informací, který umožňuje vkládat, třídit a zaznamenávat číselné údaje.

2. Účty tvoří obecné a rozpočtové účty. Tyto účty jsou vedeny v eurech za kalendářní rok.

~~3. Údaje obecných a rozpočtových účtů se uzavírají ke konci rozpočtového roku, aby mohly být sestaveny účty uvedené v kapitole 1.~~

43. Bez ohledu na odstavce 2 a 3 může pověřená schvalující osoba vést analytické účty.

### Článek 133

#### ☒ Společná ustanovení o účetním systému orgánů ☒

1. Účetní Komise stanoví po konzultaci s účetními ostatními orgány a subjektů uvedených v →<sub>4</sub> článku 121 ← účetní pravidla a metody a harmonizovanou účtovou osnovu, které používají všechny orgány ☒ financované z rozpočtu Unie ☒ ☒, úřady ☒ uvedené v hlavě V druhé části a všechny subjekty uvedené v →<sub>4</sub> článku 121 ←.

2. Při stanovení účetních předpisů ☒ pravidel ☒ a metod uvedených v odstavci 1 se účetní Komise řídí mezinárodně uznávanými účetními normami ☒ standardy ☒ pro veřejný sektor; může se však od těchto norm ☒ standardů ☒ odchýlit, pokud to odůvodňuje zvláštní povaha činností Unie.

## ODDÍL 2

### OBECNÉ ÚČTY

#### Článek 134

#### ☒ Obecné účty ☒

Obecné účty ~~zaznamenávají v časovém~~ ☒ ukazují v chronologickém ☒ pořadí ~~podvojným způsobem~~ ☒ s využitím metody podvojného zápisu ☒ všechny události a operace, které ovlivňují hospodářskou, ☒ a ☒ finanční a majetkovou situaci ☒ a aktiva a pasiva ☒ orgánů a subjektů uvedených →<sub>5</sub> v článku 121 ←.

#### Článek 135

#### ☒ Účetní zápisy ☒

1. Pohyby na účtech a zůstatky ~~účtů~~ ☒ na účtech ☒ se zapisují do účetních knih.
2. Každý účetní zápis, včetně ~~účetních oprav~~ ☒ oprav v účetních záznamech ☒, je založen ~~na podkladech~~ ☒ se provádí na základě účetních dokladů ☒, na které odkazuje.
3. Účetní systém musí umožnit vyhledat všechny účetní zápisy.

#### Článek 136

#### ☒ Účetní opravy ☒

Po uzavření rozpočtového roku a až do dne předložení ~~účtů~~ ☒ účetní závěrky ☒ provádí účetní opravy, které, aniž by vyvolaly platby k tíži nebo ~~inkasa~~ ☒ výběr ☒ ve prospěch



uvedeného rozpočtového roku, jsou nezbytné pro ~~pravdivé a úplné předložení účtů~~  věrný a poctivý obraz údajů v účetní závěrce  v souladu s předpisy.

### ODDÍL 3

#### ROZPOČTOVÉ ÚČTY

##### *Článek 137*

##### Rozpočtové účetnictví

1. Rozpočtové účty umožňují podrobně sledovat plnění rozpočtu.
2. Pro účely odstavce 1 zaznamenávají rozpočtové účty veškeré rozpočtové příjmové a výdajové operace stanovené v hlavě IV první části.

### KAPITOLA 4

#### INVENTÁRNÍ SOUPISY MAJETKU

##### *Článek 138*

##### Inventární soupis

1. Každý orgán a subjekt uvedený  $\rightarrow_6$  v článku 121  $\leftarrow$  vede v souladu se vzorem sestaveným účetním Komise soupisy množství a hodnot veškerého hmotného, nehmotného a finančního majetku Unie.

Každý orgán a subjekt uvedený  $\rightarrow_6$  v článku 121  $\leftarrow$  ověřuje shodu mezi inventárními soupisy a skutečností.

2. Prodeje ~~movitého~~ majetku se vhodným způsobem vyhláší.

## HLAVA VIII

### EXTERNÍ AUDIT A ABSOLUTORIUM

#### KAPITOLA 1

#### EXTERNÍ AUDIT

##### Článek 139

##### ☒ Externí audit prováděný Účetním dvorem ☒

1. Evropský parlament, Rada a Komise informují co nejdříve Účetní dvůr o všech svých rozhodnutích a úkonech učiněných podle článků 9, 13, 18, 22, 23, 26 a 36.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 80  
(přizpůsobený)

2. Každý orgán uvědomí Účetní dvůr a ~~obě složky rozpočtového orgánu~~ ☒ rozpočtový orgán ☒ o veškerých vnitřních předpisech týkajících se finančních záležitostí, které přijme.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 81  
písm. a)  
⇒ nový

3. Účetnímu dvoru se oznamují jmenování schvalujících osob, interních auditorů, účetních a správců zálohových účtů a všechna ☒ rozhodnutí o ☒ pověření podle článků 51, 61, 62, 63 a 85.

##### Článek 140

##### ☒ Pravidla a postupy auditu ☒

1. Účetní dvůr prověřuje legalitu a ~~řádnost~~ ☒ správnost ☒ všech příjmů a výdajů z hlediska ustanovení Smluv, rozpočtu, tohoto nařízení, prováděcích pravidel a všech dalších právních aktů přijatých na základě Smluv.

2. Při plnění svých úkolů má Účetní dvůr za podmínek podle článku 142 právo nahlížet do všech dokumentů a informací o finančním řízení útvarů nebo subjektů, pokud jde o operace financované nebo spolufinancované Unií. Má oprávnění vyslechnout každého zaměstnance, který odpovídá za výdajové nebo příjmové operace, a může využít všech kontrolních postupů vhodných pro výše uvedené útvary nebo subjekty. Kontrola v členských státech se uskutečňuje ve spojení s vnitrostátními kontrolními orgány, nebo, pokud tyto nemají nezbytné

pravomoci, s příslušnými vnitrostátními útvary. Účetní dvůr a vnitrostátní kontrolní orgány členských států spolupracují v duchu důvěry a zachování své nezávislosti.

Účetní dvůr se může za účelem opatření si všech informací, které jsou nezbytné k plnění úkolů, kterými byl pověřen Smlouvami nebo právními akty přijatými na jejich základě, účastnit na vlastní žádost kontrolních operací v rámci plnění rozpočtu prováděných orgánem Společenství nebo jeho jménem.

Na žádost Účetního dvora zmocní každý orgán finanční ~~subjekty~~  instituce  , u kterých jsou vedeny vklady Společenství, aby umožnily Účetnímu dvoru přesvědčit se o souladu vnějších údajů s účty.

3. Pro plnění svých úkolů oznamuje Účetní dvůr orgánům a úřadům, na které se vztahuje toto nařízení, jména ~~úředníků~~  svých zaměstnanců  pověřených  prováděním auditu u těchto orgánů a úřadů  ~~provádět u nich audit.~~

#### Článek 141

##### **Kontroly cenných papírů a hotovosti**

Účetní dvůr zajistí, aby byly veškeré cenné papíry a hotovost na vkladech nebo v pokladně zkontrolovány podle dokladů podepsaných vkladateli nebo podle úředních záznamů o držené hotovosti a cenných papírech. Tyto kontroly může provádět sám.

#### Článek 142

##### **Právo Účetního dvora na přístup**

1. Komise, ostatní orgány, subjekty, které spravují příjmy nebo výdaje jménem Unie, a koneční příjemci plateb z rozpočtu poskytnou Účetnímu dvoru veškerou podporu a informace, které Účetní dvůr pokládá za nezbytné pro plnění svých úkolů. Poskytnou Účetnímu dvoru veškeré doklady, které se týkají zadávání a provádění  veřejných  zakázek financovaných z rozpočtu Společenství, a veškeré peněžní nebo materiálové účty, všechny účetní záznamy nebo podklady a rovněž související správní dokumenty, všechny dokumenty týkající se příjmů a výdajů Společenství, všechny inventární soupisy a všechna organizační schémata útvarů, které Účetní dvůr považuje za nezbytné pro kontrolu ~~závěrečného účtu~~  zprávy o plnění rozpočtu a výsledku hospodaření  na základě záznamů nebo na místě, a pro stejný účel všechny dokumenty a údaje vytvořené nebo uložené na magnetických nosičích.

Útvary a orgány interního auditu příslušných vnitrostátních správních orgánů poskytnou Účetnímu dvoru  veškerou podporu  ~~veškeré prostředky~~, které Účetní dvůr pokládá za nezbytné pro provádění svých úkolů.

První pododstavec se použije také na fyzické a právnické osoby, které jsou příjemci plateb z rozpočtu Společenství.

2. Zaměstnanci, u kterých provádí Účetní dvůr audit, musí:

a) předložit své záznamy o pokladní hotovosti, jakékoli jiné hotovosti, cenných papírech a materiálech všech druhů a podklady týkající se správy prostředků, již jsou pověřeni, a rovněž jakékoli účetní knihy, rejstříky a ostatní dokumenty, které se k nim vztahují;

b) předložit korespondenci a jakékoli jiné dokumenty požadované pro plné provedení auditu podle čl. 140 odst. 1.

Informace uvedené v prvním pododstavci písm. b) smí požadovat pouze Účetní dvůr.

3. Účetní dvůr je oprávněn kontrolovat dokumenty týkající se příjmů a výdajů Unie, které se nacházejí v držení útvarů orgánů, a zejména útvarů zodpovědných za rozhodování o příjmech a výdajích, subjektů spravujících příjmy a výdaje jménem Unie a fyzických a právnických osob, které přijímají platby z rozpočtu.

4. Ověření legality a ~~řádnosti~~  správnosti  příjmů a výdajů a kontrola řádného finančního řízení zahrnuje též použití prostředků Společenství, které získaly jako granty subjekty mimo orgány.

5. Veškeré financování  z prostředků  Společenství , jež plyne příjemcům  ~~subjektů~~ mimo orgány Společenství, je vázáno na písemný souhlas příjemců, nebo v případě jejich nesouhlasu na písemný souhlas dodavatelů , zhotovitelů nebo poskytovatelů  a subdodavatelů s tím, že Účetní dvůr provede audit použití  poskytnutých  částek poskytnutých v rámci grantu.

6. Komise poskytne Účetnímu dvoru na jeho žádost veškeré informace o výpůjčních a úvěrových operacích.

7. Použití integrovaných počítačových systémů nesmí omezit přístup Účetního dvora k podkladům.

### Článek 143

#### Výroční zpráva Účetního dvora

~~1. Výroční zpráva Účetního dvora se řídí odstavci 2 až 6 tohoto článku.~~

~~21.~~ Účetní dvůr předá Komisi ~~a dotčeným orgánům~~ do ~~30~~  15  . června  a  ostatním orgánům a subjektům uvedeným v článku 121 do 1. června  své připomínky, které by měly být podle jeho názoru obsaženy ve výroční zprávě. Tyto připomínky musí zůstat důvěrné  a jsou předmětem řízení o sporných otázkách  . Každý orgán zašle svou odpověď Účetnímu dvoru do ~~15.~~  15. října  . Orgány ~~jiné než~~  s výjimkou  Komise zašlou své odpovědi současně Komisi.

2. Po ukončení řízení o sporných otázkách zašlou příslušné orgány nebo subjekty do 15. října své odpovědi Účetnímu dvoru. Orgány s výjimkou Komise a subjekty zašlou své odpovědi současně Komisi.

↓ 1605/2002  
⇒ nový

3. Výroční zpráva obsahuje hodnocení řádnosti finančního řízení.

4. Výroční zpráva obsahuje oddíl pro každý orgán. Účetní dvůr může připojit jakoukoli souhrnnou zprávu nebo obecné připomínky, které považuje za vhodné.

Účetní dvůr přijme nezbytná opatření, aby odpovědi orgánů na jeho připomínky byly zveřejněny ~~bezprostředně~~ ⇒ vedle připomínek nebo ⇐ po připomínkách, ke kterým se vztahují.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 81  
písm. b)

5. Účetní dvůr předá orgánům příslušným k udělení absolutoria a ostatním orgánům do 15. listopadu výroční zprávu doplněnou odpověďmi orgánů a zajistí její zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 81  
písm. c)  
⇒ nový

6. Jakmile předá Účetní dvůr výroční zprávu Komisi, sdělí Komise okamžitě  neprodleně  dotyčným členským státům ~~údaje této zprávy~~ ⇒ připomínky Účetního dvora ⇐ , které se týkají správy finančních prostředků, za kterou odpovídají podle použitelných předpisů.

Po obdržení těchto informací  informují  zašlou členské státy své odpovědi Komisi do ~~60~~ ⇒ 100 ⇐ dní ⇒ o opatřeních, kterými reagují na výše uvedené připomínky Účetního dvora k jejich zemi ⇐ . Komise předá jejich shrnutí ⇒ sdělí tyto informace ⇐ Účetnímu dvoru, Radě a Evropskému parlamentu →<sub>1</sub> do 28. února ← .

#### Článek 144

##### Zvláštní zprávy Účetního dvora

1. Účetní dvůr ~~oznámí~~  předloží  příslušnému orgánu ⇒ nebo subjektu ⇐ ~~všechny~~  veškeré  připomínky, které by měly být podle jeho názoru obsaženy ve zvláštní zprávě. Tyto připomínky musí zůstat důvěrné ⇒ a jsou předmětem řízení o sporných otázkách ⇐ .

K dotyčným připomínkám případně předá dotyčný orgán ⇒ nebo subjekt ⇐ Účetnímu dvoru ve lhůtě dvou a půl měsíce své ~~připomínky~~  odpovědi  .

Účetní dvůr přijme ~~během následujícího měsíce~~ konečné znění uvedené zvláštní zprávy  během měsíce,  ⇒ který následuje po obdržení odpovědí od příslušných orgánů nebo subjektů ⇐ .

Zvláštní zprávy spolu s odpověďmi příslušných orgánů ⇨ nebo subjektů ⇩ jsou neprodleně předány Evropskému parlamentu a Radě a každý z nich rozhodne, případně ve spolupráci s Komisí, o případných dalších krocích.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 82  
písm. a)

~~Pokud Účetní dvůr rozhodne o zveřejnění některých zvláštních zpráv v Úředním věstníku Evropské unie, musí k nim být připojeny odpovědi dotčených orgánů.~~

↓ nový

Účetní dvůr přijme nezbytná opatření, aby odpovědi orgánů nebo subjektů na jeho připomínky byly zveřejněny bezprostředně vedle připomínek nebo po připomínkách, ke kterým se vztahují.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 82  
písm. b)

2. →<sub>1</sub> Stanoviska uvedená v čl. ~~248~~ ☒ 287 ☒ odst. 4 Smlouvy o ~~ES~~ ☒ fungování Evropské unie ☒ a čl. ~~160e~~ odst. 4 Smlouvy o Euratomu, která se nevztahují k návrhům nebo předlohám v rámci legislativního konzultačního postupu, může Účetní dvůr zveřejnit v Úředním věstníku Evropské unie. ← Účetní dvůr rozhodne o jejich zveřejnění po konzultaci s orgánem, který si stanovisko vyžádal nebo jež se stanovisko týká. Ke zveřejněným stanoviskům jsou připojeny veškeré připomínky dotčených orgánů.

↓ nový

#### Článek 144a

### Prohlášení o předběžných zjištěních

1. Účetní dvůr předá příslušným orgánům, subjektům nebo členským státům prohlášení o předběžných zjištěních vyplývajících z jeho auditu. Prohlášení o předběžných zjištěních, která by měla být podle jeho názoru obsažena ve výroční zprávě, musí být předáno do 1. června rozpočtového roku následujícího po roce, ke kterému se tato zjištění vztahují. Prohlášení o předběžných zjištěních musí zůstat důvěrné.

2. K prohlášení o předběžných zjištěních předá příslušný orgán, subjekt nebo členský stát Účetnímu dvoru ve lhůtě dvou a půl měsíce své případné připomínky.

## KAPITOLA 2

### ABSOLUTORIUM

#### Článek 145

#### ⊗ Harmonogram postupu udělování absolutoria ⊗

1. Evropský parlament uděluje na základě doporučení Rady přijatého kvalifikovanou většinou do →<sub>1</sub> 15. května ← roku  $n + 2$  Komisi absolutorium za plnění rozpočtu rozpočtového roku  $n$ .
2. Nelze-li lhůtu stanovenou v odstavci 1 dodržet, sdělí Evropský parlament nebo Rada Komisi důvody odkladu.
3. Pokud Evropský parlament odloží rozhodnutí o udělení absolutoria, snaží se Komise co nejdříve přijmout opatření, která by odstranila nebo umožnila odstranit překážky uvedeného rozhodnutí.

#### Článek 146

#### ⊗ Postup udělování absolutoria ⊗

1. Rozhodnutí o udělení absolutoria se týká účtů všech příjmů a výdajů Unie, z nich vyplývajícího zůstatku a aktiv a pasiv Unie uvedených ~~ve finanční~~ rozvaze.
2. Před udělením absolutoria Evropský parlament přezkoumá, poté co tak učiní Rada, závěrečný účet a finanční ~~výkazy~~ ⊗ rozvahu ⊗ podle článku 318 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 179a Smlouvy o Euratomu. Současně přezkoumá výroční zprávu Účetního dvora a odpovědi kontrolovaných orgánů, zvláštní zprávy Účetního dvora za uvedený rozpočtový rok a jeho prohlášení o věrohodnosti ~~účtů~~ ⊗ týkající se spolehlivosti účetní závěrky ⊗ a ~~o legalitě a řádnosti podkladových~~ ⊗ ~~operací~~ ⊗ skutečně provedených operací.
3. Komise předkládá Evropskému parlamentu na jeho žádost veškeré informace nezbytné pro řádný průběh udělení absolutoria za uvedený rozpočtový rok v souladu s článkem 319 Smlouvy o fungování Evropské unie.

#### Článek 147

#### ⊗ Následná opatření ⊗

1. V souladu s článkem 319 Smlouvy o fungování Evropské unie a článkem 180b Smlouvy o Euratomu učiní Komise a ostatní orgány všechna vhodná opatření, aby vyhověla

připomínkám připojeným k rozhodnutí Evropského parlamentu o absolutoriu a poznámkám provázejícím doporučení o absolutoriu přijatým Radou.

2. Na žádost Evropského parlamentu nebo Rady podají orgány zprávu o opatřeních učiněných na základě těchto připomínek a poznámek, a zejména o pokynech daných útvarům, které odpovídají za plnění rozpočtu. Členské státy spolupracují s Komisí tak, že jí oznamují učiněná opatření, aby vyhověly těmto připomínkám, aby je Komise mohla zohlednit ve vlastní zprávě. Zprávy orgánů se zasílají rovněž Účetnímu dvoru.

## ČÁST DRUHÁ

### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 84

#### HLAVA I

### EVROPSKÝ ZEMĚDĚLSKÝ ZÁRUČNÍ FOND

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 148

#### ⊗ Zvláštní ustanovení o Evropském zemědělském záručním fondu ⊗

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 85

1. Části první a třetí tohoto nařízení se použijí na výdaje uskutečněné orgány a subjekty uvedenými v předpisech týkajících se Evropského zemědělského záručního fondu (EZZF) a na jeho příjmy, není-li v této hlavě stanoveno jinak.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Operace řízené přímo Komisí se uskutečňují podle pravidel stanovených v první a třetí části.

#### Článek 149

#### ⊗ Přidělování finančních prostředků EZZF na závazky ⊗



↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 86  
písm. a)

1. EZZF obsahuje pro každý rozpočtový rok nerozlišené prostředky, s výjimkou výdajů na opatření podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1290/2005, které jsou financovány rozlišenými prostředky.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Přenesené ~~položky plateb~~  prostředky na platby  , které ~~nebyly~~  nejsou  využity na konci rozpočtového roku, ~~propadají~~  se ruší  .

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 86  
písm. b) přizpůsobený  
(přizpůsobený)

3. Prostředky nepřidělené na závazky týkající se opatření uvedených v čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1290/2005 mohou být přeneseny pouze do následujícího rozpočtového roku.

~~Hodnota tohoto přenosu~~  Celková výše přenášených prostředků  nesmí v rámci limitu 2 % původních prostředků uvedených v prvním pododstavci tohoto odstavce převýšit částku ~~účetních oprav~~  úprav  přímých plateb uvedených v článku 11 nařízení Rady (ES) č. 73/2009 ~~ze dne 29. září 2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce,~~<sup>31</sup> a provedených v předcházejícím rozpočtovém roce.

Přenesené prostředky lze vrátit pouze do rozpočtových linií, z nichž jsou financována opatření podle čl. 3 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1290/2005.

Přenesené prostředky lze použít pouze k dodatečným platbám konečným příjemcům, jimž byla v posledním rozpočtovém roce účetně ~~o~~upravena přímá podpora podle článku 11 nařízení (ES) č. 73/2009.

Komise přijme rozhodnutí o přenosu  prostředků  do 15. února roku, do kterého ~~má být přenos učiněn~~  mají být prostředky přeneseny  , a uvědomí o něm rozpočtový orgán.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 150

#### Předběžné souhrnné závazky z prostředků EZZF

1. Komise nahrazuje výdaje vynaložené členskými státy.

<sup>31</sup> Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1405/2006 (Úř. věst. L 265, 26.9.2006, s. 1).

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 87

2. Rozhodnutí Komise o stanovení výše těchto plateb zakládá předběžné souhrnné závazky, které nesmí překročit celkovou výši prostředků EZZF.

3. Výdaje na běžnou správu EZZF mohou být každoročně od 15. listopadu přiděleny předem na závazky k tíži prostředků stanovených pro následující rozpočtový rok. Tyto závazky však nesmějí překročit tři čtvrtiny součtu celkových odpovídajících prostředků pro běžný rozpočtový rok. Mohou se vztahovat pouze na výdaje, které zásadně spočívají na základním právním aktu.

↓ 1605/2002 (přízpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 88

### Článek 151

#### ⊗ Plán a časový rozvrh rozpočtových závazků z prostředků EZZF ⊗

1. →<sub>1</sub> Výdaje uskutečněné útvary a subjekty uvedenými v pravidlech, která se týkají EZZF, se do dvou měsíců po obdržení výkazů zaslaných členskými státy přidělují na závazky podle kapitoly, článku a bodu. Tyto závazky lze ~~uzavřít nebo přijmout~~ ⊗ přijímat ⊗ po uplynutí doby dvou měsíců, je-li nutný převod prostředků do příslušných rozpočtových linií. Kromě případů, kdy členské státy ještě neprovedly platbu nebo kdy je způsobilost nejistá, zaznamenají se tyto částky jako platby ve stejné dvoutměsíční lhůtě ←.

Tento rozpočtový závazek se odečte od předběžných souhrnných závazků podle článku 150.

2. Předběžné souhrnné závazky ~~učiněné~~ ⊗ přijaté ⊗ v jednom rozpočtovém roce, ~~ze kterých~~ ⊗ ke kterým ⊗ do 1. února následujícího rozpočtového roku nevznikly závazky ~~na specifických~~ ⊗ v konkrétních ⊗ rozpočtových položkách ~~v rozpočtové nomenklatuře~~ ⊗ rozpočtové nomenklatury ⊗, ~~jsou~~ ⊗ se ⊗ pro původní rozpočtový rok ~~zrušeny~~ ⊗ ruší ⊗.

3. Odstavce 1 a 2 se použijí s výhradou schválení účetní závěrky.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 89  
(přízpůsobený)

### Článek 152

#### ⊗ Účtování o prostředcích EZZF ⊗

V rozpočtovém účetnictví se výdaje zaúčtovávají ~~za rozpočtový rok~~ ⊗ do určitého rozpočtového roku ⊗ na základě úhrad ~~uskutečněných Komisí členskými státy~~ ⊗, jež provede Komise ve prospěch členských států, ⊗ do 31. prosince ~~dotyčného~~ ⊗ daného ⊗ rozpočtového roku, za předpokladu, že účetní obdrží platební příkaz nejpozději 31. ledna následujícího rozpočtového roku.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

*Článek 153*

⊗ **Převod prostředků EZZF** ⊗

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 90

1. Pokud může Komise převést prostředky podle čl. 23 odst. 1, přijme rozhodnutí do 31. ledna následujícího rozpočtového roku a uvědomí o něm rozpočtový orgán podle čl. 23 odst. 1.

---

↓ 1605/2002

2. V jiných případech, než které jsou uvedeny v odstavci 1, předloží Komise své návrhy na převody rozpočtovému orgánu nejpozději do 10. ledna následujícího rozpočtového roku.

Rozpočtový orgán rozhodne o převodech postupem podle článku 24, avšak ve lhůtě tří týdnů.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 91  
(přizpůsobený)

*Článek 154*

⊗ **Účelově vázané příjmy EZZF** ⊗

1. Účelově vázané příjmy podle této hlavy se účelově váží podle původu v souladu s čl. 18 odst. 24.

2. Výsledek rozhodnutí o schválení účetní závěrky podle článku 30 nařízení č. 1290/2005 se zapisuje do jediného článku.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 92

## HLAVA II

# STRUKTURÁLNÍ FONDY, FOND SOUDRŽNOSTI, EVROPSKÝ RYBÁŘSKÝ FOND A EVROPSKÝ ZEMĚDĚLSKÝ FOND PRO ROZVOJ VENKOVA A FONDY PRO OBLAST SVOBODY, BEZPEČNOSTI A PRÁVA, KTERÉ JSOU SPRAVOVÁNY V RÁMCI SDÍLENÉHO ŘÍZENÍ

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

### Článek 155

#### ☒ Použití zvláštních ustanovení na ostatní fondy Unie ☒

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 93  
písm. a)

1. První a třetí část tohoto nařízení se použijí na výdaje uskutečněné orgány a subjekty uvedenými v předpisech, které se týkají Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV)<sup>32</sup>, Evropského fondu pro regionální rozvoj (ERDF)<sup>33</sup>, Evropského sociálního fondu (ESF)<sup>34</sup>, Fondu soudržnosti<sup>35</sup>, Evropského rybářského fondu (ERF)<sup>36</sup> a fondů pro oblast svobody, bezpečnosti a práva, které jsou spravovány v rámci sdíleného řízení podle článku 53a (dále jen „fondy“), a na jejich příjmy, není-li v této hlavě stanoveno jinak.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Operace řízené přímo Komisí se uskutečňují ☒ rovněž ☒ podle pravidel stanovených v první a třetí části tohoto nařízení.

---

<sup>32</sup> Nařízení (ES) č. 1290/2005.

<sup>33</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 1).

<sup>34</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1081/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském sociálním fondu (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 12).

<sup>35</sup> Nařízení Rady (ES) č. 1084/2006 ze dne 11. července 2006 o Fondu soudržnosti (Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 79).

<sup>36</sup> Nařízení Rady (ES) č. 1198/2006 ze dne 27. července 2006 o Evropském rybářském fondu (Úř. věst. L 223, 15.8.2006, s. 1).

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Článek 156

**Platby příspěvků, průběžné platby a vrácené prostředky týkající se ostatních fondů Unie**

1. Platby finančních příspěvků z fondů uskutečňuje Komise v souladu s předpisy uvedenými v článku 155.
2. Lhůta pro průběžné platby Komise je stanovena v souladu s předpisy uvedenými v článku 155.
3. Nakládání s ~~úhradami~~  prostředky vrácenými  členskými státy a jejich ~~vliv na~~  důsledky pro  výši finančních příspěvků fondů se řídí předpisy uvedenými v článku 155.

---

↓ nový

4. Odchylně od článku 10 lze prostředky na závazky plynoucí z vrácených záloh, které jsou k dispozici k 31. prosinci, přenášet až do doby ukončení programu a v případě potřeby je využít za předpokladu, že již nejsou k dispozici žádné jiné prostředky na závazky.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Článek 157

**Rušení prostředků přidělených na závazky ostatních fondů Unie**

~~Komise automaticky zruší přidělené položky za podmínek stanovených v předpisech podle článku 155~~  Prostředky přidělené na závazek Komise v souladu s předpisy uvedenými v článku 155 automaticky zruší .

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 94

Prostředky uvolněné ze závazku mohou být opětovně dány k dispozici v případě zjevného omylu přičitatelného pouze Komisi.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Za tímto účelem přezkoumá Komise zrušení ~~položek~~  prostředků  učiněná během předchozího rozpočtového roku a rozhodne ~~nejpozději~~ do 15. února běžného rozpočtového roku,  zda je vzhledem k potřebám nutné dát odpovídající prostředky opětovně k dispozici  ~~podle potřeby o nezbytnosti obnovení odpovídajících položek.~~

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 95  
(přizpůsobený)

*Článek 158*

**☒ Převod prostředků mezi ostatními fondy Unie ☒**

S výjimkou Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova může Komise převádět ~~provozní~~ ☒ operační ☒ výdaje uvedené v této hlavě z jedné hlavy rozpočtu do druhé, pokud jsou dotyčné prostředky použity pro stejný účel ve smyslu předpisů o фонdech uvedených v článku 155 nebo pokud představují výdaje na technickou pomoc.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

*Článek 159*

**☒ Řízení, výběr projektů a audit v případě ostatních fondů Unie ☒**

Řízení a výběr projektů a audit upravují předpisy uvedené v článku 155.

**HLAVA III**

**VÝZKUM**

*Článek 160*

**☒ Prostředky na výzkum ☒**

1. První a třetí část se použijí na ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ na výzkum a technologický rozvoj, pokud není v této hlavě stanoveno jinak.

Tyto ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ jsou zapsány buď v jedné z hlav rozpočtu, které se týkají oblastí politiky výzkumu prováděného přímými nebo nepřímými akcemi, nebo v některé kapitole týkající se výzkumných činností v jiné hlavě.

Využívají se prováděním akcí vyjmenovaných v prováděcích pravidlech.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 96  
(přizpůsobený)

1a. S prostředky souvisejícími s příjmy vytvářenými Výzkumným fondem pro uhlí a ocel, zřízeným Protokolem o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel, připojeným ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se zachází jako s účelově vázanými příjmy ve smyslu článku 18. Prostředky na závazky vytvořené těmito příjmy musí být dány k dispozici neprodleně po ☒ provedení ☒ odhadu

účetu  výše  pohledávek a prostředky na platby musí být dány k dispozici neprodleně po obdržení dotyčných příjmů.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. U ~~pravezních~~  operačních  výdajů uvedených v této hlavě může Komise provádět převody z jedné hlavy do jiné, pokud se jedná o položky  prostředky  , které jsou použity pro stejný účel.

3. Odborníci odměňovaní z položek  prostředků  na výzkum a technologický rozvoj jsou přijímáni podle postupů stanovených Radou při přijímání každého rámcového výzkumného programu.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 97  
(přizpůsobený)

### Článek 160a

#### Přidělování finančních prostředků na výzkum

1. Prostředky na závazky odpovídající objemu závazků zrušených v důsledku úplného nebo částečného neuskutečnění projektů týkajících se výzkumu, na něž byly konkrétně určeny, mohou být ve výjimečných a řádně odůvodněných případech dány znovu k dispozici, je-li nezbytné provést původně plánovaný program, neobsahuje-li rozpočet pro běžný rozpočtový rok prostředky na tento účel.

2. Pro účely odstavce 1 Komise na počátku každého rozpočtového roku přezkoumá prostředky uvolněné ze závazku během předcházejícího rozpočtového roku a v závislosti na požadavcích vyhodnotí potřebu dát tyto prostředky znovu k dispozici.

Na základě toto hodnocení může Komise předložit rozpočtovému orgánu do 15. února každého rozpočtového roku vhodné návrhy, přičemž pro každý rozpočtový bod uvede důvody, proč by měly být tyto prostředky dány znovu k dispozici.

3. Rozpočtový orgán rozhodne o návrhu Komise ve lhůtě šesti týdnů. Pokud není v této lhůtě rozhodnuto, považují se návrhy za schválené.

Výše prostředků na závazky daných znovu k dispozici v roce  $n$  nesmí za žádných okolností překročit 25 % celkové částky uvolněné ze závazku v téže rozpočtové linii v roce  $n-1$ .

4. Prostředky na závazky, jež jsou znovu dány k dispozici, nesmějí být přeneseny.

Právní závazky, jež se vztahují k prostředkům na závazky znovu daným k dispozici, musí být ~~uzavřeny nebo~~ přijaty do 31. prosince roku  $n$ .

Koncem roku  $n$  příslušná schvalující osoba nevyužitý zůstatek prostředků na závazky znovu daných k dispozici s konečnou platností uvolní ze závazku.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 161

#### ☒ Účast SVS na akcích nefinancovaných z prostředků na výzkum ☒

1. Společné výzkumné středisko (SVS) může v rámci účasti ~~v soutěžích nebo na vyjednávání týkajících se akcí Společenství~~ ⇒ na zadávacích řízeních a řízeních o udělování grantů podle hlav V a VI části první a ~~⇒ financovaných zcela nebo zčásti ze souhrnného rozpočtu získávat finanční prostředky z položek~~ ☒ financování z prostředků ☒ zapsaných v jiných hlavách a kapitolách, než jsou uvedeny v čl. 160 odst. 1.

↓ nový

Pro účely účasti na zadávacích řízeních a řízeních o udělování grantů je SVS považováno za právnickou osobu usazenou v členském státě.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. ~~Položky týkající se akcí, kterých se SVS účastní v rámci soutěže, jsou postaveny na roveně s účelově vázanými příjmy~~ ☒ Za účelově vázané příjmy ☒ ve smyslu čl. ~~anku~~ 18 odst. 2 ☒ se považují prostředky na: ☒

↓ nový

- a) řízení o udělování grantů a zadávací řízení, jichž se SVV účastní;
- b) činnosti SVS prováděné jménem třetích osob nebo
- c) činnosti v rámci správní dohody s jinými orgány nebo útvary Komise o poskytování vědecko-technických služeb.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

~~Položky závazků~~ ☒ Prostředky na závazky ☒ vytvořené ~~těmito~~ příjmy podle písm. a) a c) budou dány k dispozici po odhadu pohledávek.

↓ nový

Prostředky na činnosti podle písm. c), které nebyly v průběhu pěti let použity, se ruší.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Použití těchto ~~položek~~ ☒ prostředků ☒ se uvádí v analytických účtech ve výsledném účtu plnění rozpočtu pro jednotlivé kategorie akcí, ke kterým se vztahuje; je odděleno od příjmů pocházejících od třetích osob, veřejných nebo soukromých, i od příjmů pocházejících z ostatních služeb poskytovaných Komisí třetím osobám.



↓ nový (nový)

3. Při účasti na řízeních o udělování grantů a zadávacích řízeních v souladu s odstavcem 1 tohoto článku se na SVS nevztahují podmínky podle článku 93, čl. 94 písm. b) a c), článků 95, 96, čl. 114 odst. 3 a čl. 114 odst. 4 o vyloučení a o postizích v souvislosti se zadáváním veřejných zakázek a udělováním grantů.

Požadavky na hospodářskou a finanční způsobilost se v případě SVS považují za splněné.

SVS je osvobozeno od povinnosti skládat jistotu podle článků 102 a 118.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→ 1995/2006 čl. 1 odst. 98  
⇒ nový

34. Pravidla pro zadávání  veřejných  zakázek uvedená v hlavě V první části se nepoužijí na činnosti, které SVS, které provádí jménem třetích osob.

45. Odchylně od článku 23 může Komise v rámci hlavy rozpočtu týkající se politiky oblasti výzkumu prováděného přímými akcemi provádět převody mezi kapitolami do výše 15 % ~~položek~~  prostředků  v rozpočtové ~~položce~~  linii  , ze které se převod provádí.

## HLAVA IV

### VNĚJŠÍ AKCE

#### KAPITOLA I

#### OBEČNÁ USTANOVENÍ

##### Článek 162

##### Vnější akce

1. První a třetí část se použijí na vnější akce financované z rozpočtu, pokud není v této hlavě stanoveno jinak.

2. ~~Položky~~  Prostředky  určené na akce uvedené v odstavci 1 ~~uskutečňuje~~  používá  Komise:

- a) buď v rámci  samostatně poskytovaných podpor  ~~podpor poskytovaných na autonomním základě;~~
- b) nebo  v rámci partnerství se třetími zeměmi podle čl. 53 odst. 1 bod 2 písm. a) na základě podpisu finanční dohody  ~~v rámci dohod uzavřených s jednou nebo více přijímajícími třetími zeměmi;~~

~~e) nebo v rámci dohod uzavřených s mezinárodními organizacemi uvedenými v článku 53.~~

## KAPITOLA 2

### PROVÁDĚNÍ AKCÍ

#### Článek 163

##### Provádění vnějších akcí

→<sub>1</sub> Akce uvedené v této hlavě mohou být prováděny ~~bud' centralizovaným řízením~~  přímo  Komisí ~~sdíleným řízením, decentralizovaným řízením jednou nebo více přijímajícími třetími zeměmi, nebo společným řízením s mezinárodními organizacemi~~ ⇒ nebo nepřímo kterýmkoliv subjektem či osobou uvedenými v čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. a) až h) ⇐ v souladu s příslušnými ustanoveními článků 53 až 57 ←. Za účelem dosažení společného cíle mohou být ~~položky~~  prostředky  určené na vnější akce spojeny s finančními prostředky, které pocházejí z jiných zdrojů.

↓ nový

#### Článek 164

##### **Svěrečné fondy pro vnější akce**

Pro akce v případě mimořádných událostí, krizová opatření po odeznění těchto událostí a pro tematicky zaměřené akce může Komise na základě dohod s dalšími dárci zřizovat svěrečné fondy. Cíle svěrečných fondů jsou stanoveny v jejich zřizovacím aktu.

Příspěvky Unie a dalších dárců se vkládají na zvláštní bankovní účet. Tyto příspěvky nejsou součástí rozpočtu Unie a spravuje je Komise v rámci odpovědnosti pověřené schvalující osoby. Subjektům a osobám uvedeným v čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. a) až h) mohou být v souladu s příslušnými pravidly nepřímého řízení svěřeny úkoly týkající se plnění rozpočtu.

Účetním svěrečného fondu je účetní Komise. Odpovídá za stanovení účetních postupů a sestavení účtové osnovy.

Interní auditor Komise a Účetní dvůr vykonávají vůči svěrečným fondům stejné pravomoci jako vůči ostatním akcím prováděným Komisí.

Účetní zřizuje i ruší zvláštní bankovní účet.

Komise zajistí, aby byly povinnosti účetního a schvalující osoby přísně odděleny.

Pro každý svěrečný fond bude ustaven správní výbor, jemuž bude předsedat Komise, v němž budou zastoupeni dárci a jenž bude rozhodovat o využití finančních prostředků.

Finanční prostředky vložené do svěřeneckých fondů jsou spravovány v souladu se zásadami řádného finančního řízení a průhlednosti. Jsou přidělovány na závazek a vypláceny příslušnými finančními zástupci Komise.

Komise je zmocněna čerpat nejvýše 7 % částky vložené do svěřeneckého fondu na pokrytí vzniklých nákladů na správu. Po dobu existence svěřeneckého fondu se tyto správní poplatky považují za rovnocenné účelově vázaným příjmům ve smyslu čl. 18 odst. 2 písm. b) finančního nařízení.

Účetní provádí příkazy k úhradě související s akcemi financovanými ze svěřeneckých fondů. Příjmy plynoucí z úhrady těchto příkazů k úhradě se vrací na zvláštní bankovní účet svěřeneckého fondu. Rušení příkazů k úhradě a vzdávání se pohledávek z nich plynoucích se provádí podle pravidel uvedených v článku 73 finančního nařízení.

Svěřenecké fondy se zřizují na dobu určitou, která je vymezena ve zřizovací dohodě. Tato doba může být rozhodnutím Komise na žádost správního výboru prodloužena.

Po uplynutí doby trvání svěřeneckého fondu rozhodne Komise o jeho likvidaci.

Podrobnosti o způsobech řízení a správy těchto svěřeneckých fondů a o podávání zpráv o jejich činnosti jsou uvedeny v prováděcích pravidlech.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 165

##### ☒ Provádění vnějších akcí pomocí nepřímého řízení ☒

Provádění ⇒ nepřímo prováděných ⇐ akcí ~~příjemci třetími zeměmi nebo mezinárodními organizacemi~~ podléhá kontrole Komise. Kontrola je vykonávána buď ~~především~~ ☒ předchozím ☒ schválením, nebo kontrolou *ex post*, nebo kombinovaným postupem.

#### Článek 166

##### ☒ Dohody o provádění vnějších akcí ☒

1. Pro provádění akce se ☒ použije ☒ ~~uzavírají tyto dohody~~ ☒ jeden nebo více těchto nástrojů ☒ :

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 100  
písm. a) (přizpůsobený)  
⇒ nový

a) ~~finanční dohoda mezi Komisí, která jedná jménem Společenství, a jednou nebo více příjemci třetími zeměmi nebo jimi určenými subjekty (dále jen „příjemci“);~~ ⇒ některým ze subjektů uvedených v článku 163 ⇐ ;

- b) smlouva nebo grantová dohoda mezi Komisí ~~a vnitrostátními nebo mezinárodními veřejnoprávními subjekty nebo mezi Komisí~~ a fyzickými nebo právnickými osobami odpovědnými za provádění akcí.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 100  
písm. b) (přizpůsobený)

Podmínky, za nichž je vnější pomoc poskytována, stanoví nástroj, kterým se řídí  dohody  smlouvy nebo granty uvedené v prvním pododstavci písm. a) a b).

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 100  
písm. c) (přizpůsobený)  
⇒ nový

2. ~~Finanční dohody s přijímači třetími zeměmi~~ ⇒ se subjekty  uvedeny v odst. 1 prvním pododstavci písm. a) se uzavírají do 31. prosince roku  $n+1$ , přičemž rokem  $n$  je rok, v jehož průběhu byl přijat rozpočtový závazek.

⇒ V těchto dohodách je stanovena lhůta, dokdy musí subjekty uvedené v odst. 1 prvním pododstavci písm. a) uzavřít  ~~individuální smlouvy, rozhodnutí o grantu a dohody,~~  a grantové dohody,  kterými se provádějí daná opatření. ⇒ Kromě akcí financovaných větším počtem dárců  ~~finanční dohodu,~~ musí být uzavřeny nebo přijaty nejpozději  tato lhůta činit nejvýše tři roky  ode dne uzavření ~~finanční dohody,~~  kromě

a)  ~~individuálních smlouvy a dohody~~ týkajících se auditu a hodnocení ~~mohou být uzavřeny později.~~

↓ nový

b) výjimečných okolností v případech:

- i) dodatků k již uzavřeným smlouvám;
- ii) individuálních smluv uzavíraných po předčasném ukončení platnosti stávající smlouvy;
- iii) změny subjektu pověřeného prováděním svěřených úkolů.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 100  
písm. d) (přizpůsobený)  
⇒ nový

3. Odstavec 2 se nepoužije na víceleté programy ⇒ , pro jejichž provádění se využívají části závazků,  v těchto případech:

- v případě ⇒ pomoci při transformaci a budování institucí a  prvků předvstupní pomoci, jako je přeshraniční spolupráce, regionálního rozvoje, rozvoje lidských zdrojů a rozvoje venkova,

- v případě ~~prvku~~ přeshraniční spolupráce ~~obsaženého~~ v rámci evropské politiky sousedství a partnerství.

V těchto případech  $\Rightarrow$  Komise v souladu s odvětvovými  $\Leftarrow$  ~~se použijí tato pravidla předpisy~~  
 $\Rightarrow$  automaticky zruší závazek k těmto prostředkům  $\Leftarrow$ .

~~a) Kterákoli část rozpočtového závazku určeného pro tento vícefázový program se automaticky ruší, jestliže ke dni 31. prosince čtvrtého roku od roku n, jmž je rok, ve kterém rozpočtov závazek vznikl,~~

~~i) nebyla použita pro účel předběžného financování, ani~~

~~ii) nebyla použita pro účel průběžných plateb, ani~~

~~iii) v souvislosti s ní nebylo předloženo prohlášení o výdajích.~~

~~b) Automaticky se ruší ta část rozpočtových závazků, která bude dosud otevřena ke dni 31. prosince 2017 avsouvislosti s nž nebude do 31. prosince 2018 vypracovno prohlášen ovdajeh.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## KAPITOLA 3

### ZADÁVÁNÍ $\boxtimes$ VEŘEJNÝCH $\boxtimes$ ZAKÁZEK

#### Článek 167

#### $\boxtimes$ Zadávání veřejných zakázek na vnější akce $\boxtimes$

1. ~~Článek 56 a K~~ kapitola 1 hlavy V první části, která se týká ~~anž~~ obecných ustanovení o zadávání  $\boxtimes$  veřejných  $\boxtimes$  zakázek, se použijí na  $\boxtimes$  veřejné  $\boxtimes$  zakázky podle této hlavy s výhradou zvláštních ustanovení, která se týkají ~~limitů~~  $\boxtimes$  prahových hodnot  $\boxtimes$  a postupů zadávání vnějších  $\boxtimes$  veřejných  $\boxtimes$  zakázek stanovených v prováděcích pravidlech. Zadavateli pro účely této kapitoly jsou:

a) Komise jménem a na účet ~~jedného~~ nebo více ~~příjemců~~  $\boxtimes$  třetích zemí  $\boxtimes$  ;

~~b) jeden nebo více příjemců;~~

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 101

písm. a)

$\Rightarrow$  nový

c) ~~vnitrostátní nebo mezinárodní veřejnoprávní subjekt nebo fyzické nebo právnické osoby, které jsou příjemci grantu pro provedení vnější činnosti~~  $\Rightarrow$  subjekty uvedené v článku 163 a pověřené příslušnými úkoly při plnění rozpočtu  $\Leftarrow$ .

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 101  
písm. b) (přizpůsobený)

2.  Zadávací řízení  ~~Postupy při zadávání zakázek~~ musí být  upravena  ~~stanoveny~~  
ve ~~finančních dohodách nebo grantových dohodách nebo rozhodnutích o grantu~~ uvedených  
v článku 166.

---

↓ nový

3. Ustanovení této kapitoly se nepoužijí na akce prováděné podle odvětvových základních  
právních aktů, jež se týkají pomoci v krizových situacích, operací civilní ochrany a operací  
humanitární pomoci podle článku 110.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 168

#### Pravidla účasti v zadávacím řízení

1. ~~Nabídkových~~  Zadávacího  řízení se mohou za stejných podmínek účastnit všechny  
osoby spadající do oblasti působnosti Smluv a  všechny ostatní fyzické či právnické  
osoby  v souladu se zvláštními ustanoveními základních právních aktů upravujících  
dotyčnou oblast uvedené spolupráce ~~všechny fyzické a právnické osoby, které jsou státními  
příslušníky přijímajících třetích zemí nebo jakékoli jiné třetí země výslovně zmíněné  
v uvedených dokumentech.~~

2. V ~~řádně odůvodněných výjimečných případech~~ ⇒ případech uvedených v článku 49 ⇐  
může být ~~na základě zvláštních podmínek uvedených v základních právních aktech  
upravujících oblast spolupráce~~ ⇒ za výjimečných, schvalující osobou řádně zdůvodněných  
okolností ⇐ rozhodnuto umožnit státním příslušníkům jiných třetích zemí, než jsou uvedeny  
v odstavci 1, účast v ~~nabídkovém~~  zadávacím  řízení.

3. Pokud se má použít dohoda o rozšíření trhů se zbožím nebo službami, jejichž stranou je  
Společenství, jsou za podmínek stanovených v této dohodě  veřejné  zakázky  
financované z rozpočtu otevřeny i státním příslušníkům jiných třetích zemí než uvedených  
v odstavcích 1 a 2.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 písm. 102

## KAPITOLA 4

### GRANTY

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 169

##### ⊗ **Financování vnějších akcí v plném rozsahu** ⊗

Akce může být financována z rozpočtu v plném rozsahu jen tehdy, pokud je to pro její uskutečnění nezbytné.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 103  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 169a

##### ⊗ **Pravidla použitelná pro granty na vnější akce** ⊗

~~Postupy pro~~ ⊗ Řízení o ⊗ udělování grantů, které mají být použito v decentralizovaném ⊗ nepřímém ⊗ řízení ~~přijímající třetí země~~ ⇒ subjekty uvedené v článku 163 ⇔, se stanoví ~~ve finančních dohodách uvedených v článku 166~~ ⊗ mezi Komisí a těmito subjekty ⊗ .

---

↓ nový

#### Článek 169b

##### **Příjmy plynoucí z akcí**

Příslušná schvalující osoba může ze zisku podle čl. 109 odst. 4 odečíst příjmy plynoucí z některé akce, pokud byl vznik příjmů ošetřen v grantové dohodě a pokud je reinvestován se záměrem zajistit udržitelnost dané akce.

---

↓ 1605/2002

## KAPITOLA 5

### KONTROLA ÚČTŮ

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 104  
(přizpůsobený)

#### Článek 170

#### **Kontrola grantů na vnější akce prováděná EU**

Každá dohoda mezi Komisí a subjektem uvedeným v článku 163 nebo grantová dohoda či rozhodnutí o grantu musí výslovně zmocnit Komisi a Účetní dvůr provádět kontrolu veškerých dokladů i kontrolu na místě u všech ~~dodavatelů~~  zhotovitelů, dodavatelů nebo poskytovatelů  a subdodavatelů, kteří obdrželi finanční prostředky  Unie  Společenství.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

## HLAVA V

### EVROPSKÉ ÚŘADY

#### Článek 171

#### **Evropské úřady**

1. Za „evropské úřady“ se pro účely této hlavy považují správní soustavy vytvořené jedním nebo více orgány k plnění zvláštních průřezových úkolů.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 105  
(přizpůsobený)

2. Tato hlava, s výjimkou článků 174, ~~a~~ 174a a ~~čl. 175 odst. 2~~, se vztahuje také na činnost Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF).

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

3. První a třetí část se použijí na ~~operace~~  činnost  evropských úřadů, pokud není v této hlavě stanoveno jinak.



## Článek 172

### ☒ Prostředky úřadů ☒

1. ~~Položky~~ ☒ Prostředky ☒ ~~každého~~ ☒ jednotlivých ☒ evropských~~ého~~ úřadů~~u~~, jejichž celková výše je zapsána ve zvláštní rozpočtové ~~položce~~ ☒ linii ☒ v rámci oddílu rozpočtu, který se týká Komise, jsou podrobně rozepsány v příloze k uvedenému oddílu.

Příloha má formu výkazu příjmů a výdajů, který je rozdělen stejným způsobem jako oddíly rozpočtu.

~~Položky~~ ☒ Prostředky ☒ zapsané v uvedené příloze pokrývají veškeré finanční potřeby ~~každého~~ ☒ jednotlivých ☒ evropských~~ého~~ úřadů~~u~~ pro plnění jeho úkolů jménem orgánů.

2. Plán pracovních míst ~~každého~~ ☒ jednotlivých ☒ evropských~~ého~~ úřadů~~u~~ se připojí k plánu pracovních míst Komise.

3. Ředitelé ~~každého~~ ☒ jednotlivých ☒ evropských~~ého~~ úřadů~~u~~ rozhodují o převezech v rámci přílohy podle odstavce 1. Komise o těchto převezech informuje rozpočtový orgán.

4. ~~Účty~~ ☒ Účetní závěrky ☒ ~~každého~~ ☒ jednotlivých ☒ evropských~~ého~~ úřadů~~u~~ tvoří nedílnou součást ~~účtů~~ ☒ účetní závěrky ☒ Unie uvedených v článku 121.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 106  
(přizpůsobený)

## Článek 173

### ☒ Schvalující osoba v interinstitucionálních úřadech ☒

V souvislosti s prostředky zapsanými v příloze u ~~každého~~ ☒ jednotlivých ☒ evropských~~ého~~ úřadů~~u~~ přenesl ☒ pověří ☒ Komise ~~na~~ ředitele dotyčného evropského úřadu ☒ výkonem ☒ pravomocí schvalující osoby v souladu s článkem 59.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 107

## Článek 174

### ☒ Účetnictví interinstitucionálních úřadů ☒

1. Každý interinstitucionální evropský úřad vede analytické účty svých výdajů, které umožňují určit podíl ☒ služeb ☒ poskytovaných~~ání~~ plnění každému z jednotlivých orgánů. →<sub>1</sub> Ředitel evropského úřadu stanoví po schválení řídicím výborem kritéria pro tento účetní systém ←.

2. Poznámky ke ~~specifické~~ ☒ konkrétní ☒ rozpočtové ~~položce~~ ☒ linii ☒, ve které jsou zapsána celková částka ~~položek~~ ☒ prostředky ☒ každého interinstitucionálního evropského úřadu, uvádějí odhad nákladů služeb poskytovaných uvedeným úřadem pro každý orgán, který je založen na analytických účtech uvedených v odstavci 1.

3. Každý interinstitucionální evropský úřad oznámí dotyčným orgánům výsledky těchto analytických účtů.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 108  
(přizpůsobený)

#### Článek 174a

#### ☒ Pověřování interinstitucionálních úřadů výkonem pravomocí ☒

1. Každý orgán může ☒ pověřit ☒ ~~přenesen~~ ředitele interinstitucionálního evropského úřadu ☒ výkonem ☒ pravomocí schvalující osoby pro správu prostředků zapsaných ve svém oddílu, přičemž zároveň stanoví meze a podmínky tohoto ~~přenesení~~ ☒ pověřování ☒ .

2. Interní auditor Komise vykonává veškeré pravomoci uvedené v kapitole 8 hlavy IV části první.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 109  
(přizpůsobený)

#### Článek 175

#### ☒ Služby poskytované třetím osobám ☒

Pokud evropský úřad poskytuje v rámci své pravomoci za úplaty plnění třetím osobám, vydá jeho ředitel po schválení řídicím výborem zvláštní předpisy o podmínkách, za kterých jsou tato plnění poskytována, a o vedení odpovídajících účtů.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 111  
písm. a)  
→<sub>2</sub> 1995/2006 čl. 1. odst. 111  
písm. b)  
⇒ nový

### HLAVA VI

#### SPRÁVNÍ ~~POLOŽKY~~ ☒ PROSTŘEDKY ☒

#### Článek 177

#### ☒ Obecná ustanovení ☒

První a třetí část se použijí na správní ~~položky~~ ☒ prostředky ☒ , pokud není v této hlavě stanoveno jinak.

## Článek 178

### ☒ Závazky ☒

1. Běžné správní výdaje mohou být každoročně od 15. listopadu ⇒ října ⇐ přiděleny předem ☒ na závazek ☒ k tíži položek ☒ prostředků ☒ stanovených pro následující rozpočtový rok. →<sub>1</sub> Tyto závazky však nesmějí překročit čtvrtinu prostředků schválených rozpočtovým orgánem a uvedených v odpovídající rozpočtové linii pro běžný rozpočtový rok ←. Nesmějí být použity na nové výdaje, které zásadně nebyly schváleny v posledním řádně přijatém rozpočtu.

2. Výdaje, které musí být podle zákonných nebo smluvních ustanovení uskutečněny předem, např. nájemné, mohou být placeny od 1. prosince k tíži položek ☒ prostředků ☒ následujícího roku. →<sub>2</sub> V tomto případě se nepoužije mez uvedená v odstavci 1 ←.

## Článek 179

### ☒ Zvláštní ustanovení o správních prostředcích ☒

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

1. Správní položky ☒ prostředky ☒ jsou časově nerozlišené .

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

2. Správní výdaje vyplývající z dohod, které se vztahují na období delší než jeden rozpočtový rok, ať již kvůli místním zvyklostem nebo protože se jedná o dodávky zařízení, se zapisují k tíži rozpočtu toho rozpočtového roku, ve kterém se uskutečnily.

3. Orgány informují co nejdříve obě složky rozpočtového orgánu o každém ☒ stavebním ☒ projektu, který se týká nemovitostí a jenž může mít značné finanční ~~vliv~~ ☒ dopady ☒ na rozpočet.

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 112

a) Pokud některá z obou složek rozpočtového orgánu zamýšlí zaujmout stanovisko, sdělí ve lhůtě dvou týdnů po obdržení informace o stavebním projektu příslušnému orgánu svůj úmysl takové stanovisko zaujmout. Pokud neodpoví, může příslušný orgán provést plánovanou operaci v rámci své správní samostatnosti, s výhradou článku 335 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 185 Smlouvy o Euratomu týkajících se zastupování Unie.

Stanovisko se postoupí příslušnému orgánu do dvou týdnů ode dne tohoto sdělení.

↓ nový

b) Orgány požádají rozpočtový orgán o souhlas s pořizováním nemovitého majetku nebo s jakýmkoli jiným stavebním projektem financovaným prostřednictvím půjčky.

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 113  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

## HLAVA VII

### ODBORNÍCI

#### Článek 179a

#### ⊗ Odborníci ⊗

Prováděcí pravidla stanoví zvláštní postup pro výběr ⇒ fyzických osob jakožto ⇐ odborníků ~~odměňovaných pevně stanovenou částkou~~, jejichž úkolem je poskytovat orgánům pomoc zejména při hodnocení návrhů a žádostí o grant ⊗, projektů a ⊗ ~~nebo soutěžních návrhů při nabídek zadávání zakázek a technickou pomoc při následných krocích i konečném hodnocení projektů financovaných z rozpočtu~~ ⇒ v konkrétních případech poskytovat stanoviska či rady ⇐. ⊗ Tyto osoby jsou odměňovány předem oznámenou a pevně stanovenou částkou ⊗ ⇒ a vybírány na základě svých odborných schopností. Jejich výběr probíhá na základě kritérií dodržujících zásady zákazu diskriminace, rovného zacházení a neexistence střetu zájmů. ⇐

---

↓ 1605/2002

## ČÁST TŘETÍ

### PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### HLAVA I

### PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

---

↓ 1995/2006 čl. 1 odst. 115  
(přizpůsobený)

#### Článek 181

#### ⊗ Přejícná ustanovení ⊗

1. Pokud jde o fondy uvedené v čl. 155 odst. 1, u kterých byly základní právní akty zrušeny před dnem použitelnosti tohoto nařízení, mohou být prostředky, které byly uvolněny ze závazku podle čl. 157 odst. 1, znovu dány k dispozici v případě zjevného omylu

přičitatelného pouze Komisi nebo v případě vyšší moci se závažnými následky pro provádění operací podporovaných těmito fondy.

~~2. Ústřední databáze podle článku 95 se zřídí do 1. ledna 2009.~~

~~32.~~ Komise může převádět z jedné hlavy rozpočtu do druhé prostředky  na operační  ~~provozní~~ výdaje uvedené v nařízeních, jimiž se řídí strukturální fondy a Fond soudržnosti v programovém období 2000–2006 a u kterých je stále třeba provést platby Společenství k finančnímu vyrovnání nesplněných závazků Společenství do ukončení dotyčné pomoci, a to za předpokladu, že dotyčné prostředky

- mají stejný cíl, nebo
- souvisejí s iniciativami Společenství nebo s opatřeními v oblasti technické pomoci a inovací a jsou převedeny na opatření stejné povahy.

~~4. Ustanovení čl. 30 odst. 3 se u fondu uvedeného v čl. 148 odst. 1 použije poprvé na platby zapsané do rozpočtu na rok 2008.~~

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
⇒ nový

## HLAVA II

### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 182

#### Žádosti rozpočtových orgánů o informace

Evropský parlament a Rada jsou oprávněny získávat jakékoli informace nebo vysvětlení týkající se rozpočtových záležitostí spadajících do jejich působnosti.

#### Článek 183

#### Přijetí prováděcích pravidel

⇒ V souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie ⇨ přijme Komise ~~přijme~~  
⇨ nařízení v přenesené pravomoci, jež bude upravovat ⇨ prováděcí pravidla k tomuto nařízení.

↓ nový

#### Článek 183aa

#### Výkon přenesené pravomoci

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 183 je svěřena Komisi na dobu neurčitou.

2. Jakmile Komise přijme akt v přenesené pravomoci, oznámí to současně Evropskému parlamentu a Radě.

3. Pravomoc přijmout akt v přenesené pravomoci je Komisi svěřena za podmínek stanovených v článcích 183ab a 183ac.

---

↓ nový

#### Článek 183ab

### Zrušení přenesené pravomoci

1. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomocí uvedené v článku 183 kdykoli zrušit.

2. Ten z obou orgánů, který zahájil vnitřní postup rozhodování o tom, zda zrušit přenesení pravomoci, o této skutečnosti v přiměřené lhůtě před přijetím konečného rozhodnutí informuje druhý orgán a Komisi a uvede, kterých přenesených pravomocí by se zrušení mohlo týkat a možné důvody pro zrušení.

3. Rozhodnutí o zrušení ukončuje přenesení pravomocí v něm uvedených. Nabývá účinnosti okamžitě nebo od pozdějšího data v něm uvedeného. Rozhodnutí nemá vliv na platnost aktů v přenesené pravomoci, které jsou již v platnosti. Rozhodnutí se zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropské unie*.

---

↓ nový

#### Článek 183ac

### Námitky k aktům v přenesené pravomoci

1. Evropský parlament a Rada mohou ve lhůtě dvou měsíců ode dne oznámení vznášet námitky k aktům v přenesené pravomoci. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady lze tuto lhůtu prodloužit o jeden měsíc.

2. Pokud do uplynutí této lhůty Evropský parlament ani Rada nevznesou k aktu v přenesené pravomoci námitky, zveřejní se tento akt v *Úředním věstníku Evropské unie* a vstoupí v platnost v den, který je v něm uveden.

Pokud Evropský parlament i Rada informují Komisi o tom, že nemají v úmyslu vznést k aktu v přenesené pravomoci námitky, může být tento akt zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie* a vstoupit v platnost ještě před uplynutím této lhůty.

3. Pokud Evropský parlament nebo Rada vznesou námitky k aktu v přenesené pravomoci, nevstoupí tento akt v platnost. Orgán, který vznesl námitky k aktu v přenesené pravomoci, uvede důvody pro tento krok.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

#### Článek 184

#### ☒ Změny ☒

~~Každé tři roky nebo~~ Toto nařízení se změní pokaždé, kdy to bude nezbytné, ~~se toto nařízení přezkoumá~~ postupem stanoveným v článku ~~279 Smlouvy o ES~~ 322 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 183 Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii Euratomu v rámci dohodovacího řízení, pokud o to Evropský parlament požádá.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)  
→<sub>1</sub> 1995/2006 čl. 1 odst. 116  
písm. a)  
⇒ nový

#### Článek 185

#### ☒ Rámcové finanční nařízení pro agentury a jiné subjekty zřízené Smlouvou o fungování Evropské unie a Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii ☒

1. ⇒ V souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie ☒ →<sub>1</sub> přijme Komise ~~přijme~~ rámcové finanční nařízení pro subjekty zřízené ☒ touto smlouvou a Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii ☒ ~~Společenstvími~~, které mají právní subjektivitu a ~~skutečně~~ dostávají příspěvky z rozpočtu ☒ Unie ☒ ←.

⇒ Rámcové finanční nařízení je založeno na zásadách a pravidlech stanovených v tomto nařízení. ☒

Finanční ~~předpisy~~ ☒ pravidla ☒ těchto subjektů se mohou odchýlit od rámcového nařízení pouze tehdy, pokud je to nezbytné pro jejich zvláštní potřeby ~~jejich činnosti~~, a s předchozím souhlasem Komise. ⇒ Tato výjimka se nesmí týkat rozpočtových zásad uvedených v hlavě II části první, zásady rovného zacházení s hospodářskými subjekty ani zvláštních ustanovení obsažených v základních právních aktech, jimiž se tyto subjekty zřizují. ☒

2. Evropský parlament uděluje subjektům uvedeným v odstavci 1 na doporučení Rady absolutorium za plnění rozpočtů.

3. Interní auditor Komise vykonává vůči subjektům uvedeným v odstavci 1 stejné pravomoci jako vůči útvarům Komise.

⇒ 4. Pokud není v základních právních aktech zřizujících tyto subjekty dle odstavce 1 stanoveno jinak, prověří Účetní dvůr legalitu a správnost příjmů a výdajů těchto subjektů, dříve než se provede konsolidace jejich účetních závěrek s účetní závěrkou Komise. Tento přezkum vychází z auditní zprávy vyhotovené nezávislým externím auditorem, jehož určí tyto subjekty a který má za úkol ověřit soulad účetních závěrek daných subjektů s článkem 123 tohoto nařízení. ☒

⇒ 5. Na tento článek se přiměřeně použijí ustanovení článků 183aa, 183ab a 183ac. ⇐

---

↓ nový

#### Článek 185a

##### **Vzorové finanční nařízení pro subjekty partnerství veřejného a soukromého sektoru**

Subjekty s právní subjektivitou, jež jsou zřízeny základním právním aktem a jsou podle čl. 53 odst. 1 bodu 2 písm. e) pověřeny realizací partnerství soukromého a veřejného sektoru, přijmou finanční pravidla své činnosti.

Tato pravidla zahrnují soubor zásad nezbytných pro zajištění řádného finančního řízení při správě finančních prostředků Unie, které vycházejí zejména z článku 53b stávajícího nařízení a které budou stanoveny ve zjednodušeném vzorovém finančním nařízení, jež má v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie přijmout Komise.

Na tento článek se přiměřeně použijí ustanovení článků 183aa, 183ab a 183ac.

---

↓ nový

#### Článek 185b

##### **Zvláštní ustanovení týkající se Zásobovací agentury Euratomu**

Plnění správních výdajů v rámci prostředků stanovených v rozpočtu Unie na Zásobovací agenturu Euratomu, zřízenou Smlouvou o založení Evropského společenství pro atomovou energii, probíhá v souladu s příslušnými ustanoveními tohoto nařízení a s podrobnými ustanoveními prováděcích pravidel k tomuto nařízení.

---

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

⇒ nový

#### Článek 186

##### **☒ Zrušení ☒**

Zrušuje se ~~finanční~~ nařízení ~~ze dne 21. prosince 1977~~ ☒ (ES, Euratom) č. 1605/2002 ☒ kromě článku 53b tohoto nařízení, který se použije na všechny závazky fondů uvedených v článku 155 ~~učiněné~~ ☒ přijaté ☒ do 31. prosince 2013.

Odkazy na zrušené ~~finanční~~ nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou v příloze II.

#### Článek 187

##### **☒ Vstup v platnost ☒**



Toto nařízení vstupuje v platnost ~~třetím dvacátým~~ dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie* ~~společenství~~.

Použije se ode dne ~~1. ledna 2003~~ ⇒ vstupu v platnost nařízení Komise, kterým se mění nařízení (ES, Euratom) č. 2342/2002 o prováděcích pravidlech k finančnímu nařízení, nejpozději však od 1. ledna 2012 ⇐ .

↓ nový

Článek 53a se použije ode dne, kdy vstoupí v platnost nová pravidla, jimiž se řídí strukturální fondy, Fond soudržnosti, fondy pro rozvoj venkova, Evropský rybářský fond a fondy pro oblast svobody, bezpečnosti a práva, které v rámci víceletého finančního rámce pro období od 1. ledna 2014 podléhají sdílenému řízení podle článku 53a.

↓ 1605/2002 (přizpůsobený)

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V [...] dne [...]

*Za Evropský parlament*  
*Předseda*  
[...]

*Za Radu*  
*Předseda*  
[...]

**PŘÍLOHA**  
**SROVNÁVACÍ TABULKA**

**podle článku 186**

<del>Finanční nařízení ze dne 21. prosince 1977</del>	<del>Finanční nařízení ze dne 25. června 2002</del>
<del>Část 1 – Ustanovení vztahující se k souhrnnému rozpočtu Evropských společenství</del>	<del>Část první – Společná ustanovení</del>
<del>Hlava I: Obecné zásady</del>	<del>Hlava II: Rozpočtové zásady</del>
<del>Čl. 1 odst. 1</del>	<del>Čl. 4 odst. 1 a 2</del>
<del>Čl. 1 odst. 2</del>	<del>Článek 6</del>
<del>Čl. 1 odst. 3</del>	<del>Čl. 179 odst. 2</del>
<del>Čl. 1 odst. 4 a 5</del>	<del>Článek 7</del>
<del>Čl. 1 odst. 6</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Čl. 1 odst. 7</del>	<del>Článek 77 odst. 3</del>
<del>Článek 2</del>	<del>Článek 27 a čl. 48 odst. 2</del>
<del>Článek 3</del>	<del>Článek 28</del>
<del>Čl. 4 odst. 1</del>	<del>Článek 17</del>
<del>Čl. 4 odst. 2</del>	<del>Články 17 a 18</del>
<del>Čl. 4 odst. 3</del>	<del>Článek 19</del>
<del>Článek 5</del>	<del>Článek 5</del>
<del>Článek 6</del>	<del>Články 6 a 8</del>
<del>Čl. 7 odst. 1</del>	<del>Čl. 9 odst. 1, 2, 4 a 6</del>
<del>Čl. 7 odst. 2</del>	<del>Čl. 9 odst. 1, 2, 3, 5 a 6</del>
<del>Čl. 7 odst. 3</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Čl. 7 odst. 4</del>	<del>Článek 10</del>
<del>Čl. 7 odst. 5</del>	<del>Čl. 9 odst. 1</del>
<del>Čl. 7 odst. 6</del>	<del>Články 11 a 157</del>

<del>Čl. 7 odst. 7</del>	Zrušeno, kromě čl. 156 odst. 3
<del>Čl. 7 odst. 8</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Čl. 7 odst. 9</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Čl. 8 odst. 1</del>	Článek 12
<del>Čl. 8 odst. 2 a 3</del>	Čl. 150 odst. 3 a článek 178
<del>Článek 9</del>	Článek 13
<del>Článek 10</del>	Čl. 29 odst. 2
<del>Článek 11</del>	Článek 16
<del>Hlava II: Sestavování a skladba rozpočtu</del>	<del>Hlava III: Sestavování a skladba rozpočtu</del>
<del>Oddíl I: Sestavování rozpočtu</del>	Kapitola 1: Sestavování rozpočtu
<del>Článek 12</del>	Článek 31
<del>Článek 13</del>	Článek 33
<del>Článek 14</del>	Článek 34
<del>Článek 15, kromě odst. 2</del>	Článek 37
<del>Čl. 15 odst. 2 a čl. 16 odst. 2</del>	Článek 38
<del>Čl. 16 odst. 1</del>	Článek 35
<del>Článek 17</del>	Článek 36
<del>Článek 18</del>	Článek 39
<del>Oddíl II: Skladba a předkládání rozpočtu</del>	Kapitola 2: Skladba a předkládání rozpočtu
<del>Čl. 19 odst. 1</del>	Články 40 a 41
<del>Čl. 19 odst. 2 a 3</del>	Článek 41
<del>Čl. 19 odst. 4</del>	Článek 43
<del>Čl. 19 odst. 5</del>	Článek 44
<del>Čl. 19 odst. 6</del>	Zrušeno

<del>Čl. 19 odst. 7</del>	<del>Čl. 30 odst. 1</del>
<del>Čl. 19 odst. 8</del>	Článek 45
<del>Článek 20, kromě odst. 4</del>	Článek 46
<del>Čl. 20 odst. 4</del>	Článek 47
Hlava III: Plnění rozpočtu	Hlava IV: Plnění rozpočtu
Oddíl I: Obecná ustanovení	Kapitola 1: Obecná ustanovení
<del>Článek 21</del>	Článek 58
<del>Čl. 22 odst. 1</del>	Články 48 a 49
<del>Čl. 22 odst. 2</del>	Článek 50, čl. 54 odst. 1 a čl. 57 odst. 1
<del>Čl. 22 odst. 3</del>	Zrušeno
<del>Čl. 22 odst. 4</del>	Články 51, 52 a 59
<del>Čl. 22 odst. 4a</del>	Článek 56
<del>Čl. 22 odst. 5</del>	Čl. 1 odst. 2
<del>Článek 23</del>	Článek 84
<del>Článek 24</del>	Zrušeno
<del>Článek 24a</del>	Články 85 a 86
<del>Článek 25</del>	Článek 61
<del>Čl. 26 odst. 1</del>	Článek 21
<del>Čl. 26 odst. 1 a 4</del>	Článek 22
<del>Čl. 26 odst. 3</del>	Článek 23
<del>Čl. 26 odst. 5</del>	Článek 24
<del>Čl. 26 odst. 6 a 7</del>	Zrušeno
<del>Čl. 26 odst. 8 a 9</del>	Článek 25
<del>Čl. 26 odst. 10 a 11</del>	Článek 26
<del>Čl. 27 odst. 1</del>	Čl. 20 odst. 1
<del>Čl. 27 odst. 2 a 5</del>	Zrušeno

<del>Čl. 27 odst. 2a</del>	<del>Čl. 20 odst. 2</del>
<del>Čl. 27 odst. 3</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Čl. 27 odst. 4</del>	<del>Čl. 20 odst. 3</del>
<del>Oddíl II: Rozpočtové příjmy, správa dostupných prostředků</del>	<del>Kapitola 5: Příjmové operace</del>
<del>Čl. 28 odst. 1</del>	<del>Čl. 70 odst. 1</del>
<del>Čl. 28 odst. 2</del>	<del>Čl. 71 odst. 2</del>
<del>Čl. 28 odst. 3</del>	<del>Čl. 70 odst. 2</del>
<del>Článek 28a</del>	<del>Článek 74</del>
<del>Článek 29</del>	<del>Článek 73</del>
<del>Článek 30</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Článek 31</del>	<del>Článek 69</del>
<del>Článek 32</del>	<del>Článek 15</del>
<del>Článek 33</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Článek 34</del>	<del>Článek 131</del>
<del>Článek 35</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Oddíl III: Závazek, potvrzení, schválení a platba výdajů</del>	<del>Kapitola 6: Výdajové operace</del>
<del>Článek 36</del>	<del>Čl. 77 odst. 1 a 2 a čl. 166 odst. 2</del>
<del>Článek 37</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 38</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 39</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 40</del>	<del>Článek 79</del>
<del>Článek 41</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Článek 42</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>

<del>Článek 43</del>	Článek 80
<del>Článek 44</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Článek 45</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Článek 46</del>	Článek 81
<del>Článek 47</del>	Zrušeno
<del>Článek 48</del>	Zrušeno
<del>Článek 49</del>	Čl. 71 odst. 4
<del>Článek 50</del>	Zrušeno
<del>Čl. 51 odst. 1</del>	Zrušeno
<del>Čl. 51 odst. 2</del>	Článek 82
<del>Čl. 51 odst. 3</del>	Zrušeno
<del>Článek 52</del>	Zrušeno
<del>Článek 53</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Článek 54</del>	Článek 63
<del>Oddíl IV: Řízení pracovních míst</del>	
<del>Článek 55</del>	Zrušeno
<del>Hlava IV: Zadávání veřejných zakázek, inventární soupisy, účetnictví</del>	Hlava V: Zadávání veřejných zakázek
<del>Oddíl I: Veřejné zakázky na dodávky zboží a služeb, kupní a nájemní smlouvy</del>	
<del>Článek 56</del>	Článek 105
<del>Článek 57</del>	Zrušeno
<del>Čl. 58 odst. 1</del>	Článek 88, čl. 89 odst. 2 a článek 91
<del>Čl. 58 odst. 2</del>	Článek 90
<del>Čl. 58 odst. 3</del>	Čl. 97 odst. 1
<del>Čl. 58 odst. 4</del>	Odkaz na nařízení předpokládané

	<del>v článku 183</del>
<del>Článek 59</del>	<del>Čl. 91 odst. 2</del>
<del>Článek 60</del>	<del>Čl. 91 odst. 3</del>
<del>Článek 61</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 62</del>	<del>Čl. 89 odst. 1</del>
<del>Článek 63</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 64</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 64a</del>	<del>Článek 102</del>
<del>Oddíl II: Inventurní soupisy movitého a nemovitého majetku</del>	<del>Hlava VII: Předkládání účtů a účetnictví</del>
	<del>Kapitola 4: Inventurní soupisy majetku</del>
<del>Článek 65</del>	<del>Čl. 138 odst. 1</del>
<del>Článek 66</del>	<del>Čl. 138 odst. 2</del>
<del>Článek 67</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Článek 68</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Oddíl III: Účetnictví</del>	<del>Kapitola 3: Účetnictví</del>
<del>Článek 69</del>	<del>Články 132 a 133</del>
<del>Článek 70</del>	<del>Články 132, 133, 134 a 137</del>
<del>Článek 70a</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Článek 71</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 72</del>	<del>Čl. 132 odst. 3 a článek 136</del>
<del>Hlava V: Odpovědnost schvalujících osob, finančních kontrolorů, účetních a správců zálohových účtů</del>	<del>Hlava IV: Plnění rozpočtu Kapitola 4: Odpovědnost účastníků finančních operací</del>
<del>Článek 73</del>	<del>Článek 66</del>

<del>Článek 74</del>	Zrušeno
<del>Čl. 75 odst. 1</del>	Článek 67
<del>Čl. 75 odst. 2</del>	Článek 68
<del>Čl. 75 odst. 3</del>	Zrušeno
<del>Čl. 75 odst. 4</del>	Zrušeno
<del>Čl. 75 odst. 5</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Článek 76</del>	Čl. 65 odst. 2
<del>Článek 77</del>	Zrušeno
<del>Hlava VI: Předkládání a audit účetnictví</del>	Hlava VII: Předkládání účtů a účetnictví Kapitola 1: Předkládání účtů
<del>Článek 78</del>	Článek 128
<del>Článek 79</del>	Článek 128
<del>Článek 80</del>	Články 122 a 127
<del>Článek 81</del>	Články 126 a 128
<del>Článek 82</del>	Čl. 128 odst. 2
<del>Čl. 83 odst. 1</del>	Čl. 140 odst. 3
<del>Čl. 83 odst. 2 až 4</del>	Článek 139
<del>Článek 84</del>	Zrušeno
<del>Článek 85</del>	Čl. 140 odst. 1 a 2
<del>Článek 86</del>	Článek 141
<del>Článek 87</del>	Čl. 142 odst. 1 až 5
<del>Článek 88</del>	Článek 143
<del>Článek 88a</del>	Zrušeno
<del>Čl. 89 odst. 1</del>	Čl. 145 odst. 1
<del>Čl. 89 odst. 2, 3 a 5</del>	Článek 146



<del>Čl. 89 odst. 4</del>	<del>Čl. 145 odst. 2 a 3</del>
<del>Čl. 89 odst. 6</del>	Zrušeno
<del>Čl. 89 odst. 7 a 8</del>	Článek 147
<del>Čl. 89 odst. 9 a 10</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Článek 90</del>	Článek 144
<del>Hlava VII: Zvláštní ustanovení o výdajových položkách na výzkum a investice</del>	Část druhá: Zvláštní ustanovení Hlava III: Výzkum
<del>Článek 91</del>	<del>Čl. 160 odst. 1</del>
<del>Čl. 92 odst. 1 a 2</del>	<del>Čl. 160 odst. 1</del>
<del>Čl. 92 odst. 3</del>	Čl. 161 odst. 1
<del>Čl. 92 odst. 4</del>	<del>Čl. 161 odst. 3</del>
<del>Článek 93</del>	Zrušeno
<del>Článek 94</del>	Zrušeno
<del>Článek 95</del>	<del>Čl. 161 odst. 4</del>
<del>Čl. 96 odst. 1 a 4</del>	Čl. 161 odst. 2
<del>Čl. 96 odst. 2 a 3</del>	Zrušeno
<del>Článek 97</del>	Zrušeno
<del>Hlava VIII: Zvláštní ustanovení o záruční sece Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu</del>	Část druhá: Zvláštní ustanovení Hlava I: Záruční sece Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu
<del>Článek 98</del>	Článek 148
<del>Čl. 99 odst. 1</del>	Čl. 150 odst. 1 a 2
<del>Čl. 99 odst. 2</del>	Zrušeno
<del>Článek 100</del>	<del>Čl. 151 odst. 1</del>
<del>Článek 101</del>	Článek 152
<del>Článek 102</del>	Odkaz na nařízení předpokládané

	<del>v článku 183</del>
<del>Článek 103</del>	<del>Čl. 151 odst. 2</del>
<del>Článek 104</del>	<del>Článek 153</del>
<del>Hlava IX: Zvláštní ustanovení o vnější pomoci</del>	<del>Část druhá: Zvláštní ustanovení Hlava IV: Vnější akce</del>
<del>Oddíl I: Obecná ustanovení</del>	<del>Kapitola 1: Obecná ustanovení</del>
<del>Čl. 105 odst. 1 a 2</del>	<del>Článek 162</del>
<del>Čl. 105 odst. 3</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Čl. 105 odst. 4</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Čl. 105 odst. 5</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Čl. 106 odst. 1</del>	<del>Článek 166</del>
<del>Čl. 106 odst. 2</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Čl. 106 odst. 3</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>
<del>Oddíl II: Realizace</del>	<del>Kapitola 2: Provádění akcí</del>
<del>Článek 107</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 108</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 109</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 110</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 111</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Oddíl III: Zadávání veřejných zakázek</del>	<del>Kapitola 3: Zadávání veřejných zakázek</del>
<del>Článek 112</del>	<del>Čl. 167 odst. 1</del>
<del>Článek 113</del>	<del>Čl. 167 odst. 2</del>
<del>Článek 114</del>	<del>Článek 168</del>
<del>Článek 115</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183</del>

<del>Článek 116</del>	Zrušeno
<del>Článek 117</del>	Zrušeno
<del>Článek 118</del>	Odkaz na nařízení předpokládané v článku 183
<del>Článek 119</del>	Zrušeno
<del>Oddíl IV: Kontrola účtů</del>	<del>Kapitola 4: Kontrola účtů</del>
<del>Článek 120</del>	<del>Článek 170</del>
<del>Hlava X: Zvláštní ustanovení o řízení výdajových položek týkajících se zaměstnanců úřadoven a poboček uvnitř Společenství a v zastoupeních mimo Společenství a jejich správní činnosti</del>	Zrušeno
<del>Článek 121</del>	Zrušeno
<del>Článek 122 (zrušeno)</del>	Zrušeno
<del>Článek 123</del>	Zrušeno
<del>Hlava XI: Zvláštní ustanovení o finanční účasti třetích osob nebo různých orgánů na činnosti Společenství</del>	Zrušeno
<del>Oddíl I: Obecná ustanovení</del>	
<del>Články 124 až 126</del>	<del>Čl. 18 odst. 1 písm. d)</del>
<del>Oddíl II: Ustanovení týkající se předpokládané účasti na dohodě o Evropském hospodářském prostoru</del>	
<del>Články 127 až 132</del>	<del>Čl. 18 odst. 1 písm. d)</del>
<del>Hlava XIa: Zvláštní ustanovení o sankcích uvedených v oddílu 4 nařízení (ES) č. 1467/97</del>	
<del>Článek 132a</del>	<del>Čl. 18 odst. 1 písm. b)</del>
<del>Hlava XII: Zvláštní ustanovení o Úřadu pro úřední tisky Evropských společenství</del>	<del>Hlava V: Evropské úřady</del>
<del>Článek 133</del>	<del>Články 171 až 175</del>
<del>Část II: Ustanovení o operacích spojených s půjčkami Evropských společenství</del>	
<del>Článek 134</del>	<del>Článek 130</del>
<del>Článek 135</del>	<del>Odkaz na nařízení předpokládané</del>

	<del>v článku 183</del>
<del>Článek 136</del>	<del>Zrušeno</del>
<del>Článek 137</del>	<del>Čl. 142 odst. 6</del>
<del>Část III: Přechodná a závěrečná ustanovení</del>	<del>Část třetí: Přechodná a závěrečná ustanovení</del>
<del>Článek 138</del>	<del>Článek 182</del>
<del>Článek 139</del>	<del>Článek 183</del>
<del>Článek 140</del>	<del>Článek 184</del>
<del>Článek 141</del>	<del>Článek 186</del>
<del>Článek 142</del>	<del>Článek 185</del>
<del>Článek 143</del>	<del>Článek 187</del>



## **PŘÍLOHA I**

### **Zrušené nařízení a seznam jeho následných změn**

- Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1)
- Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1)
- Nařízení Rady (ES) č. 1525/2007 ze dne 17. prosince 2007 (Úř. věst. L 343, 27.12.2007, s. 9)

## PŘÍLOHA V

### SROVNÁVACÍ TABULKA

Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002	Toto nařízení
Článek 1	
-	Příloha I
Příloha	Příloha II